This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

$B 323 752

Digitized by Google

KC
190
Q48
1795

SCHOOL OF JVRISPRVDENCE
LAW STVDENTS' LIBRARY FVND

297qc
Q3
1815-
1816

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

1815 Cap 1. and Cap. 2 & 20

THE

PROVINCIAL STATUTES

and 2,

OF

LOWER-CANADA,

ENACTED BY THE KING's MOST EXCELLENT MAJESTY, BY AND WITH THE ADVICE AND CONSENT OF THE LEGISLATIVE COUNCIL AND ASSEMBLY OF THE SAID PROVINCE, CONSTITUTED AND ASSEMBLED BY VIRTUE OF AND UNDER THE AUTHORITY OF AN ACT OF THE PARLIAMENT OF GREAT BRITAIN, PASSED IN THE THIRTY-FIRST YEAR OF THE REIGN OF OUR SOVEREIGN LORD GEORGE THE THIRD, BY THE GRACE OF GOD, OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND, KING DEFENDER OF THE FAITH.

9961

VOLUME THE EIGHTH.

UNIV. OF CALIFORNIA

QUEBEC:

PRINTED UNDER THE AUTHORITY AND BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN CHIEF, AS THE ACT OF THE PROVINCIAL PARLIAMENT DIRECTS,

BY P. E. DESBARATS,

LAW-PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

Anno Domini, 1815.

Digitized by Google

JURISPRUDENCE

UNIV. OF CALIFORNIA

Digitized by Google

LES

STATUTS PROVINCIAUX

DU

BAS-CANADA,

STATUES PAR LA TRES EXCELLENTE MAJESTE DU ROI, PAR ET DE L'AVIS ET CONSENTEMENT DU CONSEIL LEGISLATIF ET ASSEMBLE'E DE LA DITE PROVINCE, CONSTITUES ET ASSEMBLES EN VERTU ET SOUS L'AUTORITE' D'UN ACTE DU PARLEMENT DE LA GRANDE BRETAGNE, PASSE' DANS LA TRENTE-ET-UNIEME ANNE'E DU REGNE DE NOTRE SOUVERAIN SEIGNEUR GEORGE TROIS, PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DU ROYAUME UNI DE LA GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE, DEFENSEUR DE LA FOI.

HUITIEME VOLUME.

QUEBEC:

IMPRIME' SOUS L'AUTORITE' DU GOUVERNEMENT ET PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CHEF, CONFORMEMENT A L'ACTE DU PARLEMENT PROVINCIAL,

PAR P. E. DESBARATS,

IMPRIMEUR DES LOIX DE LA TRES EXCELLENTE MAJESTE' DU ROI,

Anno Domini, 1815.

Digitized by Google

Digitized by Google

1815. Cap 2. to 20

THE

PROVINCIAL STATUTES

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII

DEI GRATIA BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Quinto.

HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, BART.

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the FIRST Session of the

EIGHTH Provincial Parliament of LOWER-CANADA.

Digitized by Google

Digitized by Google

LES

STATUTS PROVINCIAUX

DU

BAS-CANADA,

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Quinto.

SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, BART.

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la PREMIERE SESSION du

HUITIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

Digitized by Google

Digitized by Google

Cap 1. 1815

A PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA,

ENACTED by the KING's most Excellent MAJESTY, by and with the Advice and Consent of the Legislative Council and Assembly of the said Province, constituted and assembled by virtue of and under the Authority of an Act of the Parliament of GREAT BRITAIN, passed in the Thirty-first year of the Reign of our Sovereign Lord GEORGE the Third, by the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland* KING, Defender of the Faith, &c.

QUEBEC:

PRINTED UNDER THE AUTHORITY AND BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN CHIEF; AS THE ACT OF THE PROVINCIAL PARLIAMENT DIRECTS,

BY P. E. DESBARATS,

LAW PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

Anno Domini, 1815.

Digitized by Google

Digitized by Google

STATUT PROVINCIAL
DU
BAS-CANADA,

STATUE' par la Très Excellente MAJESTE' du ROI, par et de l'Avis et Consentement du Conseil Législatif et Assemblée de la dite Province, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un ACTE du Parlement de la Grande Bretagne, passé dans la Trente unième année du Règne de notre Souverain Seigneur GEORGE TROIS, par la Grace de DIEU, ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, &c.

QUEBEC:

IMPRIME' SOUS L'AUTORITE' DU GOUVERNEMENT ET PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CHEF, CONFORMEMENT A L'ACTE DU PARLEMENT PROVINCIAL,

PAR P. E. DESBARATS,

IMPRIMEUR DES LOIX DE LA TRES EXCELLENTE MAJESTE' DU ROI,

Anno Domini, 1815.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

A PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quinto.

HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, BART.

GOVERNOR IN CHIEF.

"AT the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec*, the Twenty-firſt "day of January, *Anno Domini*, one thouſand eight hundred and fifteen, in "the fifty-fifth year of the Reign of Our Sovereign Lord GEORGE the Third, by "the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, KING, "Defender of the Faith." &c.

"Being the Firſt Seſſion of the Eighth Provincial Parliament of Lower-Canada."

CAP. I.

AN ACT for reviving and continuing for a limited time, and amending two ſeveral Acts therein mentioned for better regulating the Militia of this Province.

(8th March, 1815.)

Preamble. WHEREAS an Act was made and paſſed in the Forty-third year of His Majeſty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia "of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," which Act was Continued and Amended by another Act made and paſſed in the fifty-ſecond

Digitized by Google

UNIV. OF CALIFORNIA

STATUT PROVINCIAL

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quinto.

SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, Bart.

GOUVERNEUR EN CHEF.

" AU Parlement Provincial. commencé et tenu à Québec le Vingt-unième jour de Janvier, *Anno Domini*, Mil huit cent quinze. dans la Cinquante cinquième " Année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Trois, par la Grace " de Dieu, ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et *d'Irlande*, Défenseur " de la Foi," &c.

" Etant la première Session du Huitième Parlement Provincial du Bas-Canada."

CAP. I.

ACTE pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender deux différens Actes y mentionnés pour mieux règler la Milice de cette Province"

(8e. Mars, 1815.)

Préambule.

VU qu'un Acte a été passé dans la quarante troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux règler la Milice de cette Province et " pour rappeller certains Actes ou ordonnances y mentionnés," lequel Acte a été continué et amendé par un autre Acte fait et passé dans la Cinquante deuxième Année

M136189

Digitized by Google

Acts 43d and 52d Geo: III. recited.

fifty-second year of His Majesty's Reign, intituled "An Act to Continue for a limited time and Amend an Act passed in the Forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and to "repeal certain Acts or Ordinances therein mentioned,*" which two herein recited Acts have expired: And whereas it is expedient that the said Acts should be revived and continued for a limited time, and amended: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual "provision for the Government of the Province of Quebec in North America;*" And to "make further provision for the Government of the said Province:" And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act herein before recited made and passed in the forty-third year of the Reign of His Majesty, and all the clauses, provisions, powers, authorities, directions and regulations therein contained, (except as to any such provisions, regulations, clauses, matters and things as are by the said herein before recited Act made and passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, altered, amended, or repealed) and also the said herein before recited Act made and passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, and all the clauses, provisions, powers, authorities, directions and regulations therein contained, (except as to any provision, regulation, clause, matter, or thing therein contained, which is hereby altered, amended and repealed) shall be and remain in full force until the first day of May, one thousand eight hundred and sixteen, in as full and ample a manner to all intents and purposes, as if the same were repeated and re-enacted in the body of this Act, and that all and every Act and deed, matter and thing which shall have been done, performed or executed in virtue of the said Acts, or of either of them, from and after the expiration thereof, is and are hereby declared to be as good, valid and effectual to and for all intents and purposes whatsoever, as if the said Acts or either of them had not expired; Provided always, that if at the time hereby limited for the expiration of this Act, the Province be in a state of Insurrection, or Invasion, or imminent danger thereof, or if war shall have been declared or commenced between Great Britain and the United States of America, the above recited Acts and the present Act shall continue and be in force until the end of such war, invasion or insurrection.

Acts 43. Geo. 3. cap. 1. and 52d. Geo. 3. cap. 1. revived and continued to 1st May 1816, except, as to any provisions, &c. that have been altered by Act 52d Geo. 3. cap. 1.

In case of war, &c. the former Acts and this Act continued.

Substitutes allowed under certain conditions.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the fourteenth Section of the Act herein before recited, passed in the fifty-second year of His Majesty's reign is hereby repealed, and that hereafter it shall and may be lawful to and for every Militia man drawn by lot for service, in any detachment as aforesaid, to present, at the place of rendez-vous of the District, Division or Battalion, to which he shall have been ordered, a good and sufficient Substitute, subject to the approbation of the Field Officer there commanding, and on such approbation, and on the said Substitute agreeing

Digitized by Google

Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui continue, pour un tems li- " mité, et amende un Acte passé dans la quarante troisième Année du Règne de Sa " Majesté, intitulé, " *Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rap-* " *peller certains Actes ou Ordonnances y mentionnés,*" lesquels deux actes ci-dessus mentionnés sont expirés ; et vû qu'il est expédient que les dits Actes soient remis en force et continués pour un tems limité et amendés : Qu'il soit donc statué par la Très excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et Consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième " Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le* " *Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pour- " voit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Et il est par le présent statué par la dite Autorité, que le dit Acte ci-dessus récité, fait et passé dans la quarante troisième année du Règne de Sa Majesté, et toutes les Clauses, Provisions, Pouvoirs, Autorités, Ordres et Règlements y contenus (excepté les Provisions, Règlemens, Clauses, matières et choses qui sont altérés, amendés ou rappellés par le dit Acte ci-dessus récité, fait et passé dans la Cinquante deuxième Année du Règne de Sa Majesté) et aussi le dit Acte ci-dessus récité, fait et passé dans la Cinquante deuxième Année du Règne de Sa Majesté, et toutes les Clauses, Provisions, Pouvoirs, Autorités, Ordres et Règlemens y contenus, (excepté quant à aucune Provision, Règlement, Clause, matière ou chose y contenue, altérée, amendée et rappellée par le présent Acte,) seront et sont par le présent remis et demeureront en pleine force et autorité, jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent Seize, à toutes fins et intentions quelconques, et d'une manière aussi ample que si les dits Actes étoient entièrement répétés et statués de nouveau dans le corps du présent Acte, et que tout ce qui a été fait en conformité et aux dispositions des dits Actes depuis qu'ils sont expirés, sont par le présent Acte déclarés bons et valables à toutes fins et intentions quelconques, comme si les dits Actes n'avoient pas cessé d'être en force. Pourvû toujours, que si lors du terme ci-dessus fixé pour la fin de cet Acte, la Province étoit dans un Etat d'Insurrection ou d'Invasion, ou de danger imminent d'Invasion, ou si la guerre étoit déclarée ou commencée entre la Grande Bretagne et les Etats Unis d'Amérique, les dits Actes ci-dessus récités et le présent Acte continueront et seront en force jusqu'à la fin de la dite Guerre, Insurrection ou Invasion.

Actes des 43e. et 52e. Geo. III. récités.

Les Actes de la 43e. Geo. 3. cap. 1. et de la 52e. Geo. 3. cap. 1. continués et remis en force jusqu'au 1er Mai 1816,— excepté les Provisions qui sont altérées, &c. par l'Acte de la 52e. Geo. 3. cap. 1.

Dans un cas de guerre, &c. le présent Acte et les deux Actes ci-dessus récités continueront en force.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que la quatorzième Clause de l'Acte ci-devant récité, passé dans la Cinquante deuxième Année du Règne de Sa Majesté est par le présent abrogée, et qu'à l'avenir il sera loisible à tout milicien tiré au sort pour servir dans aucun détachement comme ci-dessus, de présenter au lieu du Rendez-vous du District, Division ou Bataillon auquel il aura été ordonné, un Substitut bon et Capable, sujet à l'approbation de l'Officier de l'Etat Major Commandant au dit lieu, et sur telle approbation et le dit Substitut convenant devant

Les Substituts sont alloués sous certaines conditions.

Digitized by Google

agreeing before the said Field Officer to take the tour of duty which had fallen to the lot of the Militia man presenting him, or in whose place he shall have been commanded, the said Militia man shall be discharged therefrom, and considered to have taken and performed the same, and the Substitute shall perform the said tour of duty in the same manner and under the same penalties as if he had been drawn by lot, and after the expiration of the said service, he shall be liable to draw in his own turn, in the company to which he belongs, in like manner, as if no turn of duty had been by him performed.

Digitized by Google

le dit Officier de l'Etat Major de prendre le tour du Service pour lequel le Sort ſera tombé ſur le Milicien qui le préſente, ou pour le quel il aura été commandé, le dit Milicien en ſera déchargé et conſidéré avoir pris et rempli ſon obligation, et le dit Subſtitut s'acquittera du dit tour de Service de la même manière et ſous les mêmes pénalités, que s'il avoit été tiré par Ballotes pour y celui, et après l'expiration du dit Service, il ſera ſujet à tirer pour ſon propre Tour, dans la Compagnie, à laquelle il appartient, de la même manière que s'il ne s'étoit acquitté d'aucun tour de Service.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

THE

PROVINCIAL STATUTES

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quinto.

HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, Baronet,

GOVERNOR IN CHIEF.

"AT the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec* the Twenty-first "day of January, *Anno Domini*, one thousand eight hundred and fifteen, in "the Fifty-fifth year of the Reign of Our Sovereign Lord GEORGE the Third, by "the Grace of GOD of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, KING, "Defender of the Faith." &c.

"Being the First Session of the Eighth Provincial Parliament of Lower-Canada."

CAP. II.

AN ACT to repeal part of and amend an Act passed in the Fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to grant certain Duties, "to His Majesty towards supplying the wants of the Province, during "the present war with the United States of America and for other pur-"poses."

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS it is expedient to repeal part of and amend a certain Act of the Parliament of this Province passed in the Fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to grant certain Duties to His Majesty towards supplying "the

Digitized by Google

LES

STATUTS PROVINCIAUX

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quinto.

SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, Baronet,

GOUVERNEUR EN CHEF.

AU Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec le Vingt-unième jour de Janvier, *Anno Domini*, Mil huit cent quinze, dans la Cinquante cinquième Année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Trois, par la Grace de Dieu, ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi," &c.

" Etant la première Session du Huitième Parlement Provincial du Bas-Canada."

CAP. II.

ACTE qui amende et rappelle partie d'un Acte passé dans la Cinquante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté pour Subvenir aux besoins de la Province, pendant la présente Guerre avec les Etats Unis d'Amérique, et pour d'autres fins."

(25e. Mars, 1815.)

VU qu'il est expédient de rappeller et amender partie d'un certain Acte du Parlement de cette Province, passé dans la Cinquante troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté pour subve- Préambule.

Digitized by Google

" the wants of the Province during the present war with the United States of Ame-
" rica and for other purposes;" Be it therefore enacted by the King's Most Excel-
lent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and
Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue
of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, " An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His
" Majesty's Reign, intituled, " *An Act for making more effectual provision for the*
" *Government of the Province of Quebec in North America;*" and to make further pro-
" vision for the Government of the said Province," And it is hereby enacted by the au-
thority of the same that so much of the said Act as lays an extra Duty of two pounds
ten shillings on every Hundred pounds worth of the Goods, Wares and Merchan-
dises therein mentioned, owned and imported into this Province by any Person or
Persons who have not been actually resident Inhabitants within this Province, for
six Months previous to such importation, and also so much of the said Act as re-
quires that the Importer, Owner or Consignee of such Goods, Wares or Merchan-
dises, should swear that he hath actually resided as an Inhabitant in this Province
for more than six months, shall be, and the same are hereby repealed; and that from
and after the passing of this Act, the Goods, Wares and Merchandises imported into
this Province, by any person or persons who may not have been so resident, shall only
be subject and liable to the single Duty of two pounds ten shillings by the said Act
imposed, and to no further, greater or other duty whatsoever, any thing in the said
Act contained, to the contrary notwithstanding.

Act 53 Geo. 3. Cap. XI. repealed in part.

The Extra duty imposed by the former Act, on Goods imported in this Province, to cease, and the single duty, only, to be levied on Goods imported in this Province.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the third Section of
the aforesaid Act passed in the fifty-third year of His Majesty's Reign which pro-
vides for the valuation of Goods, where no Invoices have been received, shall be
and the same is hereby repealed, and that from and after the passing of his Act, in
all cases, where an Invoice shall not be produced and sworn to as required by the
said Act, the value of Goods, Wares and Merchandises upon which a Duty is
imposed by the said Act, shall be ascertained by the declaration on Oath of the Im-
porter, or Proprietor of such Goods, Wares and Merchandises or his known Agent
or factor, which Oath the Collector or Comptroller of the Customs at the Port of
Quebec, is hereby authorized and empowered to administer.

Third section of Act 53 Geo. 3. Cap. XI, repealed, If the Invoice on Goods is not produced, as to the value upon which a duty is imposed, the declaration on oath of the Importer may be taken.

III. Provided always and it is hereby enacted, that if upon view and examination of
the said Goods, Wares and Merchandises by the proper Officer or Officers of the
Customs, it shall appear to him or them that the same are not valued according to
the true price or value thereof and according to the true intent and meaning of the said
Act, then it shall and may be lawful for the proper officer or officers of the Customs to
detain such Goods, Wares or Merchandises, and to cause the same to be properly
secured, and to take such Goods, Wares and Merchandises for the benefit of the Crown
within fifteen days from the landing thereof, and the Collector or Comptroller of the
Customs at the Port of Quebec, shall, out of any monies in his hands arising by Customs
or other Duties belonging to the Crown, pay to the importer or proprietor on De-
mand

The duty of the officer of the Customs, in cases where the Goods have not been valued, according to the intent and meaning of this Act.

Digitized by Google

" nir aux besoins de la Province pendant la présente Guerre avec les Etats Unis " d'Amérique, et pour d'autres fins," Qu'il soit donc Statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième " Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficace-* " *ment pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Sep-* " *tentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de " la dite Province." Et il est par le présent Statué par l'autorité susdite, que la partie du dit acte qui impose un droit extraordinaire de Deux Livres et dix Chelins sur chaque cent Livres valant des Biens, Effets et Marchandises y mentionés, possédés et importés en cette Province par aucune personne ou personnes qui n'ont pas été actuellement Habitans, résidant dans cette Province, pendant six Mois, avant telle importation, et aussi la partie du dit Acte qui éxige que l'importeur Consignataire ou Possesseur de tels Biens, Effets ou Marchandises, fassent Serment qu'il a réellement résidé comme Habitant dans cette Province pour plus de six mois, seront et elles sont par le présent rappellées, et que depuis et après la passation de cet Acte, les Biens, Effets et Marchandises importés en cette Province par aucune personne ou personnes qui n'auront pas été ainsi résidentes, ne seront sujets qu'au simple Droit de Deux Livres et dix Chelins imposé par cet Acte, et à nul autre Droit ultérieur ou plus grand quelconque, nonobstant aucune chose contenue dans le dit Acte à ce contraire.

Rappel en partie de l'Acte de la 53me. Geo. III. Cap. XI.

Le Droit extraordinaire imposé par le premier Acte, sur les effets importés dans cette Province cessera, et le simple droit sera seulement perçu sur les marchandises importées dans cette Province.

II. Et qu'il soit deplus statué par l'autorité susdite, que la Troisième Section du susdit Acte passé dans la Cinquante troisième Année du Regne de Sa Majesté, qui pourvoit à l'estimation des Marchandises, lors qu'il n'a pas été reçu de Facture, est et elle est par le présent rappellée, et que depuis et après la passation de cet Acte, dans tous les Cas où la Facture ne sera pas produite et affermentée, tel que requis par le dit Acte, la valeur des Biens, Effets et Marchandises, sur les quels il est imposé un Droit par le dit Acte, sera déterminée par la déclaration sous Serment de l'Importeur ou Propriétaire de tels Biens, Effets et Marchandises, ou de son Agent ou Facteur connu; le quel Serment le Collecteur ou Contrôleur de la Douane au Port de Québec est par le présent autorisé à administrer.

Rappel de la troisième Section de l'Acte de la 53e. Geo. III. Cap. XI.

Si la facture des marchandises, &c. n'est pas produite pour constater la valeur des effets sujets aux droits, la déclaration sous serment de l'Importeur sera prise.

III. Pourvû toujours, et il est par le présent statué, que si sur inspection et examen des dits Biens, Effets et Marchandises par l'Officier ou les Officiers de la Douane à qui il appartient, il lui ou leur paroit qu'ils n'ont pas été estimés suivant le véritable prix et valeur d'iceux, et en conséquence suivant le vrai sens et intention du susdit Acte, alors il sera et pourra être loisible à l'Officier ou aux Officiers de la Douane de détenir tels biens, Effets et Marchandises, et de les faire mettre en sureté, et de prendre tels Biens, Effets et Marchandises pour le Bénéfice de la Couronne sous quinze jours du tems où ils auront été débarqués, et le Collecteur ou Contrôleur de la Douane au Port de Québec payera, sur aucun des Argens entre ses Mains, provenant de Droits de Douane ou autres appartenant

Devoir de l'officier de la Douane dans les cas où les effets n'auront pas été estimés conformément à l'intention de cet Acte.

Digitized by Google

mand to the value sworn to, together with the costs and charges of importation, and an addition of ten pounds per centum thereon, and also the Customs and other Duties which shall have been paid for such goods, taking a receipt for the same, from such importer or proprietor in full satisfaction for the said goods, as if they had been sold: And it shall be lawful for the said Collector or Comptroller of the said Customs, (whether the value of the goods with costs and charges and ten pounds per centum thereon, and the Duties which shall have been paid for such goods, be demanded or not, or whether the receipt herein ordered to be taken, be given or not) to cause the said goods to be publicly sold for the best advantage and out of the produce thereof the money so as aforesaid directed to be paid for such goods, shall be paid to such Collector or Comptroller to be replaced to such funds whence he borrowed the same: Provided the same shall have been by him paid, but if it has not, then the same shall remain in the hands of the said Collector or Comptroller of the Customs until the importer or proprietor shall demand the same and give a receipt as herein before directed; and after deducting from the overplus (if any) the charges arising by the detaining, securing and sale of such goods, the said Collector or Comptroller of the said Customs, shall pay to the officer or officers of the Customs concerned in the view of such goods, as an Encouragement for the discharge of their duty thereon, one moiety of the remainder of such overplus, if any, and the other moiety shall be paid into the hands of the Receiver General of this Province, to be accounted for by him.

Proviso.

Certain articles exempted from the payment of duty.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that cloathing and apparel imported into this Province for the private use of the importer or owner and the Packages containing the same, and also, the Packages in which dutiable articles are contained, shall not be liable or subject to the duty or duties imposed by the said Act passed in the fifty-third year of His Majesty's Reign.

Goods entered at the Custom House of Quebec, subject to duty, if lost, before being landed, the amount of the duty, to be returned to the owners.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when any ship or vessel shall be entered at the Custom-House at Quebec, on board of which there shall be any Goods, Wares and Merchandises, subject to the Duty by this or any other Act or Acts of the Legislature of this Province, and on which the Duties shall have been paid, deposited or secured to be paid and that thereafter, the said Goods, Wares or Merchandises shall be lost or destroyed before the same shall be landed from such Ship or Vessel or from any Vessel or Craft employed to deliver or lighten such ship or vessel either at Quebec, or on the voyage to Montreal, that then on proof being made upon the Oath of one or more credible witness or witnesses before the Collector of the Customs for the time being, which oath he is hereby authorized and required to administer, that such Goods, Wares or Merchandizes, or any part thereof specifying the same, have been so lost or destroyed before the landing of the same, the Duties on the whole or the part thereof so proved to be lost or destroyed, shall if the same shall have been paid or deposited, be repaid or returned to the owner or his agent, or if secured to be paid, the security, or a proportionable part thereof, as the case may be, shall be cancelled and discharged accordingly.

V.

Digitized by Google

partenant à la Couronne, à l'Importeur ou Propriétaire, à Sa Demande, la valeur qu'il aura affirmée par Serment, ensemble avec les Frais d'importation, et une addition de Dix livres par Cent sur iceux, et aussi les Droits, de Douane ou autres qui auront été payés pour telles Marchandises, prenant un reçu pour iceux de tel Importeur ou Propriétaire, pour le montant entier des dites Marchandises comme si elles avoient été vendues: Et il sera loisible au dit Collecteur ou Contrôleur de la dite Douane (Soit que la valeur des Marchandises avec les Frais et dépenses, et Dix livres par cent sur iceux, et les Droits qui auront été payés pour ces Marchandises soient demandés ou non, ou soit que le reçu que le présent Acte ordonne de prendre soit donné ou non) de faire vendre publiquement les dites Marchandises au meilleur avantage, et sur le produit d'icelles, l'argent qu'il est ordonné comme sus-dit de payer pour ces Marchandises, sera payé à tel Collecteur ou Contrôleur pour être remis dans les fonds d'où il a été emprunté, pourvû qu'icelui ait été par lui payé, mais s'il ne l'a pas été, il demeurera entre les mains du dit Collecteur ou Contrôleur de la Douane, jusqu'à ceque l'Importeur ou Propriétaire le Demande, et donne un Reçu comme ci-devant ordonné dans le présent; et après avoir déduit du surplus, (s'il y en a) les frais qui se seront accrus en détenant, mettant en sûreté et en vendant les dites Marchandises, le dit Collecteur et Contrôleur de la Douane payera à l'Officier ou aux officiers de la Douane concernés dans l'inspection de telles Marchandises, comme un encouragement à remplir leur devoir, une moitié du reste de tel Surplus, (s'il y en a), et l'autre moitié sera payable entre les Mains du Receveur Général de cette Province, qui en tiendra Compte.

Proviso.

IV. Et qu'il soit de plus Statué par l'autorité susdite, que les Hardes et Habillemens importés en cette Province pour l'usage privée de l'Importeur ou Propriétaire, et les Balles Contenant iceux, et aussi les Balles contenant des Articles sujets aux Droits ne seront point sujets au Droit ou Droits imposés par le dit Acte passé dans la Cinquante troisième Année du Règne de Sa Majesté.

Certains Articles exempts du payement de Droit.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que lorsque les entrées auront été faites à la Douane à Québec d'aucun Navire ou Vaisseau à bord du quel il y aura des Marchandises et Effets sujets à payer des Droits en vertu de cet Acte ou d'aucun autre Acte ou Actes de la Législature de cette Province, et sur lesquels les Droits auront été payés, déposés ou assurés d'être payés, et lorsque par la Suite, les dites Marchandises et Effets seront perdus ou détruits avant d'être déchargés de tel Navire ou Vaisseau, ou d'aucun Vaisseau ou Barque employé pour décharger ou alléger tel Navire ou Vaisseau, soit à Québec ou sur la Route pour Montréal, alors sur preuve faite par le Serment d'un ou plusieurs Témoins dignes de foi devant le Collecteur de la Douane pour le tems d'alors, le quel Serment il est par le présent autorisé et requis d'administrer, que tels Effets et Marchandises ou aucune partie d'iceux, en les spécifiant, ont été ainsi perdus ou détruits, avant d'être déchargés, les droits sur le tout ou partie d'iceux ainsi prouvés avoir été perdus ou détruits, s'ils ont été payés ou déposés, seront remboursés et rendus au Propriétaire ou à son Agent, ou s'ils ont été assurés d'être payés, le cautionnement ou une partie proportionnée d'icelui, ainsi que le Cas écherra, sera annullé et déchargé en conséquence.

Lorsque des entrées auront été faites à la Douane de Québec de marchandises sujettes aux droits qui seront perdues avant d'avoir été déchargées, tels droits, seront rendus aux Propriétaires de telles marchandises.

VI.

Digitized by Google

Where the duties imposed, do not amount to more than £100, no Bond allowed but the duty to be forthwith paid to the proper officer of the Customs.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in all cases, where the Duties imposed and payable in virtue of the said Act passed in the fifty-third year of His Majesty's Reign, shall not exceed in amount the sum of One hundred pounds current money of this Province, upon one and the same importation, the Proprietor or Importer of the goods on which such duties are payable, his or her Agent or Agents shall not have the option to secure the same by Bond, but the same shall be deposited and paid forthwith after the amount thereof shall have been ascertained by the Proper Officer of the Customs, and in all other cases where a Bond, shall be taken in pursuance of the said Act, the monies secured by the said Bonds shall not be payable one half in six months, and the other half in twelve months as required by the said Act, but shall be made payable as follows, that is to say, on all entries of goods, made previous to the first day of September in each year, the Duties payable in consequence of such entries shall be made payable on the first day of January next following the time of making such entries respectively, and on all entries of goods to be made, on and subsequent to the first day of September in each year, the Duties payable in consequence of such Entries shall be made, payable on the first day of May next following the time of making such last mentioned Entries, any thing in the said Act contained to the contrary notwithstanding.

The periods fixed for the payment of monies secured by Bond, under the former Act.

CAP. III.

AN ACT to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province.

continued to 1st May 1819. - 57 Geo 3. Cap 24 (25th March, 1815.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WE your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Lower Canada in Provincial Parliament assembled, having taken into consideration the multiplied wants of the Province as well for the support of Your Majesty's Government as for the amelioration of the internal state of the Province, have freely and voluntarily resolved to grant to Your Majesty the several new and additional rates and duties herein-after set forth and in the manner and form herein-after provided. May it therefore please Your Majesty that it be enacted, and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the "Fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more "effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America;*" "And to make further provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, there shall be raised, levied, collected and paid for, and upon the respective Goods, Wares and Merchandises herein-after mentioned, which shall be imported

From and after the passing of this Act, certain duties granted to His Majesty.

Digitized by Google

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que dans tous les cas où les Droits imposés et payables en vertu du dit Acte passé dans la Cinquante troisième Année du Règne de Sa Majesté, n'excéderont pas en montant la Somme de cent Livres argent Courant de cette Province sur une seule et la même Importation, le Propriétaire ou Importeur des Marchandises sur lesquelles tels Droits sont payables, son Agent ou les Agens n'auront point le choix de les assurer par obligation, mais ils seront déposés et payés immédiatement, après que le montant d'iceux aura été déterminé par l'Officier de la Douane à qui il appartient, et dans tous les autres cas où il sera pris une obligation en conformité au dit Acte, les Argens assurés par la dite Obligation ne seront pas payables moitié dans six mois et l'autre moitié dans douze mois, tel que requis par le dit Acte, mais seront payables comme suit savoir : Sur toutes les entrées de Marchandises faites avant le premier jour de Septembre dans chaque année, les Droits payables en conséquence de ces Entrées seront payables le premier jour de Janvier prochainement suivant le tems de telles entrées respectivement ; et sur toutes les entrées qui seront faites le premier jour de Septembre de chaque année ou après, les Droits payables en conséquence de ces entrées seront payables le premier jour de Mai prochainement suivant le tems de telles entrées mentionées en dernier lieu, nonobstant aucune chose contenue dans le dit Acte à ce contraire.

Les propriétaires d'effets dont la valeur sur une seule et même importation n'excédera pas la somme de £100, ne pourront assurer le payement des droits sur iceux par obligation, mais ils seront payés immédiatement à l'officier de la Douane.

Périodes fixés auxquels se fera le payement des argens assurés par obligation en vertu du premier acte.

CAP. III.

ACTE pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province.

(25e Mars, 1815.)

TRES-GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

NOUS les fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, les Communes de la Province du Bas-Canada, assemblées en Parlement Provincial, ayant pris en considération les besoins multipliés de la Province, tant pour le soutien du Gouvernement de Votre Majesté que pour l'amélioration intérieure du Pays, avons librement et volontairement résolu d'accorder à Votre Majesté les différens Taux et Droits nouveaux et additionels ci-après mentionnés, et dans la manière et forme ci-après règlées, et prions en conséquence Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la " quatorzième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus effi-* " *cacement pour le gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentri-* " *onale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que, depuis et après la passation de cet Acte, il sera levé, perçu et recueilli et payé, pour et sur les Marchandises et Effets respectifs ci-après mentionnés, qui seront importés ou apportés dans aucune

Depuis et après la passation de cet acte, certains droits sont accordés à sa Majesté,

Digitized by Google

ported or brought into any part of this Province from any place or places from whence the same may be legally imported, over and above all other duties now charged and payable thereon in this Province by an Act or Acts of the Parliament of Great Britain or of the Parliament of this Province, the several rates and duties following, that is to say, first, for every pound avoir du poise weight, of Bohea Tea, two pence; secondly, for every pound like weight of Souchong or other black Tea, four pence; thirdly for every pound like weight of Hyson Tea, six pence; fourthly for every pound like weight of all other Green Teas, four pence; fifthly for every gallon English measure of all Spirits or other strong Liquors, three pence; sixthly, for every Gallon like measure, of all Wines, three pence; seventhly, for every Gallon, like measure of all Molasses and Syrop, two pence; and after those rates for any greater or less quantity of such goods, respectively.

The rates and duties.

The Rates and duties to be raised levied, &c in the same manner and form and under the same Penalties, as are by Law now established.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the several Rates and Duties herein before recited, shall be raised, levied, collected and paid in the same manner and form, and under the same Rules and Regulations, penalties and forfeitures, as are by Law now established in this Province, for the levying and collecting of other similar Rates and Duties, making the same allowances for teakage or waste of articles subject to the aforesaid Duties, by weight. Provided always, that the proprietor or proprietors or his, her or their Agent or Agents, of any Goods, Wares or Merchandises, imported in any Ship or Vessel, on which any Rates and Duties are by this Act imposed, may at his or their option immediately deposit the money or secure the same to be paid by Bond to His Majesty, his Heirs and Successors, payable to the Collector of the Customs for the time being, with condition for the payment of so much as such Duties shall be found to amount unto (when the same shall be ascertained by the return or certificate of the proper Officer, who shall gauge, weigh, measure or tell the said Goods, Wares and Merchandises so subject to the payment of Duties) in eight Months from the date of such bond, if the same shall be dated on or before the first day of September, or if dated after the first day of September, then with condition for the payment thereof, as aforesaid, on the first day of May following, which bond shall be executed by the proprietor or proprietors, or his, her or their Agent or Agents, they giving at the same time one or more securities to the satisfaction of the Collector aforesaid, for the payment of the said Duties, as herein before specified, orde positing in the hands of the said Collector, such quantity of the said effects and Merchandises to the satisfaction of the said Collector as shall suffice for securing the payment of the said Duties, at the time that such bond entered into, as aforesaid shall become due.

Proprietors &c. of Goods, Wares and Merchandize to deposit the amount of the duties in money or secure the same by Bonds.

Goods sold at auction subject to Duty.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all Goods, Wares, Merchandises and effects whatsoever which shall or may at any time or times, from and after six weeks after the passing of this Act, be put up to sale at any Public Auction or Outcry, within this Province, by any Auctioneer or Auctioneers, or by any person whomsoever duly qualified and licenced, as by this Act is hereafter prescribed

Digitized by Google

partie de cette Province d'aucune place ou places d'où iceux peuvent être légalement importés, en sus et par-dessus tous autres droits maintenant imposés et payables sur iceux dans cette Province, les différens Taux et Droits suivans, c'est à dire: Prémièrement, pour chaque livre (dite avoir du poids) de Thé bou, deux deniers; Secondement, pour chaque livre (même poids) de Thé Souchong ou autres Thés noirs, quatre Deniers; Troisiémement, pour chaque livre (même poids) de Thé Hyson, six Deniers; Quatrièmement, pour chaque livre (même poids) de tous autres Thés verts, quatre Deniers; Cinquièmement, pour chaque gallon (mesure Angloise) de tous Esprits ou autres liqueurs fortes, trois Deniers; Sixièmement, pour chaque gallon (même mesure) de toute espèce de vin, trois Deniers; Septièmement, pour chaque gallon (même mesure) de Melasse et Syrop, deux Deniers; et suivant ces Taux pour aucune quantité plus ou moins grande de tels articles respectivement.

Droits.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les différens Taux et Droits ci-devant récités en cet Acte, seront levés, perçus, recueillis et payés en la même manière et forme, et sous les mêmes règles et règlemens, pénalités et confiscations qui sont maintenant établis par la Loi en cette Province, pour la levée et perception des autres Taux et Droits semblables, faisant les mêmes allouances pour le coulage ou pour la diminution ou perte des Articles sujets aux Droits susdits, à la pesée. Pourvu toujours, que le Propriétaire ou les Propriétaires, ou l'Agent ou les Agents des effets et marchandises importés dans aucun navire ou vaisseau sur lesquels des Droits seront imposés par cet Acte, pourront, à leur option, déposer immédiatement l'argent, ou assurer de payer le dit argent par obligation à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, payable au Collecteur de la Douane pour le tems d'alors, avec condition de payer le montant de tels Droits (ainsi qu'il se trouvera être lorsqu'il aura été déterminé par le Retour ou Certificat de l'Officier qui jaugera, pésera, mesurera, ou comptera les dits Effets et Marchandises ainsi sujets au payement des Droits) dans huit mois de la date de telle obligation, si elle est datée le ou avant le premier jour de Septembre, ou si elle est datée après le premier jour de Septembre, alors aux conditions de payer icelui comme susdit, le premier jour de Mai suivant, laquelle Obligation sera exécutée par le Propriétaire ou les Propriétaires, ou son ou leur Agent ou Agens en par eux donnant en même tems une ou plusieurs Cautions, à la satisfaction du susdit Collecteur, pour le payement des dits Droits comme ci-dessus, ou en déposant entre les mains du dit Collecteur et à sa satisfaction, telle quantité des dits Effets et Marchandises qui pourra assurer le payement des dits Droits dans le tems de l'échéance de telle Obligation passée comme ci-dessus.

Les droits seront levés et perçus, de la même manière et forme et sous les mêmes pénalités maintenant établies par la Loi.

Les propriétaires d'effets et marchandises, déposeront le montant des droits, ou donneront des sûretés.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les Marchandises et Effets qui, en aucun tems depuis et après six semaines, à compter de la passation de cet Acte, seront ou pourront être mis à l'Enchère à aucun Encan en cette Province, par aucun Encanteur ou Encanteurs, ou par aucune Personne quelconque qui sera duement qualifiée et aura obtenu Licence, tel qu'il est ci-après prescrit et

Les effets vendus à l'Encan sujets à un droit.

Digitized by Google

prescribed and directed, shall be struck off to the highest bidder, shall be and hereby are declared to be subject to a Duty of two pounds, ten shillings for every hundred pounds of the value or price at which the same shall be sold as aforesaid, and at and after the same Rate, for every greater and less sum, to be paid by such person or persons who shall so sell and dispose of the same.

No Persons, except those licenced, under this Act, to sell, Goods at Auction.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no person or persons whomsoever, other than the persons authorised and licenced, in the manner herein-after prescribed, shall, from and after the passing of this Act, sell, dispose of, or expose to sale at Public Auction, or outcry within this Province, any Goods, Wares, Merchandises or other effects whatsoever, and that it shall and may be lawful to and for the Secretary of the Province of Lower Canada, and he is hereby required by Licence under his hand and seal, to authorise and empower such person or persons, being subjects of His Majesty, as shall or may apply for the same (qualified as in and by this Act is herein-after required) to act as Auctioneer or Auctioneers within this Province, which Licence shall be in force during the continuation of this Act.

Secretary of the Province to grant Licences to Auctioneers.

Licences to be granted, under certain conditions.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Licence shall be granted to any person or persons in the manner herein before mentioned, until such person or persons, shall have entered into recognizance to our Sovereign Lord the King, with two good and sufficient sureties before the said Secretary of the Province, or before such person or persons by him duly authorised to that purpose, in the sum of one hundred pounds, lawful money of this Province of Lower Canada, with condition for the payment of the Duty herein-before mentioned, to the Receiver General of this Province for the time being, or to some person duly authorised by him for that purpose in the manner herein directed, and also, that the person or persons so licenced as Auctioneer or Auctioneers, shall in all things well, truly and faithfully behave and conform himself, and themselves, according to the true intent and meaning of this Act, of the record of which recognizance the Secretary of the Province, before whom the same is taken, shall make duplicates, one whereof shall be delivered as soon as conveniently may be, to the Receiver General of this Province, and the other be retained by such Secretary of the Province and deposited of record in his Office.

Penalty on Persons selling Goods without Licence.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that any person or persons who shall presume to sell or dispose of any Goods, Wares, Merchandises and effects, by way of Public Auction or outcry which are liable to duty by this Act, without having previously obtained Licence as in and by this Act is before directed and prescribed, shall forfeit the sum of fifty pounds current money of this Province, for each offence, one moiety whereof to the Prosecutor, and the other moiety for the use of His Majesty, and every such forfeiture shall be sued for and recovered by action at Law, to be brought by such Prosecutor in any Court of Record

Digitized by Google

dirigé par cet Acte, et seront adjugés au plus haut Enchérisseur, seront et sont par le présent déclarés être sujets à un Droit de deux Livres et dix Chelins pour chaque cent Livres de la valeur ou prix auxquels ils seront vendus comme susdit, et d'après ce Taux, pour chaque somme plus ou moins grande, les quels seront payés par telle personne ou personnes qui les vendront ou en disposeront ainsi.

Aucunes personnes à l'exception de celles licenciées en vertu de cet Acte ne vendront des effets à l'encan.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune personne ou personnes quelconques, autres que celle autorisée par Licence de la manière ci-après prescrite, ne venderont, ne disposeront ou n'exposeront en vente à aucun Encan Public ou à l'Enchère en cette Province, depuis et après la passation de cet Acte, aucunes Marchandises ou Effets quelconques, et qu'il sera et pourra être loisible au Sécrétaire de la Province du Bas-Canada, et il est par le présent requis d'autoriser et donner pouvoir, par une Licence sous son Seing et Sceau, à telle personne ou personnes étant Sujets de Sa Majesté, qui s'adresseront à lui à cet effet, (les quelles seront qualifiées tel qu'il est ci-après requis par cet Acte) pour agir comme Encanteur ou Encanteurs en cette Province, laquelle Licence sera en force pour tout le tems de la durée de cet Acte.

Le Sécrétaire de la Province accordera des licences aux Encanteurs.

Les Licences seront accordées sous certaines conditions.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune Licence ne sera accordée à aucune personne ou personnes dans la manière ci-devant mentionée, jusqu'à ce que telle personne ou personnes soient entrées en reconnoissance envers Notre Souverain Seigneur le Roi, avec deux bonnes et suffisantes Cautions devant le dit Sécrétaire de la Province, ou devant telle personne ou personnes par lui duement autorisées à cet effet, en la somme de cent Livres courant de cette Province, avec condition de payer le Droit ci-devant mentionné au Receveur Général de cette Province pour le tems d'alors, ou à quelque personne par lui duement autorisée à cet effet, dans la manière dirigée par cet Acte, et aussi que la personne ou les Personnes qui auront ainsi obtenu Licence comme Encanteur ou Encanteurs, se conduiront et se comporteront bien, vraiment et fidèlement, suivant la vraie intention et l'esprit de cet Acte, du Record de la quelle reconnoissance le Sécrétaire de la Province, devant qui elle aura été prise, fera des Duplicats, dont l'un sera délivré, aussitôt que convenable, au Receveur Général de cette Province, et l'autre sera gardé par le dit Sécrétaire de la Province, et déposé de Record dans son Bureau.

Pénalité contre les personnes qui venderont des effets sans licence.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, qu'aucune personne ou personnes qui prendront sur elles de vendre ou disposer, par Encan public, d'aucunes Marchandises ou Effets sujets aux Droits imposés par cet Acte, sans avoir préalablement obtenu une Licence de la manière ci-devant prescrite et dirigée par cet Acte, encourront la pénalité de cinquante Livres Courant de cette Province pour chaque contravention, une moitié de la quelle pénalité sera pour le poursuivant, et l'autre moitié pour l'usage de Sa Majesté, et laquelle pénalité sera poursuivie et recouvrée par action en Loi qui sera intentée par tel Poursuivant dans aucune Cour de

Digitized by Google

Such action to be brought within three months after the offence is committed.

Record for the District in which the offence was committed; Provided always, that such action shall be brought within three Months next after the offence shall have been committed, and not after.

Certain description of Property exempted from paying duty.

VII. Provided always and it is further enacted by the authority aforesaid, that all Lands and Tenements and goods belonging to His Majesty, His Heirs and Successors, and all Lands, Houses and other immoveables whatsoever, and all Goods and Chattels which shall or may be seized by any Public Officer, for or on account of any forfeiture or forfeitures, penalty or penalties, all Goods and effects of deceased persons or appertaining to dissolutions de Communauté, or Goods distrained for rent, or taken in Execution, effects of insolvent Debtors, Goods damaged at Sea, or in the River Saint Lawrence and sold for the benefit of the owners or insurers, effects sold for the benefit of Churches, usufruit and produce of the Estates of Minors, of absentees, or of persons interdicted; and also Household furniture and Utensils that have been in use and Clothes that have been worn, and Cattle shall in no wise be subject to, but are hereby exempted and declared to be free from the Duty above mentioned, and may be sold by any person or persons being a subject or subjects of His Majesty, any thing herein contained to the contrary thereof in any wise notwithstanding.

Certain Fees allowed to the Secretary.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Secretary of the Province, who shall grant such licence, and take such recognizance, in the manner required by this Act, shall not exact or receive, any greater or other fees, than the sum of twenty shillings for taking the said recognizance and granting the said Licence, as aforesaid.

Auctioneers licenced under this Act, to render an account of the amount of all Goods, &c. sold by them, to the Receiver.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Auctioneer or Auctioneers, qualified and Licenced as in and by this Act directed, who shall sell and dispose of any Goods, Chattels, Wares, Merchandises or effects at Public Auction, or outcry, shall, within ten days after the first day of the Months of December, March, June and September in each year, render to the Receiver General of this Province, for the time being or to the person or persons by him duly authorised in that behalf, a just and true account in writing by him or them respectively subscribed, stating the amount of all Goods, Wares, Merchandises or effects by him or them sold at Public Action or outcry from the time of his or their Appointment or the time of rendering to the Receiver General or to such person or persons by him as aforesaid duly authorised in that behalf, the last account, stating also the amount of each day's sale and the days when the same were respectively sold, and shall thereupon take the following Oath, (or if the people called Quakers, affirmation) "I —— "do solemnly and sincerely swear (or affirm) that the account now exhibited by "me and to which I have subscribed my name contains a just and true account of "the amount of all Goods, Wares and Merchandises and effects sold by me subject

Auctioneers to take an Oath.

The Oath.

"to

de Record pour le District dans lequel telle Contravention aura été commise; Pourvu toujours que telle action soit intentée dans Trois Mois après que la Contravention aura été commise, et non après.

Telle action sera intentée trois mois après la contravention commise.

VII. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que tous les Biens Meubles et Immeubles appartenant à Sa Majesté, à ses Héritiers et Successeurs, ainsi que les Terres, Maisons et autres Immeubles quelconques, et tous Effets et Meubles qui pourront être saisis par aucun officier public, pour aucune Confiscation ou Confiscations, pénalité ou pénalités, et toutes Marchandises et Effets de personnes décédées, ou appartenant à des dissolutions de communautés, ou Biens saisis pour rente ou pris en éxécution, les Effets de Débiteur en décomfiture, les Effets endommagés sur Mer ou dans le Fleuve St. Laurent, et vendus pour le Bénéfice des Propriétaires ou Assureurs, les Effets vendus pour le Bénéfice des Eglises, les fruits et revenus appartenants à des Mineurs, ou aux absens et aux Interdits, les Meubles ou Ustenciles de Ménage et Hardes qui auront servi, et animaux, ne seront en aucune manière sujets aux Droits ci-devant mentionnés, mais en seront exempts, comme ils sont déclarés en être exempts, et pourront être vendus par aucune personne ou personnes étant sujets de Sa Majesté, nonobstant toute chose contenue dans le présent à ce contraire.

Description de certains effets exempts de payer les droits.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que le Sécrétaire de la Province qui accordera telle Licence et prendra telle reconnoissance de la manière requise par cet Acte, ne prendra ni ne recevra aucun Honoraire plus fort que la Somme de Vingt Chelins, pour prendre la dite Reconnoissance et accorder la dite Licence comme Sus-dit.

Certains honoraires alloués au Sécrétaire.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que tout Encanteur ou Encanteurs qualifiés et ayant obtenu Licence de la manière dirigée par cet Acte, qui vendront et disposeront de quelques Biens, Marchandises et Effets à l'Encan ou Enchère, rendront, dans les dix jours après le premier jour des Mois de Décembre, Mars, Juin, et Septembre, dans chaque Année, au Receveur Général de cette Province pour le tems d'alors, ou à quelque personne ou personnes par lui duement autorisées à cet effet, un Compte juste et fidèle par écrit, signé de lui ou d'eux respectivement, du montant de tous les Biens, Marchandises et Effets vendus par eux à l'Encan public ou à l'Enchère, depuis son ou leur premier appointement, ou depuis le tems qu'ils auront rendu au Receveur Général ou à telle personne ou personnes par lui duement autorisées à cet effet comme sus-dit, leur dernier Compte, du montant de la vente de chaque jour, et des jours qu'ils auront été vendus respectivement, et prendront à cet égard le Serment suivant, (ou affirmation si ce sont des Gens appellés Quakers,) " Je'———Jure (ou affirme) solemnellement et sincèrement " que le Compte exhibé maintenant par moi, et auquel j'ai souscrit mon nom, " contient un Compte juste et vrai du montant de tous les Effets et Marchandises " vendus

Les Encanteurs licenciés en vertu de cet Acte, rendront compte au Receveur Général du montant de tous les effets &c. vendus par eux.

Les Encanteurs prendront un serment.

Le Serment.

Digitized by Google

"to duty by Law within the time mentioned in the said account, and of the days "upon which the same were so respectively sold, so help me God." Which Oath the said Receiver General or any Justice of His Majesty's Court of King's Bench, if the Auctioneer resides in the Cities of Quebec or Montreal or Town of Three-Rivers, or any Justice of the Peace, if the Auctioneer resides at the distance of six Leagues or more from such Cities or Town respectively, is hereby authorised to administer, and such Auctioneer or Auctioneers respectively, shall within ten days after the rendering the said account, and taking the said Oath, pay to the said Receiver General or to the person or persons by him authorised as aforesaid, the amount of the Duty upon such account of Sales as aforesaid, according to the true intent and meaning of this Act.

Penalty on auctioneers, refusing to render an account.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any Auctioneer or Auctioneers shall neglect or refuse to render his or their account, or to pay the money due from him or them to our Sovereign Lord the King, for the said Duties according to Law, the said Receiver General of this Province shall and may in every case of such neglect and refusal, certify and publish the same in the Quebec Gazette, and from the time of publishing such advertisement, the Licence of every such delinquent Auctioneer or Auctioneers, shall be and is hereby declared to be revoked, null and void without prejudice nevertheless to the Duties imposed by this Act.

Persons taking a false Oath subject to the pains & penalties of Perjury.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that any person or persons who shall be convicted of wilfully taking a false Oath in any of the cases in which an Oath is required to be taken by virtue of this Act, shall be liable to the pains and penalties to which by Law persons are liable for wilful and corrupt perjury.

Monies, Fines forfeitures &c. reserved for the use of His Majesty.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all the monies, fines and forfeitures which shall be levied by virtue of this Act, shall be for the use of His Majesty, His Heirs and Successors, and shall be paid and shall remain and be kept in the hands of the Receiver General for the future disposition of the Provincial Parliament, and the same shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

Continuance of this Act.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that sums of money and the Duties made payable by this Act, shall continue to be paid and payable in the manner herein before directed from and after the passing of this Act until the first day of April, one thousand eight hundred and seventeen, and no longer.

CAP. IV.

Digitized by Google

" vendus par moi et Sujets à un Droit par la Loi, dans le tems mentionné dans le " dit compte, et des jours dans les quels ils ont été respectivement vendus. Ainsi " Dieu me soit en aide." Le quel Serment le dit Receveur Général ou aucun Juge de la Cour du Banc du Roi, de Sa Majesté, si l'Encanteur réside dans les Cités de Québec ou de Montréal, ou dans la Ville des Trois Rivières, ou aucun Juge de Paix, si l'Encanteur réside à la distance de Six Lieues ou plus de telles Cités ou Ville respectivement, est par le présent autorisé d'administrer, et tel Encanteur ou Encanteurs respectivement payeront au dit Receveur Général ou à la personne ou personnes par lui autorisées comme sus dit, dans les dix jours après avoir rendu le dit Compte et prêté le dit Serment, le montant du Droit sur tel Compte de ventes comme sus-dit, suivant les Termes, l'intention et l'esprit de cet Acte.

Pénalité contre les Encanteurs qui refuseront de rendre compte.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que si aucun Encanteur ou Encanteurs négligent ou refusent de rendre leur Compte, ou de payer l'argent dû par lui ou par eux à Notre Souverain Seigneur le Roi pour les dits Droits, Conformément à la Loi, le dit Receveur Général de cette Province pourra, en tout cas de telle négligence ou refus, le Certifier ou le publier dans la Gazette de Québec, et du moment de la Publication de tel Avertissement, la Licence de tel Encanteur ou Encanteurs délinquants, sera et est par le présent déclarée révoquée, nulle et sans effet, sans préjudice toute fois aux Droits imposés par cet Acte.

Les personnes qui prendront un faux Serment seront sujettes aux peines et pénalités imposées pour parjure.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que toute personne ou personnes qui seront convaincues d'avoir fait volontairement un faux Serment dans tous les cas dans les quels un Serment est requis en vertu de cet Acte, seront sujettes aux peines et pénalités aux quelles sont sujettes les personnes pour parjure volontaire et corrompu.

Les argents, amendes et confiscations réservées pour l'usage de sa Majesté.

XII, Et qu'il soit deplus statué par l'autorité sus-dite, que tous les Deniers, amendes, et confiscations qui seront prélevés en vertu de cet Acte, seront pour l'usage de Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, et seront payés et demeureront entre les mains du Receveur Général pour la disposition future du Parlement Provincial, et il en sera rendu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Continuation de cet acte.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que toutes les Sommes d'Argent et les Droits payables en vertu de cet Acte, continueront à être payés et payables en la manière ci-devant par le présent ordonnée, depuis et après la passation de cet Acte, jusqu'au premier jour d'Avril mil huit cent dix Sept, et pas plus long-tems.

Digitized by Google

CAP. IV.

AN ACT to continue an Act passed in Forty-second Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to empower the Justices of the Peace, to "make for a limited time, Rules and Regulations for the Government "of Apprentices and others."

(25th March, 1815.)

Preamble.

Act 42, Geo. 3. Cap. 6 continued

WHEREAS an Act passed in the Forty-second Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to empower the Justices of the Peace, to make for a "limited time, Rules and Regulations for the Government of Apprentices and "others," which by certain other Acts, passed in the Forty-third, forty-seventh, and fifty-first Years of His Majesty's Reign was continued unto the first day of April, One thousand eight hundred and fifteen, and no longer. And whereas it is necessary that the said Act passed in the Forty-second Year of His Majesty's Reign should be further continued; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the Fourteenth "Year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual pro-*"*vision for the Government of the Province of Quebec in North America;*" and to "make further provision for the Government of the said Province," And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, intituled, "An "Act to empower the Justices of the Peace to make for a limited time, Rules and "Regulations for the Government of Apprentices and others," and all matters and things therein contained, shall continue to be in force until the first day of January, One thousand eight hundred and seventeen, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament and no longer. Provided always, that all and every Order or Orders issued and published under the authority of this Act shall not continue to be in force longer than to the said first day of January, One thousand eight hundred and seventeen, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament.

Continuance of the orders under this Act.

CAP. V.

Digitized by Google

CAP. IV.

ACTE qui continue un Acte passé dans la quarante deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui autorise les Juges de Paix à " faire, pour un tems limité, des Règles et Règlemens pour la conduite " des Apprentifs et autres." .

(25e Mars, 1815.)

Préambule.

VU qu'un Acte passé dans la quarante deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui autorise le Juges de Paix à faire, pour un tems " limité, des Règles et Règlemens pour la conduite des Apprentifs et autres," le quel a été continué par certains autres Actes passés dans les quarante troisième, quarante Septième et Cinquante-unième années du Règne de Sa Majesté, jusqu'au premier jour d'Avril mil huit cent quinze, et pas plus long-tems; Et vû qu'il est nécessaire que le dit Acte passé dans la quarante deuxième Année du Règne de Sa Majesté soit encore continué; Qu'il soit donc statué par la très excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu de et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle cer- " taines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de* " *Québec dans l'Amérique Septemtrionale*;" Et qui pourvoit plus amplement pour le " Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que le dit Acte, intitulé, " Acte qui autorise les Juges de Paix à " faire, pour un tems limité, des Règles et Règlemens pour la conduite des Ap- " prentifs et autres," et toutes matières et choses y contenues, continueront d'être en force jusqu'au premier jour de Janvier Mil huit cent dix sept, et de là jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, et pas plus long tems. Pourvû toujours, que tous et chaque ordre ou ordres émanés et publiés sous l'autorité de cet Acte, ne continueront pas d'être en force pour plus long-tems que jusqu'au dit premier jour de Janvier Mil huit cent dix sept, et de là jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial.

Continuation de l'acte de la 42e. de Geo. III. cap. 6.

Continuation des Ordres en vertu de cet Acte.

Digitized by Google

CAP. V.

AN ACT to regulate Persons engaged in the Business or Trade of baking and selling Bread within the Cities of Quebec and Montreal and in the Town of Three Rivers, and to repeal an Ordinance therein mentioned.

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS the Laws now in force relating to Persons engaged in the Business or Trade of Baking and selling Bread within the Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, are inadequate to the purposes intended, and more ample and efficacious regulations have become necessary: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed "in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making "more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North "America*," And to make further Provision for the Government of the said Pro-"vince." And it is hereby enacted by the authority of the same that from and after the passing of this Act, no person or persons shall exercise the Business or Trade of Baker for the purpose of baking and selling Bread for the subsistence of the Inhabitants of the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, without having previously obtained a Licence to that effect from the Court of Quarter Sessions of the Peace, in either of the said Cities of Quebec and Montreal, or in the Town of Three Rivers, where such person or persons may intend to exercise the said Business or Trade of Baker, under a Penalty, for each and every offence, not exceeding ten pounds current money of this Province.

No person to carry on the business of a Baker without a licence.

Penalty.

Quarter Sessions vested with the power of granting Licences.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the power of granting Licenses to exercise the business or trade of Baker as aforesaid, shall be and is hereby vested in the Courts of Quarter Sessions of the Peace of the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers respectively, and that every person so licenced to exercise the Trade of Baker shall enter into a recognizance to His Majesty, in the sum of twenty-five pounds currency with two sureties in the sum of twelve pounds currency, each, to keep and observe for one year at least, and as long as they continue to exercise the said Trade, the regulations relative to the assize of Bread and the Trade of Baking, which shall be made by His Majesty's Justices of the Peace for the said Cities and Town respectively; for which recognizance the Clerk or Clerks of the Peace shall be entitled to a Fee of five shillings currency, and no more.

Bakers so licensed to enter into a Recognizance.

Fee allowed to the Clerk of the Peace.

III.

Digitized by Google

CAP. V.

ACTE pour règler les Perſonnes engagées dans le métier de Cuire et Vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée.

(25e Mars, 1815.)

Préambule.

VU que les Lois maintenant en force concernant les Perſonnes engagées dans le métier de Cuire et Vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières, ſont inſuffiſantes pour les fins propoſées, et qu'il eſt devenu néceſſaire de faire des Règlemens plus amples et plus efficaces: Qu'il ſoit donc ſtatué par la très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en Vertu et ſous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la "quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus "efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Sep-"tentrionale;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite "Province." Et il eſt par le préſent ſtatué par l'autorité ſus-dite, que depuis et après la Paſſation de cet Acte, aucune perſonne ou perſonnes n'exerceront le métier de Boulanger aux fins de Cuire et Vendre du Pain pour la ſubſiſtance des Habitans des dites Cités de Québec et de Montréal, et de la Ville des Trois Rivières, ſans avoir préalablement obtenu une Licence à cet effet, de la Cour des Seſſions de Quartier de la Paix dans l'une ou l'autre des dites Cités de Québec et de Montréal, ou dans la Ville des Trois-Rivières, où telle perſonne ou perſonnes ſe propoſent d'exercer le dit Métier de Boulanger, ſous une pénalité, pour chaque offenſe, n'excédant pas Dix livres, argent courant de cette Province.

Aucune perſonne n'exercera le métier de Boulanger ſans avoir obtenu une Licence.

Pénalité.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Cours de Seſſion de Quartier de la Paix des Diſtricts de Québec, de Montréal et des Trois Rivières reſpectivement, ſeront et elles ſont par le préſent revêtues du pouvoir d'accorder des Licences pour exercer le métier de Boulanger comme ſuſ-dit, Et que chaque Perſonne qui aura ainſi obtenue une Licence pour exercer le Métier de Boulanger conſentira une obligation envers Sa Majeſté d'une ſomme de vingt-cinq livres courant, et donnant deux Cautions de la ſomme de douze livres courant chacun, de garder et obſerver, pendant une Année au moins, et pendant tout le tems qu'elle continuera à exercer le dit Métier, les Règlemens concernant le prix du Pain et le métier de Cuire, qui ſeront faits par les Juges de Paix de ſa Majeſté pour les dites Cités et Ville reſpectivement, pour laquelle reconnoiſſance le Greffier ou les Greffiers de la Paix auront droit de recevoir un honoraire de Cinq chelins courant et pas plus.

Les Cours de Seſſion de Quartier de la Paix revêtues du pouvoir d'accorder des Licences.

Les Boulangers ainſi Licenciés conſentiront une obligation envers Sa Majeſté.

Honoraires alloués au Greffier de la Paix.

III.

Digitized by Google

Licence to Bakers to contain a statement of the regulations by which bakers are to be governed.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every such Licence, besides setting forth the authority to exercise the said business or Trade of Baker, shall contain a brief statement of the regulations under which such business or Trade of Baker is so to be exercised: and for every such Licence that may be granted as aforesaid, there shall be paid to the Clerk or Clerk of the Peace for executing and delivering the same, the sum of five shillings, currency: Provided, no Person or Persons shall be required at any time to renew such Licence.

Proviso.

Duty of Bakers.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Baker so licenced, as aforesaid, shall unremittingly bake and expose to Sale, wheaten Bread in manner as herein after provided, every day in the year, Sundays and the days denominated "*Fêtes d'Obligation*" excepted, under a Penalty for each and every days cessation of so baking and exposing to sale wheaten Bread, not exceeding four pounds, currency.

Penalty for neglect.

The assize bread or bread made subject to the provisions of this act, how to be regulated.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the assize-Bread, or Bread made subject to the provisions of this Act, shall be prepared and baked of two qualities only of wheaten Flour, to wit: merchantable fine Flour and merchantable "*Farine entière*:" that the Bread made of merchantable fine Flour shall be denominated, white Bread, and the Bread, made of merchantable "*Farine entière*" shall be denominated brown Bread, and that every Loaf sold or offered for sale as white Bread, shall be distinctly marked N° I. and every Loaf sold or offered for sale, as brown Bread, shall in like manner be marked N° II. so as clearly to denote the quality or denomination for which every such Loaf was sold or offered for sale.

Weight of the Loaf of Bread regulated.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Bread denominated, white Bread, shall be made and sold in Loaves, each weighing four or two pounds; and the Bread, denominated brown Bread, shall be made & sold in loaves, each weighing six or three pounds; under a Penalty for each and every sale of any such Loaf or loaves being short of the weight of which such Loaf or Loaves ought to be, not exceeding ten Pounds, currency, and not less than twenty shillings, currency.

Penalty on account of short weight.

Penalty on Bakers selling bread made of unwholesome flour.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Baker licenced as aforesaid, shall employ in the preparation and making of Bread for sale, within the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three-Rivers sound and wholesome wheaten Flour of the qualities as aforesaid designated, free from all mixture with Flour made from grain of a different denomination, or with Flour of of the same denomination in anywise damaged, or of a quality inferior to the quality described and understood as merchantable, under a Penalty for each and every offence not exceeding ten Pounds, currency, and not less than forty shillings, currency.

VIII.

Digitized by Google

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que chaque telle Licence, outre qu'elle déclarera l'autorité d'exercer le dit Métier de Boulanger, contiendra un état abrégé des Règlemens sous lesquels tel Métier de Boulanger doit être exercé: Et pour chaque telle Licence qui pourra être accordée comme susdit, il sera payé au Greffier ou aux Greffiers de la Paix pour l'éxécuter et la livrer, la somme de Cinq Chelins courant: Pourvu qu'aucune personne ou personnes ne seront requises de renouveller la dite Licence.

Les Licences aux Boulangers contiendront un état abrégé des règlemens sous les quels les Boulangers seront gouvernés.

Proviso.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque Boulanger, ayant une telle Licence comme susdit, cuira sans interruption, et exposera en vente du pain de froment, en la manière ci-après pourvue dans le présent, tous les jours de l'Année, les Dimanches et Fêtes d'Obligation exceptés, sous la pénalité, pour tous et chaque jour qu'il cessera de cuire et d'exposer ainsi en vente du pain de froment, d'une amende n'excédant point Quatre Livres courant.

Devoirs des Boulangers.

Pénalité pour négligence.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que le Pain sujet aux provisions de cet Acte, sera préparé et cuit de deux qualités seulement de fleur de froment, savoir: de fleur fine et marchande, et de farine entière et marchande: Que le Pain fait de fleur fine et marchande sera nommé Pain Blanc, et le Pain fait de farine entière et marchande, sera nommé Pain Bis; et que chaque Pain vendu ou exposé en vente comme Pain Blanc sera marqué distinctement Nº I. et chaque Pain vendu ou exposé en vente comme Pain Bis, sera marqué de la même manière Nº II. de manière à démontrer clairement la qualité ou dénomination pour laquelle chaque tel Pain a été vendu ou exposé en vente.

Manière dont le Pain sujet aux provisions de cet Acte sera reglé.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que le Pain dénommé Pain Blanc, sera fait et vendu en Pains, pesant chacun quatre livres, ou deux livres, et le Pain dénommé Pain Bis, sera fait et vendu en Pains, pesant chacun six livres ou trois livres, sous une pénalité, pour toutes et chaque vente de tout et chaque Pain audessous du poids que tout et chaque Pain devroit avoir, n'excédant pas Dix Livres argent courant, et pas moins de Vingt Chelins courant.

Le Poids du Pain reglé.

Pénalité pour vente de pain au-dessous du Poids.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité sus-dite, que chaque Boulanger sous Licence comme susdit, emploira dans la préparation et la façon du Pain pour vente, dans les dites Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivieres, de la fleur de froment pure et saine des qualités désignées comme susdit, sans mélange de fleurs de grains d'une dénomination differente, ou de fleur de la même dénomination endommagée en quelque manière que ce soit, ou d'une qualité inferieure à la qualité décrite et entendue comme marchande, sous une pénalité pour toutes et chaque offense, n'excédant pas dix Livres courant, et pas moins de quarante Chelins courant.

Pénalité contre les Boulangers qui vendront du Pain fait de fleur mal saine.

VIII.

Digitized by Google

Bakers to mark their bread with the initial letters of their names.

Penalty.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Baker so licenced as aforesaid, shall mark the initials of his name, on each and every Loaf to be baked and sold in conformity to the provisions of this Act, under a Penalty for each offence not exceeding five pounds, currency, and not less than twenty shillings currency.

Bakers subject to certain regulations as to the sale of their bread.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Baker licenced as aforesaid, shall keep his shop open to the Public, from eight o'clock in the morning, until eight o'clock in the evening of every day in the year, Sundays and the days, called "*Fêtes d'Obligation*" excepted; and shall on all such days not excepted as aforesaid, sell and deliver to every purchaser offering immediate payment, such reasonable quantity of Bread, not exceeding eight pounds weight of white Bread, and twelve pounds weight of brown Bread, as such purchaser may require under a Penalty for each and every refusal, to sell and deliver such reasonable quantity of Bread as aforesaid, on application as aforesaid, not exceeding two pounds currency, and not less than ten shillings currency: Provided nevertheless, that in all prosecutions for offences against this Section, every Defendant, may under the general plea of, not guilty, justify such refusal, by adducing due proof, that on the day when such refusal shall be proved to have been made, he, the Defendant had sold his usual batch of White or Brown Bread, previously to the time when such refusal may have been made.

Proviso.

Bakers to fix up signs, with their names, to denote the place where the bread is for sale.

Penalty for refusal.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Baker so licenced as aforesaid, shall place in some conspicuous part on the outside of his or her dwelling house, or other building in which Bread may be deposited for sale, a Sign expressing in painted letters, the names and addition of such Baker at full length; the said Sign not to be less than three feet in length, and one foot in breadth, under a Penalty for every day's absence of such Sign after two Calendar months shall have elapsed from and after the passing of this Act, of Two shillings and six pence, currency.

Justices of the Peace authorised to fix the assize of bread.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the assize, or rate in money at which Bread shall be sold, within the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, shall be determined by any three Justices of the Peace having jurisdiction in either of the said Cities of Quebec and Montreal or Town of Three Rivers, whenever the said Justices of the Peace, or any three or more of them shall think fit, but not oftener than once in every week, nor less frequently than once in every four weeks, and the assize shall, from time to time, be published in each and every news-paper that may be published in each of the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers.

Justices of the Peace empowered to intermit the fixing the price of bread, in certain cases.

XII. Provided always and it is further enacted by the authority aforesaid, that during the continuance of this Act, it shall be lawful to and for the said Justices of the Peace, in the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, either

Digitized by Google

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chaque Boulanger, ainſi ſous Licence comme ſuſdit, marquera des lettres initiales de ſon nom, tous et chaque Pain à cuire et à vendre en conformité aux proviſions de cet Acte, ſous une pénalité pour chaque offense n'excédant pas Cinq Livres courant, et pas moins de vingt chelins courant.

Les Boulangers marqueront des Lettres initiales de leur nom tout pain à cuire. Penalité.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chaque Boulanger ſous Licence comme ſuſdit, tiendra ſa Boutique ouverte au public, depuis huit heures du matin juſqu'à huit heures du ſoir, tous les jours de l'année, Dimanches et Fêtes d'Obligation exceptés, et tous tels jours, qui ne ſont point exceptés comme ſuſdit, il vendra et livrera à chaque acheteur offrant payement immédiat, telle quantité raiſonnable de Pain n'excédant pas huit livres de Pain Blanc, et douze livres de Pain Bis que tel acheteur pourra requérir, ſous une pénalité pour tous et chaque refus de vendre et livrer telle quantité raiſonnable de Pain comme ſuſdit, lorſqu'ils en feront la demande comme ſuſdit, d'une amende n'excédant pas deux Livres courant, et pas moins de dix Chelins courant. Pourvu néanmoins, que dans toutes les pourſuites pour offenſes contre cette Clauſe, tout Défendeur pourra, ſur l'iſſue générale non-coupable, juſtifier tel refus, en produiſant des preuves ſuffiſantes que le jour où tel refus aura été prouvé avoir été fait, le Défendeur avoit vendu ſa Cuite ordinaire de Pains Blancs ou Bis avant le tems où tel refus pourra avoir été fait.

Les Boulangers ſujets à certains Règlemens relativement à la vente de leur pain.

Proviſo.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chaque Boulanger ainſi ſous Licence comme ſuſdit, placera en quelque partie viſible, en dehors de ſa maiſon ou autre bâtiment, où il pourra être dépoſé du Pain pour être vendu, une Enſeigne exprimant tout au long en lettres peintes les noms et addition de tel Boulanger; et la dite Enſeigne ne ſera pas moins de trois pieds de longueur et d'un pied de largeur, à peine d'une amende de deux Chelins et ſix Deniers courant, pour chaque jour d'abſence de telle Enſeigne, après que deux mois de Calendrier ſe ſeront écoulés depuis et après la paſſation de cet Acte.

Les Boulangers placeront une enſeigne avec leur nom, désignant l'endroit où est vendu le pain.

Pénalité pour refus.

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le prix en argent auquel le Pain ſera vendu dans les dites Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières ſera déterminé par trois Juges de la Paix ayant juriſdiction dans l'une ou l'autre des dites Cités de Québec et de Montréal, ou dans la Ville des Trois Rivières, lorſque les dits Juges de Paix ou aucun trois ou plus d'entr'eux jugeront néceſſaire, mais pas plus d'une fois par chaque ſemaine, ni moins d'une fois dans chaque quatre ſemaines, et le prix de tems en tems ſera publé dans tous et chacun des Papiers nouvelles qui pourront être publiés dans chacune des dites Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières.

Les Juges de Paix autoriſés de fixer le prix du pain.

XII. Pourvû toujours, et il eſt de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que pendant la durée du préſent Acte, il ſera loiſible aux dits Juges de Paix dans les dites Cités

Les Juges de Paix autoriſés de ſuspendre la taxe du pain dans certains cas.

Digitized by Google

either to intermit the fixing of the assize of Bread and to leave the price unregulated during such space of time, and as often as they shall judge it to be expedient so to do, or to fix the assize thereof in manner aforesaid, as often and for such space of time as they shall judge it to be necessary so to do, the said Justices of the Peace whenever they shall fix the assize, conforming themselves to the regulations herein prescribed, relative to the publication thereof.

When the assize is not fixed, Bakers not liable to any of the obligations imposed by this act. Exception.

XIII. Provided always and it is further enacted by the authority aforesaid, that whenever the assize shall not be fixed, the Bakers shall not be liable to any of the obligations hereby imposed, save and except that of marking Loaves with the Initial Letters of their names, and those which regulate the weight of the Loaf and the quantity of Flour, and for offences in those respects, shall incur the penalties hereby given in that behalf.

Duty of the Clerks of the markets.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in order that a more exact average price may be obtained, on which to ground the assize of Bread, the Clerk or Clerks of the Public Markets within either of the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, shall, by the most diligent inquiries ascertain for each and every day separately and apart, the average price, at which household flour or flour, commonly called in this Province, "*Farine entière*" shall be sold in either of the Markets aforesaid; and shall make a written report of the same, to be certified upon Oath by such Clerk or Clerks, and by them fyled in the Office of the Peace, in either of the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers respectively, to wit: each and every Monday of each and every week, that from the said report of the average price of household flour so to be ascertained each and every day as aforesaid, shall be formed a common average price each and every week, on each and every Monday as aforesaid, whereby the assize of Bread to be made of household flour shall be finally determined; all which proceedings shall be regularly entered in a book to be kept exclusively for that purpose, in each Office of the Peace in each of the said Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers; which books shall be open at all reasonable times to the inspection of the Bakers or any of them.

Duty of the Clerks of the Peace.

Justices of the Peace empowered to try offenders, under this act.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all offenders against this Act, shall be tried before any two Justices of the Peace having jurisdiction in either of the said Cities of Quebec and Montreal or Town of Three Rivers, where the offence or offences shall have been committed, after complaint or information to them made or given, and all such Justices of the Peace are hereby empowered to convict any such offenders on confession, or upon the oath of one or more credible witness or witnesses, (other than the informer,) and all penalties and forfeitures by this Act imposed for any offence against the same, and all such reasonable costs as may

Digitized by Google

de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières, de ſuſpendre la Taxe du Pain, et d'en laiſſer le Prix libre pendant tel tems et chaque fois qu'ils le jugeront convenable, ou de le Taxer de la même manière, chaque fois et pour tel tems qu'ils le jugeront néceſſaire, en, par eux, lors qu'ils établiront la dite Taxe, ſe conformant aux règlemens établis par cet Acte pour ſa publication.

Lorsqu'il n'y aura point de taxe les boulangers ne seront pas censés soumis aux obligations imposées par cet acte. Exception.

XIII. Pourvû toujours, et il eſt de plus ſtatué par l'autorité ſuſ-dite, que lors qu'il n'y aura point de taxe, les Boulangers ne ſeront pas cenſés ſoumis à aucune des obligations qui leur ſont impoſées par cet Acte, excepté celle de marquer le Pain des lettres initiales de leur nom, et celles qui règlent le poids du Pain et la qualité de la Farine, et toutes les pénalités impoſées par cet Acte contre ceux qui manqueront de s'y conformer.

Devoir des clercs des Marchés.

XIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'afin d'obtenir un prix moyen plus exact ſur lequel on puiſſe fixer le prix du Pain, le Clerc ou les Clercs des Marchés Publics dans les dites Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières s'aſſureront, par les recherches les plus diligentes pour tous et chaque jour ſéparément et à part, du prix moyen auquel la Farine appellée en cette Province Farine Entière, ſera vendue dans les dits marchés, et ils en feront un rapport par écrit, lequel ſera certifié ſous ſerment par tel Clerc ou Clercs, et par eux enfilé au Bureau de la Paix dans l'une ou l'autre des dites Cités de Québec et de Montréal, et dans la ville des Trois Rivières reſpectivement, ſavoir, touset chaque Lundi de toutes et chaque ſemaine: que ſur le dit rapport du prix moyen de la Farine entière ainſi à être établi tout et chaque jour comme ſusdit, on formera un prix moyen toute et chaque ſemaine tous et chaque Lundi comme ſusdit, par lequel le prix du Pain de Farine entière ſera finalement déterminé, leſquels procédés ſeront tous regulièrement entrés dans un Livre qui ſera tenu excluſivement pour cet effet dans chaque Bureau de la Paix dans chacune des Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières, leſquels Livres ſeront ouverts en tout tems raiſonnable pour l'inſpection des Boulangers ou d'aucun d'eux.

Devoir des Greffiers de la Paix.

Les Juges de Paix autorisés de juger les contrevenans à cet Acte.

XV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſ-dite, que tous contrevenans à cet Acte ſeront jugés par deux des Juges de Paix ayant Juriſdiction dans l'une ou l'autre des dites Cités de Québec et de Montréal, ou dans la Ville des Trois Rivières, où l'offenſe ou les offenses auront été commiſes, ſur la plainte ou information à eux faite ou donnée, et tous tels Juges de Paix ſont par le préſent autoriſés à convaincre tous tels contrevenans, ſur confeſſion ou ſur le témoignage d'un ou pluſieurs Témoins dignes de foi (autre que le dénonciateur) et toutes les pénalités et amendes impoſés par cet Acte pour toute offenſe contre icelui, et tous les frais raiſonnables qui ſeront alloués, ſeront prélevés par ſaiſie et vente des Biens et effets du contrevenant, ou de la perſonne ou perſonnes condamnées à les payer reſpectivement, par

Digitized by Google

may be allowed, shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, or person or persons sentenced to pay the same respectively by warrant under the hand and seal of such two Justices of the Peace as shall have convicted as aforesaid; and all the fines, penalties and forfeitures when recovered shall belong and be paid, one half to His Majesty, his heirs and successors, and the other half to the informer, and the same shall be accounted for to His Majesty, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his heirs and successors shall direct.

Limitation of actions.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no action or suit shall be commenced against any person or persons for any offence committed against this Act, unless such action or suit shall be commenced or prosecuted within one calendar month next after the fact committed, and not afterwards.

Ordinance of the Governor and Council of the late Province of Quebec and passed 29 March 1777, repealed.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that an Ordinance passed by the Governor and the Legislative Council of the late Province of Quebec, on the twenty-ninth day of March in the seventeenth year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, intituled, "An Ordinance concerning Bakers of Bread in the Towns of Quebec and Montreal" be, and the same and every part thereof, is hereby repealed.

Continuance of this act.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall remain in force until the first day of May, One thousand eight hundred and seventeen, and no longer.

CAP. VI.

An Act to encourage and diffuse the practice of Vaccine Inoculation.

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS the practice of Vaccine Inoculation has not hitherto obtained in this Province a sufficiently extensive diffusion, and that it would be necessary to provide means for giving a greater extent thereto: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth Year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" and

Digitized by Google

Warrant sous le seing et sceau de tels deux Juges de Paix qui les auront convaincus comme suf dit ; Et toutes les amendes, pénalités et confiscations, lors qu'elles seront recouvrées appartiendront et seront payées, moitié à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, et l'autre moitié au dénonciateur, et il en sera rendu compte à Sa Majesté par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors, en la manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Limitation d'actions.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité suf-dite, qu'il ne sera commencé aucune action ou poursuite contre aucune personne ou personnes pour aucune offense commise contre cet Acte, à moins que telle action ou poursuite ne soit commencée ou poursuivie, sous un Mois de Calendrier après le fait commis, et non après.

Ordonnance du Gouverneur et du Conseil de la ci-devant Province de Québec passée le 29e. Mars 1777, rappellée.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'une Ordonnance passée par le Gouverneur et le Conseil Législatif de la ci-devant Province de Québec, le vingt-neuvième jour de Mars, dans la dix-septième année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, intitulé, "Ordonnance qui concerne les Boulangers dans les Villes de Québec et de Montréal en la Province de Québec," soit, et la dite Ordonnance et chaque partie d'icelle est par le présent rappellée.

Continuation de cet acte.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le présent Acte continuera d'être en force jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent dix-sept, et pas plus longtemps.

CAP. VI.

ACTE pour encourager et répandre l'usage de l'Inoculation de la Vaccine.

(25e. Mars, 1815.)

Préambule.

VU que l'usage de l'Inoculation de la Vaccine n'est pas encore assez généralement répandu dans cette Province, et qu'il seroit nécessaire de pourvoir aux moyens d'en répandre plus généralement l'usage : Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte "qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne "de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de "la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale ;*" Et qui pourvoit plus "amplement

Digitized by Google

and to make further provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, out of the unappropriated Monies in the hands of the Receiver General, to apply the sum of One Thousand pounds, currency, in the manner herein-after prescribed to defray the expenses necessary for diffusing the practice of Vaccine Inoculation, which sum shall be distributed in the several parts of the Province as follows, that is to say, in the District of Quebec, Three Hundred pounds; in the District of Montreal, Four Hundred pounds; in the District of Three Rivers, One Hundred pounds; and in the District of Gaspé, One Hundred pounds.

£1000 granted, to defray the expences for diffusing the practice of Vaccine Inoculation, to be distributed in several proportions, to three Districts of the Province.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, to apply the said sums in each of the Districts aforesaid to the payment of one or more Physicians or Surgeons in each of the said Districts, charged with the duty of visiting such District during the next summer, and of performing Vaccine Inoculation in the several Parishes or Townships as herein-after provided, upon every person or persons offered or presenting themselves for that purpose, without being entitled to any fee, emolument or any consideration whatever, for effecting the same.

Governor empowered to apply the said sums for the payment of the physicians or Surgeons to be employed.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that each of the said Physicians or Surgeons nominated and appointed by the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, before making his visit in the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, shall give notice by an Advertisement in the English and French languages, of the times and places, when and where he will make such visit, fifteen days at the least before he shall perform the same, which advertisement for the Districts of Quebec and Three Rivers shall be given in the Quebec Gazette, and for the District of Montreal, in the Montreal Gazette, and shall indicate the place at which he will reside, and the time during which he will remain, to perform the Vaccine Inoculation as aforesaid, and the duration of his stay shall not be less than one week for every three Parishes or Townships.

Duty of such physicians before making their Visits in the several districts.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Physicians or Surgeons so appointed to perform Inoculation as aforesaid, shall at all times keep a correct register of all the persons whom they shall have inoculated, their ages, sexes, their christian names and surnames, the names of the Parishes, Seigneuries or Townships to which they may belong; they shall also report what Endemic disease prevail in the several parts of the Province which they may visit, of which Registers and Reports, three copies signed by the said Physicians or Surgeons respectively, shall be transmitted

Who are to keep a correct Register of the persons they shall have inoculated.

Digitized by Google

" amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, de prendre ſur les deniers non-appropriés entre les mains du Receveur Général une Somme de Mille Livres Courant pour être employée en la manière ci-après mentionnee pour ſubvenir aux frais néceſſaires pour répandre l'uſage de l'Inoculation de la Vaccine; la quelle ſomme ſera employée dans les différentes parties de la Province, comme ſuit, Savoir: Trois cens Livres pour le Diſtrict de Québec, Quatre cens Livres pour le Diſtrict de Montréal, Cent Livres pour le Diſtrict des Trois Rivières, et Cent Livres pour le Diſtrict de Gaſpé.

£1000 accordés pour ſubvenir aux frais pour répandre l'usage de l'inoculation de la vaccine, pour être diſtribués en proportions différentes aux trois districts de cette Province.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que depuis et après la paſſation de cet Acte, il ſera loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement pour le tems d'alors, d'employer les dites Sommes dans chacun des dits Diſtricts ſus-mentionnés, pour payer un ou pluſieurs Médecins ou Chirurgiens dans chacun des dits Diſtricts, chargé d'en faire la viſite dans le cours de l'Ete prochain, et de donner *Gratis* dans les différentes Paroiſſes ou Townſhips qu'il ſera dit ci-après, l'Inoculation de la Vaccine à toutes les perſonnes qui leur ſeront préſentées, ou qui ſe préſenteront à l'effet de la recevoir, et ſans avoir droit pour ce faire à aucun émolument quelconque.

Le Gouverneur autorisé d'employer les dites sommes pour le payement des Chirurgiens ou Docteurs qui seront employés.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chacun des dits Médecins ou Chirurgiens ainſi nommés par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou par la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, avant de faire ſa viſite dans les Diſtricts de Québec, de Montréal et des Trois Rivières, ſera tenu de donner un Avertiſſement en Langues Anglaiſes et Françoiſes des tems et lieux où il fera ſa viſite, au moins quinze jours avant de la commencer, le quel avertiſſement ſera donné pour le Diſtrict de Québec et des Trois Rivières dans la Gazette de Québec, et pour le Diſtrict de Montreal dans la Gazette de Montréal, et indiquera le lieu et le tems auquel il fera ſon ſéjour pour donner comme dit eſt l'Inoculation de la Vaccine, lequel tems de ſéjour ne ſera pas moins d'une Semaine pour trois Paroiſſes ou Townſhips.

Devoir de tels Chirurgiens avant de faire leur visite dans les différents districts.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Médecins ou Chirurgiens ainſi nommés pour Inoculer comme dit eſt ſeront obligés de tenir un Régiſtre éxact de toutes les Perſonnes qu'ils auront ainſi Inoculées, contenant leurs âges, ſexe, noms et prénoms, et les noms des Paroiſſes, Seigneuries ou Townſhips auxquels ils appartiendront, et feront auſſi un rapport des Maladies Endémiques dans les différentes parties de la Province qu'ils viſiteront, deſquels Régîtres et Rapport trois copies ſignées par les dits Médecins ou Chirurgiens, ou reſpective-

Ils tiendront un Régistre exact des Personnes qu'ils auront inoculé.

ment.

Digitized by Google

transmitted before the first day of December next to the Office of the Secretary of the Province, in order to their being submitted to the consideration of the Legislature, if then in Session, or if not, at the then next Session thereof.

£ 100 granted to such person as the Governor may appoint for drawing up a set or collection of Instructions on the subject.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, to apply the sum of One hundred pounds, currency, to the drawing up, or compiling and printing by such person or persons as it shall please the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, for that purpose to appoint, a set or collection of instructions on the subject of the advantages which may result from the practice of Vaccine Inoculation, and the method of treatment proper to be observed in consequence of which set or collection of instructions, copies shall be forwarded with all possible despatch to the Members of the Legislative Bodies and Executive Councils to the Justices of His Majesty's Courts, to the Justices of the Peace, Rectors, Curates and Ministers of the several Religious Persuasions, and to the Seigneurs, Captains, and all other Officers of Militia, above that Rank.

Extra copies of this Act, with the copies of Instructions, to be sent to the persons, entitled to receive the Laws.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that a number of extra copies of this Act, shall be printed as soon as possible to be transmitted with the copies of the Instructions herein before mentioned to the Persons who by this Act are entitled to receive the same.

Application of the Monies, to be accounted for to His Majesty.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of all monies expended in conformity with the directions of this Act, shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his Heirs and Successors shall direct.

CAP. VII.

Digitized by Google

ment seront transmises, avant le premier Décembre prochain, au Bureau du Sécrétaire de cette Province pour être soumises à la considération de la Législature qui pourra siéger alors, ou à la Session alors prochaine.

£160 accordés à telle personne que le Gouverneur appointera pour dresser ou composer un mémoire et des instructions à ce sujet.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'employer Cent Livres courant pour faire dresser ou composer et imprimer, par telle personne ou personnes qu'il plaira au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer à cet effet, un mémoire et des instructions sur les avantages qui peuvent résulter de l'usage de l'Inoculation de la Vaccine, les soins et traitemens qu'elle exige, desquels mémoire et instructions copies seront adressées, aussitôt que possible, aux Membres des Corps Législatifs et du Conseil Exécutif, aux Juges et Juges de Paix, aux Curés et Ministres des différens Cultes Religieux, aux Seigneurs, aux Capitaines et aux autres Officiers de Milice au-dessus de ce grade.

Des copies extraordinaires de cet acte avec des copies d'instructions seront envoyées aux personnes autorisées de recevoir les Loix.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'un nombre de Copies extraordinaires de cet Acte sera imprimé aussitôt que possible pour être transmises avec les Copies des Instructions ci-devant mentionnées dans le présent, aux personnes qui par cet Acte ont droit de les recevoir.

Il sera rendu compte à sa Majesté de la due application de ces argents.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté de la due application des Sommes d'argent conformément aux directions de cet Acte, en telle manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Digitized by Google

CAP. VII.

AN ACT to demolish the Market House of the Upper Town of Quebec, and to provide means for erecting new Stalls, and for other purposes therein mentioned.

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS the Market House of the Upper Town of Quebec, by reason of the large quantity of wood employed in the construction thereof, and also by reason of its great height, a circumstance which would prevent the possibility of giving assistance in case of Fire, exposes the City to the risk of being consumed, and whereas the noxious air which thence exhales may so corrupt meat as to endanger the health and even the life of the Inhabitants, and whereas also the sum necessary to complete and put the same into good repair, added to the value of the Materials of which the same is composed might suffice for the erection of a new Market House, ornamental to the City and divested of those inconveniences: May it therefore please Your Majesty that it be enacted, and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An "Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Ma- "jesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Govern-* "*ment of the Province of Quebec, in North America,*" and to make further pro- "vision for the Government of the said Province:" And it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of this Province for the time being, by an instrument under his hand and seal at arms, to nominate and appoint five persons for the purpose of demolishing the said Market-House of the Upper Town of Quebec, or of selling the same on condition that it be demolished, and to cause new Stalls and other conveniences to be erected on the said Market Place, and to remove the said persons or any of them, if he shall think fit, and to appoint others in the room of those removed or who may die or resign their trust, and the persons who, as aforesaid, shall be nominated and appointed, are hereby constituted Trustees for the demolition or sale of the said Market-House, and for the erection of new Stalls and other conveniences.

Governor empowered to appoint five persons to be Trustees for the purpose of demolishing the Market-House, of the Upper Town of Quebec and for erecting new Stalls on the Market place.

The Trustees to meet at the Court House in Quebec for the purpose of concerting the necessary measures for carrying this Act into execution.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees shall meet at the Court House in Quebec, within fifteen days after the passing of this Act, for the purpose of concerting and taking the necessary measures for carrying the same into execution, and the said Trustees may thereafter meet from time to time as often as need may be, at the same place or elsewhere for the purpose aforesaid: Provided always, that before carrying into execution this Act, the said Trustees the better

Digitized by Google

CAP. VII.

ACTE pour démolir la Halle du Marché de la Haute Ville de Québec, et qui pourvoit aux moyens de construire de nouveaux Etaux, et pour d'autres fins y mentionnées.

(25e Mars, 1815.)

Préambule.

VU que la Halle du Marché de la Haute Ville de Québec, par la grande quantité de bois employée à sa bâtisse, et par son élévation qui empêche qu'on ne puisse y porter aucun secours en cas de feu, expose par ces raisons la Cité de Québec à être incendiée; vu aussi que l'air mal-sain qu'elle exhale peut corrompre les viandes de manière à exposer la santé et même la vie des Citoyens, et vu enfin que l'argent qu'il faudroit pour la finir et la mettre en bon état, joint à la valeur que pourroient donner les matériaux qui la composent, pourroit suffire pour l'établissement d'un nouveau Marché qui orneroit la Ville sans avoir les inconvéniens ci-dessus: Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la "Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus "efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale,*" et qui pourvoit plus amplement pour le gouvernement de la dite "Province." Et il est par le présent statué par la même autorité, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer et appointer, par Commission sous son Seing et le Sceau de ses Armes, Cinq personnes pour démolir la dite Halle du Marché de la Haute Ville de Québec, ou la vendre pour qu'elle soit démolie, et faire sur la dite Place de Marché de nouveaux Etaux, et telles autres choses convenables, et de démettre, s'il le juge à propos, les dites personnes ou aucunes d'elles, et d'en nommer d'autres à la place de celles qui seront démises, ou qui mourront, ou qui résigneront leur charge, et que les dites personnes qui seront, comme ci-dessus mentionné, nommées et appointées seront et elles sont par le présent constituées Sindics pour la démolition de la dite Halle ou pour la vente d'icelle, et l'établissement de nouveaux Etaux et autres choses convenables.

Pouvoir donné au Gouverneur d'appointer cinq personnes pour démolir la Halle du Marché de la Haute Ville de Québec, et pour faire de nouveaux Etaux sur la dite Place de Marché.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Sindics s'assembleront à la Salle d'Audience de Québec dans les quinze jours après la passation de cet Acte, à l'effet de prendre les mesures nécessaires pour le mettre à exécution, et ensuite pourront les dits Sindics s'assembler de tems à autre, suivant l'exigence des cas, au même lieu ou ailleurs, pour les mêmes fins; Pourvu toujours, qu'avant de mettre cet Acte à exécution, les dits Sindics, afin de mieux connoître jusqu'où

Les Sindics s'assembleront à la Salle d'Audience de Québec pour y prendre les mesures nécessaires pour mettre cet Acte à exécution.

Digitized by Google

Trustees to ascertain the amount of the expense to be incurred, and the Sums due on account of the building of the Market House.

better to enable themselves to ascertain the amount of the expense which it would be reasonable to incur in the execution thereof, shall procure from the Justices of the Peace for the District of Quebec, resident in the City of Quebec, a correct, detailed and explanatory account, signed by them or any three of them of all and every the sum and sums of money, which at the passing of the present Act may remain due and unpaid on account the building of the said Market-House, and also a similar account of all and every the sum and sums of money which at the passing of the present Act, shall stand appropriated by Law to the payment of whatever may so remain due upon account of the said Market-House, and which may be in the hands, keeping and possession or under the controul of the said Justices of the Peace or any of them; Provided nevertheless that nothing in the present Act contained, shall have the effect of preventing the said Justices of the Peace from continuing to pay off and discharge whatever may then remain due upon the said Market-House, out of the monies to that purpose appropriated, and which shall then be in the hands, keeping and possession or under the controul of the said Justices or any of them, and with respect to the sums, which may remain due to the Creditors of the said Market-House, the said Justices of the Peace or any three of them, shall lay before the said Trustees a detailed account thereof, by them signed, which Trustees are hereby authorised to pay and discharge the said sums to the persons to whom they may be due, out of the monies and in the manner herein after provided.

Proviso.

Before entering into any contract Trustees to submit to the Governor for his approbation &c. plans of the works to be done under this Act.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees before entering into any Contract or expending any money in carrying into execution the present Act shall prepare and submit to the Governor, Lieutenant-Governor, or person administering the Government of this Province for the time being, for his approbation, Plans, Proposals and Estimates of the Works to be accomplished under this Act, in as far as the same relate to the erection of new Stalls, to the repairing of the Cistern of the said Market Place, to the diverting of the course of such currents of filthy water as empty themselves therein, to the covering or part covering of the same with a Building, for containing fire Engines, fire Buckets and other utensils, and to the doing of all and every other matter and thing fit, useful and proper to be done relative to the said Market Place; and when the said Plans, Proposals and Estimates shall have been allowed and approved, copies thereof shall be published in two successive Gazettes of Quebec, and in two successive Gazettes of Montreal, before the said Trustees shall conclude upon or definitively enter into any Contract or agreement relative to the subject of the said Plans, Proposals and Estimates, and before they proceed to carry the same into execution in any respect.

The Trustees may either sell the market-house under certain conditions, or employ the materials for the construction of new Stalls.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the duty of the said Trustees within eight days next after their nomination and appointment, as aforesaid, by advertisement in the Quebec Gazette on two successive Thursdays, and also by sound of the Bell in the usual manner, to announce that sale of the whole of the said Market-House will be made by public Auction, to the highest and last bidder

Digitized by Google

ils pourront convenablement porter la dépense à encourrir dans la dite éxécution, obtiendront des Juges de Paix du Distrct de Québec, résidant dans la Cité de Québec, un compte éxact, détaillé et expliqué, signé par eux ou trois d'entr'eux, de toutes les sommes d'argent, qui, à la passation du présent Acte, seront et resteront dues et à payer sur la bâtisse de la dite Halle de Marché, et aussi un semblable compte de toutes les sommes d'argent qui se trouveront dans le même tems appropriées par la Loi, à payer ce qui restera ainsi dû sur la dite Halle, et qui seront entre les mains, en la garde, possession, ou sous le contrôle des dits Juges de Paix ou d'aucun d'eux. Pourvu neanmoins, que rien de ce qui est contenu dans le présent Acte n'aura l'effet d'empêcher les dits Juges de Paix de continuer à payer et acquitter ce qui pourra alors rester dû sur la dite Halle de Marché, à même les déniers qui seront appropriés à cet effet, et qui seront alors dans les mains, en la garde, possession ou sous le contrôle des dits Juges de Paix ou d'aucun d'eux, et quant aux sommes qui pourroient rester dûes aux Créanciers de la dite Halle, les dits Juges de Paix ou trois d'entr'eux en fourniront un compte détaillé, par eux signé, aux dits Sindics, les quels sont par le présent Acte autorisés de payer et acquitter les dites sommes à qui elles seront dûes, à même les argens, et de la manière ci-après mentionnée.

Les Sindics constateront le montant des dépenses à encourrir, et des sommes dûes en accompte de la bâtisse de la Halle de Marché.

Proviso.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Sindics seront tenus, avant de contracter en aucune manière, ou d'employer aucun argent pour l'éxécution du présent Acte, de préparer et mettre devant le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, pour son approbation, des plans, propositions et estimations des ouvrages à être faits en vertu de cet Acte, en autant qu'ils auront rapport à l'établissement de nouveaux Etaux, à réparer la Citerne de la dite Place de Marché, à en détourner les eaux sales qui s'y déchargent, à la couvrir en tout ou en partie d'une bâtisse pour y mettre les Pompes, Seaux et autres Ustenciles, et pour toute autre matière et chose à être faite convenablement et utilement sur la dite Place de Marché ; et lorsque les dits plans, propositions et estimations auront été alloués et approuvés, copies en seront publiées dans deux Gazettes successives de Québec, et dans deux Gazettes successives de Montréal, avant que les dits Sindics ne concluent ou ne fassent définitivement aucun contrat ou engagement relativement aux dits plans, devis et estimations, ou ne procèdent en aucune manière à mettre cet Acte à éxécution.

Avant d'entrer en marché, les Sindics soumettront au Gouverneur pour son approbation des plans des ouvrages à être faits en vertu de cet Acte.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir des dits Sindics, dans les huit jours après qu'ils auront été nommés et appointés comme susdit, d'annoncer, par un Avertissement dans la Gazette de Québec pendant deux Jeudis de suite, et aussi au son de la cloche en la manière accoutumeé, la vente à être faite par encan public, au plus offrant et dernier enchérisseur de la dite Halle entière,

Les Sindics pourront ou vendre la Halle de Marché sous certaines conditions, ou en employer les matériaux pour la construction des nouveaux Etaux.

Digitized by Google

bidder, on condition that the perſon or perſons purchaſing the ſame will cauſe the ſame to be demoliſhed, and will leave the place free from all rubbiſh and from the Materials which compoſed the ſaid Market-Houſe, and from all incumbrances within a reaſonable ſpace of time alſo to be fixed, and will alſo pay to the Treaſurer of the ſaid Truſtees the price of the adjudication within the time and in the manner in the ſaid conditions of ſale expreſſed; Provided nevertheleſs, that in caſe the ſaid Truſtees ſhall not find the bidding at ſuch Auction amount ſufficiently high, and in caſe they ſhall judge that a private ſale of the ſaid Market-Houſe would be a more productive method of diſpoſing of the ſame, or that the employment of the Materials thereof in the conſtruction of New Stalls and other works to be erected upon the ſaid Market Place, would be more advantageous, it ſhall and may be lawful to and for the ſaid Truſtees to ſtop and prevent the ſaid Sale and adjudication and to diſpoſe of the ſaid Market-Hall in the manner which they ſhall judge moſt advantageous.

Proviso

Governor empowered to advance £1500 to the Trustees.

V. And whereas the produce of the ſale of the ſaid Market-Hall, if the ſame take place, or the employment of the Materials thereof would be inſufficient for the erection of new Stalls and other things fit to be made and done, at upon and to the ſaid Market-Place under this Act, and that it will be neceſſary during ſome time to apply the rent of the new Stalls to the payment and diſcharge of the balance ſtill due on account of the firſt coſt of the ſaid Market-Houſe, be it therefore further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor or perſon adminiſtering the Goverment of this Province for the time being, out of the unappropriated monies in the Hands of the Receiver General of this Province, or which may hereafter come into his hands ariſing from any Act or Acts of the Provincial Parliament, to advance the ſaid Truſtees a ſum, not exceeding Fifteen Hundred Pounds, current money of this Province, as they ſhall require the ſame to be applied to the purpoſes of this Act; Provided always that the ſaid Truſtees in the execution of the powers hereby given to them ſhall not, on any account whatever, exceed the ſaid ſum of Fifteen Hundred Pounds, and the monies ariſing from the Sale of the exiſting Market Houſe or of the materials thereof.

Proviso.

Rents of the Stalls to be built pledged for the redemption and payment of the balance, that may remain due on account of the first cost of the Market-House and of the sum now advanced to the Trustees.

VI. And whereas it is expedient to provide as well for the payment and discharge of any balance which may remain due upon account of the firſt coſt of the exiſting Market-Houſe as for making good the ſaid ſum of Fifteen Hundred Pounds, currency, to be advanced under this Act, be it further enacted by the authority aforeſaid, that the Rents of the Stalls to be built ſhall be firſt applied by the ſaid Truſtees, from year to year, to the payment and diſcharge of the ſum which may now remain due on account of the firſt coſt of the ſaid Market Houſe, both principal and intereſt, according and agreable to the Contracts, agreements and obligations which may exiſt between the ſaid Juſtices of the Peace and the Creditors of the ſaid Market-Houſe or

as

Digitized by Google

entière, moyennant qu'elle ſoit démolie par l'adjudicataire qui livrera la place nette de tous décombres et matériaux d'icelle dans un tems convenable qui ſera auſſi fixé, et payera le prix de ſon adjudication au Trétorier des dits Sindics, dans tel tems et de la manière qui ſeront énoncés dans les conditions de la dite vente. Pourvu néanmoins, que dans le cas où les dits Sindics ne trouveroient pas les enchères portées à un aſſez haut prix, et qu'ils jugeaſſent pouvoir tirer meilleur partie de la dite Halle par vente privée, ou par l'emploi des matériaux d'icelle à la conſtruction des nouveaux Etaux et autres ouvrages à faire ſur la dite Place de Marché, il leur ſera loiſible d'arrêter et empêcher la dite vente et adjudication, et de diſpoſer de la dite Halle de la manière qu'ils trouveront la plus avantageuſe. Proviso.

V. Et comme le produit de la vente de la dite Halle de Marché, ſi elle a lieu, ou l'emploi des matériaux d'icelle ne pourroit ſuffire à l'établiſſement de nouveaux Etaux, et autres choſes convenables à être faites ſur la dite place de Marché, en vertu de cet Acte, et qu'il ſera néceſſaire d'employer, pendant quelque tems, les revenus des dits nouveaux Etaux à payer et acquitter la ballance encore dûe ſur le coût primitif de la dite Halle : Qu'il ſoit donc de plus ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'avancer aux dits Sindics au fur et à meſure qu'ils en auront beſoin, ſur les argens non-appropriés qui ſont ou ſeront entre les mains du Receveur Général de cette Province, provenant de tous ou d'aucun des Actes du Parlement Provincial, une ſomme n'excédant pas Quinze cens Livres, argent courant de cette Province, pour être appliquée et employée aux fins du préſent Acte. Pourvu toujours, que les dits Sindics ne pourront, pour quelque raiſon que ce ſoit, dans l'éxécution des pouvoirs à eux donnés par le préſent Acte, excéder la ſusdite ſomme de quinze cens livres, avec en outre le produit de la vente de la dite Halle actuelle, ou l'emploi des matériaux dont elle eſt compoſée. Le Gouverneur autoriſé d'avancer £ 1500 aux Sindics. Proviso.

VI. Et vu qu'il convient de pourvoir tant au payement et à l'acquit de ce qui peut reſter encore dû ſur le coût de la dite Halle actuelle, qu'au rembourſement de la dite ſomme de quinze cens livres courant à être avancée en vertu du preſent Acte ; Qu'il ſoit de plus ſtatué par la ſusdite autorité, que les revenus des Etaux à ériger ſeront prémièrement employés et appliqués, d'année en année, par les Sindics, à payer et acquitter ce qui peut être actuellement dû ſur le coût de la dite Halle actuelle, tant en capital qu'en intérêts, ſuivant et conformément aux Marchés, conventions et obligations qui peuvent exiſter entre les dits Juges de Paix, et les Créanciers de la dite Halle, ou ſuivant qu'il en ſera convenu entre les Sindics nommés en vertu de cet Acte, et les dits Créanciers, et enſuite les dits revenus ſeront annuellement employés (les frais d'entretien et de réparations déduits) à payer Les rentes des Etaux à être érigés, ſeront employés tant au payement qu'à l'acquit de la balance reſtée due ſur le coût de la dite Halle, et à rembourſer l'argent maintenant avancé aux Sindics.

et

Digitized by Google

as it may be agreed upon between the Trustees appointed under this Act, and the said Creditors, and the said rents shall be next applied annually, (the expenses of repairing and keeping up the said Stalls first deducted) to repay and make good the aforesaid sum of Fifteen Hundred pounds, currency, to be advanced under this Act; Provided always, that it shall be the duty of the said Trustees annually to settle a correct account of the Rent of the said new Stalls, and also of the expenses of repairing and keeping up the same, of which account they shall submit a copy to the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, and shall cause the said accounts to be published in the Quebec Gazette, on two successive Thursdays.

Proviso.

Trustees to nominate and appoint a Treasurer

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees shall nominate and appoint a Treasurer, whom they may remove, and appoint another in his room whenever they shall think fit, for the receipt and payment of all monies which shall be received and expended under this Act; and also to assist at the meetings of the said Trustees whenever he shall be by them required so to do, in order to reduce to writing their Resolutions, orders and other proceedings by them had in execution of this Act, which said Treasurer shall give such sureties as the said Trustees shall judge reasonable for the faithful execution of his Trust, and shall retain, and is hereby authorised to retain as a recompense for his services, two and half pounds per centum, on all the monies which shall come into his hands under this Act, and no more.

Times fixed for the meeting of the Trustees to fix the rates of the rents of the new Stalls.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees shall meet once in every year between the first and tenth days of April, in order to fix the Rates of the Rent at which the Stalls to be erected under this Act, shall be put up at public Auction; and to fix also the day, the hour of the day and the place at which the outcry and adjudication of the same shall be proceeded to: which shall occur between the twentieth day of April, and the first day of May in each and every year, and they shall then give notice by advertisement in the Quebec Gazette, once, and by sound of the Bell on the Market-Places, on two days successively (immediately preceding the day on which such outcry and adjudication is to be made) between the hours of nine and eleven in the forenoon, of the day, hour of the day, and place which they shall so have fixed for such outcry, and adjudication, and the said Trustees upon the day, at the hour of the day and place so fixed and announced, shall proceed to cause to be put up at auction and outcry, and adjudged to the highest bidder, the said Stalls, one by one; Provided always, that no adjudication shall be made in consideration of a rent lower than that fixed by the said Trustees as aforesaid. And provided also, that if all or any of the said Stalls shall not then be let or if after having been let, there be any Stall or Stalls which, through unforeseen circumstances, shall remain without a tenant, then and in each of the said cases the said Trustees shall and they are hereby authorised to dispose of such Stall or Stalls by

No Adjudication to be made in consideration of a rent lower than that fixed by the Trustees. Proviso.

Digitized by Google

et rembourſer la ſuſdite ſomme de quinze cens livres courant à être avancée en vertu du préſent Acte; Pourvu toujours, qu'il ſera du devoir des dits Sindics d'établir chaque année un compte exact du revenu des dits nouveaux Etaux, ainſi que des frais de réparation et d'entretien, dont ils remettront copie au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, et feront publier les dits comptes dans la Gazette de Québec deux Jeudis de ſuite.

Proviso.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Sindics nommeront et appointeront un Tréſorier qu'ils pourront changer et remplacer quand ils jugeront à propos, pour la recette et le payement de tous les argens qui ſeront reçus et payés en vertu de cet Acte, et auſſi pour aſſiſter aux aſſemblées des dits Sindics, lorſqu'il en ſera par eux requis, pour prendre par écrit leurs réſolutions, ordres, délibérations et autres procédés dans l'éxécution du préſent Acte; le quel dit Tréſorier ſera ſujet à donner tel cautionnement que les dits Sindics trouveront raiſonnable d'éxiger, pour la fidèle éxécution de ſon devoir, et retiendra comme il eſt autoriſé de retenir, pour récompenſe de ſes ſervices, deux et demie par cent ſur tous les deniers qui viendront entre ſes mains en vertu de cet Acte, et rien de plus.

Les Sindics nommeront et appointeront un Trésorier.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſusdite, que les dits Sindics s'aſſembleront une fois chaque année, entre le prémier et le dix d'Avril, à l'effet de fixer le taux des rentes auxquelles ſeront criés les Etaux à être érigés en vertu de cet Acte, et pour fixer auſſi les jour, heure et lieu qu'il ſera procédé à la criée et adjudication d'iceux, lequel jour ſera entre le vingt d'Avril et le prémier de Mai de chaque année, et feront enſuite donner un Avertiſſement une fois dans la Gazette de Québec, et ſur les Places de Marché par un Ban publié au ſon de la Cloche, deux jours conſécutifs (qui précéderont immédiatement le jour que devra ſe faire telle criée et adjudication) entre neuf et onze heures du matin, des jour, heure et lieu qu'ils auront ainſi fixés pour la dite criée et adjudication, et les dits Sindics procéderont en conſéquence aux dits jour, heure et lieu ainſi fixés et annoncés, à faire crier et adjuger au plus offrant enchériſſeur chacun des dits Etaux ſéparément: Pourvu toujours, qu'aucune adjudication ne pourra être faite moyennant une rente moindre que celle qui aura été fixée par les dits Sindics comme ſusdit. Et pourvu auſſi, que ſi le tout ou partie des dits Etaux n'eſt pas alors loué, ou qu'après avoir été loué, il y en ait quelqu'un qui par quelque circonſtance imprévue reſte ſans locataire, alors et dans chacun des ſusdits cas, les dits Sindics feront comme ils ſont par le préſent, autoriſés à diſpoſer de tels Etaux par vente et adjudication, de la manière ci-devant mentionnée, en ayant préalablement fait donner Avertiſſement par un Ban, ainſi qu'il eſt ci-deſſus dirigé; et la rente des-dits Etaux ſera

Tems fixé pour l'assemblée des Sindics à l'effet de fixer les rentes des nouveaux Etaux.

Aucune Adjudication ne sera faite moyennant une rente moindre que celle fixé par les Sindics,

Proviso.

Digitized by Google

by sale and adjudication in manner aforesaid, on giving notice by sound of the Bell as herein before prescribed, and the rent of the said Stalls shall be paid into the hands of the said Treasurer, in such periods or terms as the said Trustees shall judge fit to assign.

Powers of the Trustees to determine, after certain duties belonging to their office, are performed.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when and so soon as the said new Stalls and other things fit and useful to be made and done to and upon the said Market Place under this Act shall be complete, and the said sum of Fifteen Hundred Pounds reimbursed, the powers of the said Trustees shall determine, and that the said Trustees shall place in, the hands of the Cerk or Clerks of the Peace all the proceedings, accounts given in contracts, agreements and other papers whatsoever relating to the execution of this Act, to remain of record in the Office of the Peace, and the said Justices of the Peace shall thence forth be considered Trustees for the conduct and direction of the said Stalls and of all other matters and things which to and upon the said Market Place shall have been made, done and performed, and shall thereafter continue from time to time to lease the same in the manner herein prescribed in that behalf with respect to the Trustees, except only that the said Justices of the Peace shall not be held previously to fix the rates of the rent as the Trustees to be appointed under this Act are held to do, and the Rents, Revenue and profits thence arising, shall be applied to and upon the repairing and keeping up of the said Stalls and other things so made and done, and the surplus shall be applied to the same purposes as the monies levied and collected under an Act passed in the thirty-sixth year of His Majesty's Reign, intituled. "An Act for making, "repairing and altering the Highways and Bridges within this Province and for "other purposes," and under an Act passed in the thirty-ninth year of His Majes- "ty's Reign, intituled, "An Act to amend an Act passed in the thirty-sixth year of "His present Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making, repairing and alter-* "*ing the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes.*"

Penalty on Persons destroying &c. the stalls and other works on the market place.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall either through negligence or wilfully destroy, spoil or injure any part of the said Stalls and other works, which shall be made under this Act upon the said Market Place, every person so offending, shall for the first offence incur a penalty of two pounds, currency, and for the second and every subsequent offence shall incur a penalty of five pounds, currency, and such further and other sum as the two Justices of the Peace before whom the information shall be laid in their weekly sittings shall consider a reasonable compensation for the Damage done by the person so offending, and in default of payment within fifteen days after the rendering of the Judgment, the said Justices of the Peace are hereby authorised to commit the person so offending, to the House of Correction or to the Common Goal of the District of Quebec, for a space of time not exceeding thirty days.

XI.

Digitized by Google

ſera payée entre les mains du dit Tréſorier, dans les termes que les dits Sindics jugeront convenables.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'après que les dits nouveaux Etaux et les autres choſes utiles et convenables à être faites ſur la dite Place de Marché, en vertu de cet Acte, ſeront achevés, et la ſusdite ſomme de quinze cens livres rembourſée, les pouvoirs des dits Sindics ceſſeront, et les dits Sindics remettront entre les mains du Greffier de la Paix, tous les procédés, comptes, reçus, marchés et autres papiers quelconques, concernant l'éxécution du préſent Acte, pour être le tout dépoſé comme Record au Greffe de la Paix; et les dits Juges de Paix ſeront alors conſidérés comme Sindics, pour avoir la conduite et direction des dits Etaux, et de toutes les autres matières et choſes qui auront été faites ſur la dite Place de Marché, et continueront de les louer enſuite, de tems à autre, de la manière que les dits Sindics y ſont autoriſés en vertu du préſent Acte, ſans qu'ils ſoient néanmoins tenus préalablement de fixer d'avance les taux de loyers, comme y ſont tenus les Sindics qui ſeront appointés en vertu de cet Acte, et les rentes, revenus et profits qui en proviendront, ſeront employés aux réparations et entretien des dits Etaux, et autres choſes ainſi faites, et le ſurplus ſera employé aux mêmes fins que les argens prélevés en vertu de l'Acte paſſé dans la Trente ſixième Année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " Acte pour faire, réparer et " changer les Chemins et Ponts en cette Province, et pour d'autres effets;" et en vertu d'un autre Acte paſſé dans la Trente-neuvième Année de Sa Majeſté, intitulé, " Acte qui amende un Acte paſſé dans la Trente-ſixième Année " du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " *Acte pour faire, réparer et changer les Che-* " *mins et Ponts en cette Province, et pour d'autres effets.*"

Les Pouvoirs des Sindics ceſſeront après que les devoirs de leur office auront été remplis.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelqu'un par négligence ou volontairement détruit, gâte ou détériore quelque partie des dits Etaux et autres ouvrages qui ſeront faits en vertu de cet Acte ſur la dite Place de Marché, toute perſonne ainſi contrevenante encourra, pour la prémière offenſe, une pénalité de Deux Livres courant; et pour la ſeconde et toute autre offenſe, la ſomme de Cinq Livres courant, et de plus la ſomme que deux Juges de Paix dans leurs Séances Hebdomadaires, devant leſquels la plainte ſera faite, jugeront raiſonnable pour ſatisfaire au dommage fait par tel Contrevenant, et faute de payement dans Quinze jours après Jugement, les dits Juges de Paix ſont par le préſent autoriſés à envoyer tel contrevenant à la Maiſon de Correction, ou à la Priſon Commune du Diſtrict de Québec pour un terme qui n'excédera pas trente jours.

Pénalité contre les perſonnes qui détruiront &c. les Etaux et autres ouvrages ſur la Halle de marché.

XI.

Digitized by Google

Offences against this act to be prosecuted by the Treasurer.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every person offending against this Act, may be prosecuted by the Treasurer, and all penalties and forfeitures shall be recovered by the Sheriff of the District of Quebec, and by him paid to the Receiver General to and for the use of His Majesty, His Heirs and Successors, and shall be applied to the Public purposes of the Province and to the support of the Civil Government thereof; and the Justices of the Peace or any two of them in their weekly sittings are hereby authorised and required to hear and determine all informations and complaints relative to offences against this Act, upon the Oath of one or more credible Witness or Witnesses other than the informer.

Duty of the Clerk of the market.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the special duty of the Clerk of the Market to see to the execution of all rules and regulations touching the new Stalls and other works which may be made or executed upon the said Market Place, and to prosecute all persons contravening any of the said rules and regulations and the said Clerk of the Market, shall incur a penalty not exceeding five pounds, currency, nor being less than twenty shillings, currency, for every neglect of the said duty.

Recovery of rents, penalties and forfeitures.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Rents and the Penalties and forfeitures which may become due under this Act shall be recovered and levied by seizure and sale of the moveable property of the person convicted, by Warrant under the hands and seals of any two or more Justices of the Peace for the District of Quebec, and the persons who by such Warrant shall be commanded to seize such moveable property, are hereby authorized to sell such moveable property, and they shall restore any money arising from such sale, over and above the sum they may be commanded to levy, (if any there be) to the owner thereof, upon his demand therefor, the amount of such rent or of such penalty or forfeiture being first deducted therefrom and paid.

Limitation of actions.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all prosecutions for offences against this Act, shall be commenced within one month next, after the commission of the offence and not afterwards, and if any action, suit or Prosecution shall be instituted against any person for or by reason of any Act or thing done in virtue of this Act, such action, suit or prosecution shall be instituted within three Months after the day on which such Act or thing shall be alleged to have been committed, and not afterwards, and every person who shall fail in any such action, suit or prosecution or shall discontinue or withraw the same, shall be adjudged and condemned to pay treble costs.

Treble costs.

XV.

Digitized by Google

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par la ſuſdite autorité, que toutes perſonnes contrevenant à cet Acte pourront être pourſuivies par le Tréſorier, et toutes les pénalités et confiscations ſeront recouvrées par le Shérif du Diſtrict de Québec, et par lui payées au Receveur Général de Sa Majeſté, pour l'uſage de Sa Majeſté, ſes héritiers et ſucceſſeurs, et ſeront employés aux uſages publics de la Province, et au ſoutien du Gouvernement civil d'icelle, et les Juges de Paix ou deux d'entr'eux, dans leurs Séances Hebdomadaires, ſont par le préſent autoriſés et requis d'entendre et déterminer, ſur le ſerment d'un ou pluſieurs Témoins dignes de foi, outre que le Dénonciateur, toute plainte pour contravention à cet Acte.

Les offenses contre cet acte seront poursuivies par le Trésorier.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſusdite, qu'il ſera du devoir ſpécial du Clerc du Marché, et il eſt par le préſent requis de veiller à l'éxécution de toutes Règles et Règlemens touchant les nouveaux Etaux et autres ouvrages qui pourront être faits ſur la dite Place de Marché, et de pourſuivre toute perſonne contrevenant à iceux: Et le dit Clerc du Marché encourra une pénalité qui n'excédera pas Cinq Livres courant, et ne ſera pas moins de Vingt Chelins courant, pour toute négligence de ce devoir.

Devoir du Clerc du Marché.

XIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les rentes, pénalités et confiscations qui en vertu de cet Acte pourront devenir dues, ſeront recouvrées et prélevées par ſaiſie et vente des Biens meubles du Débiteur ou contrevenant par warrant ſous les Seings et Sceaux de deux Juges de Paix, ou plus, pour le Diſtrict de Québec, et ceux qui ſeront par tels warrants ou ordres autoriſés à ſaiſir tels effets et meubles, ſont par le préſent autoriſés à les vendre, rendant le ſurplus de l'argent, (s'il y en a) au propriétaire de tels effets et meubles ſur ſa demande, après que telles rentes, pénalités et confiscations, avec les frais raiſonnables de pourſuites auront été déduits et payés.

Recouvrement des rentes, pénalités et confiscations.

XIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que toutes les offenſes contre cet Acte, ſeront pourſuivies ſous un mois après que l'offenſe aura été commiſe, et non après; et ſi quelque action eſt intentée contre quelqu'un pour raiſon de quelque matière ou choſe faite en conſéquence de cet Acte, elle ſera intentée ſous trois mois après qu'il aura été allégué que la choſe a été faite, et non après, et ſi la perſonne qui intentera telle action eſt déboutée, ou retire ſon action, toute telle perſonne payera triple dépens.

Limitations d'actions.

Triple dépens.

XV.

Digitized by Google

The amount of all monies raised to be accounted for to His Majesty.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the monies raised, levied and collected under this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors through the Lords Commissioners of His Majest'y Treasury for the time being in such manner and form as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

Public act.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the present Act shall be deemed and taken to be a Public Act in all Courts of Judicature in this Province, and as such shall be noticed by all Judges, Justices of the Peace and other persons without specially pleading the same; Provided always that nothing herein contained, shall affect or be construed to deprive His Majesty, His Heirs or Successors, or any person or persons, or any Body Politic or corporate of any right whatsoever which they or any of them may have or claim to have, in, touching or concerning the said Market Place.

Saving of his Majesty's rights &c.

Act 47. Geo. 3. cap. 8. repealed.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that an Act made and passed in the Parliament of this Province in the forty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for continuing and completing the building of the "Market-House in the Upper Town of Quebec, and which provides means for de-"fraying the expenses thereof" be, and the same is hereby repealed.

CAP. VIII.

AN ACT to improve the Internal Communications of this Province.

(25th March, 1815.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN.

Preamble.

WHEREAS the improvement of internal communications may materially tend to the promotion of agriculture and the increase of Commerce, We, Your Majesty's most dutiful and Loyal Subjects, the Representatives of the Province of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled, having taken into our serious consideration, the recommendation contained in the speech of His Excellency the Governor in Chief, delivered from the Throne at the opening of the present Session, relative to the improvement of internal communications in this Province, humbly beseech Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under

Digitized by Google

XV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſusdite, qu'il ſera tenu compte à Sa Majeſté, ſes héritiers et ſucceſſeurs, par la voie des Lords Commiſſaires du Tréſor de Sa Majeſté pour le tems d'alors, de la due application des argens prélevés en vertu de cet Acte, en telle manière et forme que Sa Majeſté, ſes héritiers et ſucceſſeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à sa Majesté du montant de tous les argens prélevés.

XVI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſusdite, que le préſent Acte ſera conſidéré et alloué dans toutes les Cours comme Acte public, et tous les Juges et Juges de Paix, et autres perſonnes, ſont par le préſent requis d'en prendre connoiſſance comme tel, ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé : Pourvu toujours, que rien de ce qui eſt contenu en cet Acte, ne s'étendra ni ſera entendu s'étendre à priver ou empêcher Sa Majeſté, ſes héritiers et ſucceſſeurs, ou aucun corps, corporations ou communautés, ni aucun individu des droits de quelque nature qu'ils ſoient, qu'eux et chacun d'eux pourroient avoir, prétendre et reclamer ſur ou concernant la dite Place de Marché.

Acte public.

Réserve des droits de sa Majesté.

XVII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par la dite autorité, qu'un Acte paſſé dans le Parlement de cette Province, dans la Quarante-ſeptième Année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " Acte pour continuer et achever la bâtiſſe de la Halle de Marché " de la Haute Ville de Québec, et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les dé- " penſes," ſoit et il eſt par le préſent Acte rappellé.

Rappel de l'acte de la 47e. de Geo. 3. cap. 8.

CAP. VIII.

ACTE pour améliorer les Communications intérieures dans la Povince.

(25e. Mars, 1815.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN.

ATTENDU que l'amélioration des Communications intérieures peut tendre grandement à l'avancement de l'Agriculture et à l'augmentation du Commerce : Nous, les très fidèles et loyaux Sujets de Sa Majeſté, les Répréſentans de la Province du Bas-Canada, aſſemblés en Parlement Provincial, ayant pris en notre ſérieuſe conſidération la recommandation qui nous a été faite dans la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef délivrée du Trône, à l'ouverture de la préſente Seſſion, relativement à l'amélioration des Communications intérieures dans cette Province, ſupplions humblement Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués

Préambule.

et

Digitized by Google

under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America;*" And to make further provision for the Government of the said Province:" And it is hereby enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, to advance out of the unappropriated monies at present in the hands of the Receiver General of this Province or which may hereafter come into his hands, a sum not exceeding eight thousand six hundred pounds, currency, to be applied to the improvement of the internal communications of this Province in the manner herein after directed.

£8,600, granted, for the improvement of internal communications of the Province.

£800 to be paid to the Grand Voyer of the district of Quebec, to assist in opening a Road between the parishes of St. Pierre, de la Baie St. Paul, St. Féréol and St. Joachim over and above the sum of money, granted by a former act.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the said sum of eight thousand six hundred pounds, a sum of eight hundred pounds be applied and expended under the direction of the Grand Voyer of the District of Quebec or his Deputy, to assist in the opening of a Road of communication between the Parishes of Saint Pierre de la Baie Saint Paul, Saint Féréol and Saint Joachim, and to assist in the erecting of the Bridges necessary upon the said Road over and above the sum of four hundred and fifty pounds, heretofore appropriated to that purpose, by an Act passed in the forty eighth year of His Majesty, intituled, "An Act to appropriate a sum of money therein mentioned to assist in opening a Road of communication between the Parish of Saint Pierre in Saint Paul's Bay and the Parishes of Saint Féréol and Saint Joachim;" Provided always, that the said sum of eight hundred pounds shall be applied to the making of the said Road at the place appointed by the aforesaid Act, or at such other place as may be ascertained to be preferable.

Proviso

£1200 more to be paid to the Grand Voyer of the district of Quebec, to assist in opening a Road, between the parishes of Rimouski and of Trois Pistoles.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the said sum of eight thousand six hundred pounds, a sum of twelve hundred pounds shall be applied and expended under the Direction of the Grand Voyer of the District of Quebec, or his Deputy to assist in opening a Road of communication between the Parishes of Rimouski and of Trois Pistoles.

£300 applied, under the direction of such person as the Governor may appoint, to cause the shores of the River St. Maurice, and the places, where it might be practicable to erect a bridge over that river, to be examined and to

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the said sum of Eight thousand six hundred pounds, a sum not exceeding three hundred pounds, shall be applied under the direction of such person or persons, as the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, shall for that purpose, appoint, to cause the shores of the River Saint Maurice, and the places at which it would be practicable to erect a Bridge over the said River to be examined, to cause to be prepared one or more

plans

Digitized by Google

et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé " dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pour-* " *voit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique* " *Septentrionale* ;" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite " Province ;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'avancer sur quelques uns des argens non appropriés qui sont actuellement ou seront ci-après entre les mains du Receveur Général de cette Province, une Somme n'excédant pas huit mille six cens livres Courant pour être employée à l'amélioration des communications intérieures du Pays de la manière ci-après règlée.

£8600 accordés pour l'amélioration des Communications intérieures de cette Province.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que de la dite Somme de Huit mille six cens livres, une somme de huit cens livres sera employée et dépensée sous la direction du Grand-Voyer du District de Québec ou de son Député, à aider à ouvrir un Chemin de Communication entre les Paroisses de Saint Pierre de la Baie Saint Paul, et Saint Féréol et Saint Joachim, et à aider à faire les Ponts nécessaires sur le dit Chemin, en outre de la somme de quatre cens cinquante livres déja appropriée pour la même fin par un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour approprier une somme d'ar- " gent y mentionnée, pour aider à ouvrir un Chemin de communication entre " les Paroisses de Saint Pierre de la Baie Saint Paul et de Saint Féréol et Saint " Joachim." Pourvû toujours, que la dite somme de Huit Cens Livres sera employée dans l'endroit fixé par le susdit Acte, pour y faire le dit Chemin, ou en tel autre endroit qui pourra être trouvé plus convenable.

£800 seront payés au Grand Voyer du district de Québec pour aider à ouvrir un Chemin de communication entre les paroisses de St. Pierre de la Baie St. Paul, St. Féréol, et St. Joachim en sus de la somme d'argent accordée par un ancien Acte.

Proviso.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que de la dite Somme de Huit mille six cens Livres, une Somme de douze cens Livres sera employée et dépensée sous la direction du Grand Voyer du District de Québec ou de son Député, à aider à ouvrir un chemin de communication entre les Paroisses de Rimouski et des Trois Pistoles.

£1200 seront payés au Grand Voyer du district de Québec pour aider à ouvrir un chemin entre les Paroisses de Rimouski et des Trois Pistoles.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que de la dite Somme de Huit mille six cens Livres, une Somme n'excédant pas Trois cens Livres sera employée sous la direction de telle personne ou personnes nommées et appointées à cet effet par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, pour faire faire la visite des bords de la Rivière Saint Maurice et des endroits où un pont pourroit être construit sur la dite Rivière, faire faire un ou plusieurs Plans de tel Pont avec

£300 employés sous la direction de telle personne que le Gouverneur appointera pour faire faire la visite des bords de la Rivière St. Maurice et des endroits où un pont pourroit être construit sur

Digitized by Google

have plans taken and estimates made, to be submitted to the Legislature at the next Session.

plans of such Bridge, with Statements and Estimates of such plans to be submitted to the Provincial Legislature at the next Session.

£300 more, to such Person as the Governor may appoint, to cause the River Richelieu to be examined and plans taken in order that, that River may be made navigable from Chambly to St. Johns, to be submitted to the Legislature.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the said sum of eight thousand six hundred pounds, a sum not exceeding three hundred pounds shall be applied under the direction of such person or persons to be nominated and appointed for the purpose, by the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, to cause the River Richelieu or Chambly to be examined and to cause to be prepared plans, statements and estimates of the works necessary to be accomplished in order to render the said River navigable from Chambly to Saint John; to be submitted to the Legislature at the next Session.

£6000 applied to the opening of new Roads, to the erecting of Bridges over rivers, where it would be impracticable to erect Bridges under the existing regulations.

£2250, of the same sum, applied to the District of Quebec, £2250, for that of Montreal and £1500, for that of Three Rivers, under the directions of three Commissioners to be appointed by the Governor.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the said sum of eight thousand six hundred pounds, a sum of six thousand pounds, shall be appropriated and applied to the opening of new Roads, to the erecting of Bridges over Rivers in places in which it would be impracticable to erect Bridges under the existing regulations established by the Laws now in force, and to improve the condition of the most rugged, or least practicable Hills or Slopes, by which the principal Roads are obstructed, and out of the said sum of six thousand pounds, a sum of two thousand, two hundred and fifty pounds, shall be applied within the District of Quebec, a sum of two thousand, two hundred and fifty pounds within the District of Montreal, and a sum of fifteen hundred pounds, within the District of Three-Rivers, for the purposes aforesaid, under the direction of three Commissioners in each of the said Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, respectively to be nominated and appointed for that purpose, by the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, by an instrument under his hand and seal at arms.

Commissioners to give Notice of the Places, where their offices are to be kept in order that the necessary Communications may be made to them,

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners in each of the said Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers respectively shall immediately after their nomination and appointment, give notice by advertisement in the Quebec and Montreal Gazettes, specifying the days and places, when and where their office will be open, for receiving all communications relative to the nature of the Duties by this Act prescribed to them, and to any improvements to be made in the several parts of the said Districts, for facilitating new means of communication, and on the probable amount of the expense of the works required in order to effect such improvements.

Commissioners restrained from applying any part of the monies without first re-

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners shall not apply any part of the said monies without reporting their proceedings

Digitized by Google

des dévis et estimations de tels Plans pour être mis devant la Législature Provinciale à la Session prochaine.

la Rivière, et faire faire des plans et estimations à être commis à la Prochaine Session de la Législature.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que de la dite Somme de Huit mille six cens Livres, une Somme n'excédant pas trois cens Livres sera employée sous la direction de telle personne ou personnes nommées et appointées à cet effet par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, pour faire faire la visite de la Rivière Richelieu ou Chamb y, et faire faire de Plans, dévis et estimations des ouvrages à faire pour la rendre navigable pour des Bateaux depuis Chambly jusqu'à Saint Jean, pour être mis devant la Législature à la Session Prochaine.

£300 seront accordés à telle personne que le gouverneur appointera pour faire faire la visite de la Rivière Richelieu et faire faire des plans pour la rendre navigable depuis Chambly jusqu'à St Jean, pour être mis devant la Législature.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que de la dite Somme de Huit mille six cens Livres, une somme de Six mille Livres sera appropriée et employée à ouvrir de nouveaux chemins, à faire des Ponts sur des Rivières où il ne seroit pas praticable d'en faire d'après les Règlemens établis par les Lois maintenant en force, et à améliorer les côtes ou Rampes les plus escarpées ou difficiles qui se trouvent sur les Grandes Routes, et de la quelle Somme de Six mille Livres, celle de Deux mille deux cent cinquante Livres sera employée dans le District de Québec, celle de deux mille Deux cent cinquante Livres dans le District de Montréal, et celle de quinze cent Livres dans le District des Trois Rivières pour les fins susdites, sous la Direction de Trois commissaires dans chacun des dits District de Québec, Montréal et Trois Rivières respectivement qui seront nommés et appointés à cet effet par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par un Instrument sous son seing et sceau.

Six Mille livres seront employées pour ouvrir de nouveaux Chemins à faire des Ponts sur des Rivières où il ne seroit pas praticable d'en faire d'après les Règlemens en force.

£250 de cette somme seront employés dans le district de Québec, £2250 dans celui de Montreal et £1500 dans celui de Trois Rivières sous la direction de trois Commissaires à être appointés par le Gouverneur.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires dans chacun des dits Districts de Québec, de Montréal et des Trois Rivières respectivement, donneront, aussitôt après leur nomination et appointement, un Avertissement dans les Gazettes de Québec et de Montréal, indiquant les jours et lieux où leur Bureau sera ouvert pour recevoir toutes Communications qu'on voudra leur donner, relatives à la nature des devoirs qui leur sont prescrits par cet Acte, et aux améliorations à faire dans les différentes parties des dits Districts pour faciliter de nouveaux moyens de communication, et sur le montant probable des frais des Ouvrages à faire en conséquence de telles améliorations.

Les Commissaires donneront avis des endroits, où leurs Offices se tiendront, afin que les communications nécessaires puissent leur être faites.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires ne pourront employer aucune partie des dits argens sans faire rapport de leurs pro-

Les Commissaires ne pourront employer aucune partie des argens sans avoir fait rapport de leurs

Digitized by Google

porting their proceedings to the Governor.

ceedings to the Governor, Lieutenant Governor or perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, and obtaining previouſly the approbation of the Governor, Lieutenant Governor or Perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, relative to the propoſed application of ſuch monies.

The Commiſſioners to report to the Governor and to the two Houſes of Parliament the improvements made under this Act.

IX. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Commiſſioners ſhall report to the Governor, Lieutenant Governor or perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, and to the two Houſes of the Provincial Parliament, at the next Seſſion thereof, the improvements which ſhall have been made under this Act, with ſuch other obſervations and information as they may deem it expedient to give, on the improvements to be made upon the internal communications of this Province.

The application of the Monies expended to be accounted for to His Majeſty.

X. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the due application of all monies expended in conformity with the directions of this Act, ſhall be accounted for to His Majeſty, His Heirs and Succeſſors, through the Lords Commiſſioners of His Majeſty's Treaſury for the time being, in ſuch manner and form, as His Majeſty, His Heirs and Succeſſors ſhall direct.

CAP. IX.

AN ACT to appropriate ſeveral ſums of money therein mentioned, for repairing, improving and enclosing the Court House in the City of Quebec.

(25th March, 1815.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN.

Preamble.

WHEREAS the Court Houſe in the City of Quebec, is in a ſtate indiſpenſably requiring conſiderable repairs, and whereas additional Room is wanting for divers public offices in the ſaid Building, and that it has become neceſſary to encloſe the ſame, May it therefore pleaſe Your Majeſty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual Proviſion for the Government of the Province of Quebec in North America;*" "And to make further proviſion for the Government of the ſaid Province." And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that it ſhall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or perſon adminiſtering the Government

Governor empowered to iſſue £6700 to the Commiſſioners for adding a third ſtory to the court houſe and other repairs.

Digitized by Google

cédés au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, et ſans avoir obtenu préalablement l'approbation du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou de la Perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, ſur l'emploi projetté de tels argens. procédés au Gouverneur.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires feront rapport au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, et aux deux Chambres du Parlement Provincial, à la prochaine Seſſion, des améliorations qui auront été faites ſous l'opération de cet Acte, avec telles autres obſervations et informations qu'ils croiront convenables de donner ſur les améliorations à faire ſur les communications intérieures de cette Province. Les Commissaires feront rapport au Gouverneur et aux deux Chambres du Parlement des améliorations faites en vertu de cet acte.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera tenu compte à Sa Majeſté, ſes Héritiers et Succeſſeurs par la voie des Lords Commiſſaires du Tréſor de Sa Majeſté, de la due application des ſommes d'argent conformément aux directions de cet Acte; en telle manière et forme que ſa Majeſté, ſes Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront. Il sera rendu compte à Sa Majesté de l'application des argens dépensés.

CAP. IX.

ACTE pour approprier différentes Sommes d'Argent y mentionnées pour réparer, améliorer et enclore la Salle d'Audience dans la Cité de Québec.

(25e Mars, 1815.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN.

VU que la Salle d'Audience dans la Cité de Québec eſt dans un Etat qui éxige indiſpenſablement des Réparations conſidérables; et vu qu'il n'y a pas aſſez de place pour divers Offices Publics dans le dit Edifice, et qu'il eſt devenu néceſſaire de l'enclore: Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé "dans la quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit "plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Sep-"tentrionale;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite "Province;" et il eſt par le préſent ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Perſonne ayant l'adminiſtration Préambule.

Le Gouverneur autorisé de faire payer aux Commissaires £6709. pour ajouter au

Digitized by Google

ment of this Province for the time being, by Warrant or Warrants under his hand and seal directed to the Receiver General of this Province, to issue to the Commissioners or any two of them to be appointed as herein-after to be provided, a sum not exceeding two thousand six hundred pounds, current money of this Province, to carry into execution the repairs now indispensably necessary to be made to the said Court House of the City of Quebec; a further sum not exceeding two thousand six hundred pounds, like current Money, for the purpose of adding a third or attic Story to the said Court House of the City of Quebec, and the further sum of one thousand five hundred pounds, like current money, for the purposes of enclosing the Premisses of the said Court House, and of thereon erecting the necessary dependencies.

Governor empowered to appoint the above Commissioners.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, by an instrument under his hand and seal at arms, to appoint three persons to be Commissioners for carrying into effect the purposes of this Act; and a person to act as Treasurer and Clerk to the said Commissioners, to whom a sum of one hundred pounds, current money of this Province, shall be allowed and no further or other sum; to remove from time to time, the said Commissioners, Treasurer and Clerk, or any of them and to appoint others in the place and stead of such as shall be removed, or shall die or resign their trust.

Commissioners to cause Plans of the works and an Estimate of the expence to be laid before the Governor for his approbation and then to proceed in carrying into execution the intentions of this Act.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners or any two of them, shall and they are hereby directed to cause plans of the work to be done, and an estimate of the expense necessary for carrying into effect the said repairs, the building of the said attic story, and the enclosing of the premisses of the said Court House; which plans and estimate shall by the said Commissioners or any two of them, be laid before and approved by the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, and after such approbation, it shall and may be lawful for the said Commissioners or any two of them, from time to time, to agree by Contract or Contracts in writing or otherwise in their discretion, with any person or persons as well for conducting and inspecting the works, as for providing materials and hiring workmen and labourers, for carrying into effect the said repairing, improving and inclosing the said Court House, as and for which they the said Commissioners or any two of them shall think it expedient to contract or agree: Provided always, that previous to making any contract or contracts in writing, fourteen days notice at least, shall be given in one or more of the Public news-papers, printed within the said City of Quebec, expressing the object and intention of such contracts, and the time and place, for receiving proposals for the same.

Previous to making any contract, notice to be given to express the object of such Contracts, & time and place, for receiving proposals.

While the repairs are carrying on, the Ser-

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that during the time the repairs of the said Court House shall be carrying on, the Courts of Justice for the District

Digitized by Google

miniſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de faire payer aux Commiſſaires qui ſeront nommés comme il eſt ci-après par le préſent pourvu, ou à deux d'entr'eux, par *Warrant* ou *Warrants* ſous ſon ſeing et ſceau, adreſſés au Receveur Général de cette Province, une Somme n'excédant pas Deux mille ſix cens Livres, argent courant de cette Province, pour mettre à éxécution les Réparations qu'il eſt maintenant indiſpenſablement néceſſaire de faire à la dite Salle d'Audience de la Cité de Québec; une autre ſomme n'excédant pas Deux mille ſix cens Livres, même cours, aux fins d'ajouter un Attique au Troiſième Etage à la dite Salle d'Audience de la Cité de Québec, et la Somme ultérieure de Quinze cens Livres, même cours, aux fins d'enclore le Terrein de la dite Salle d'Audience, et y conſtruire les Dépendances néceſſaires.

troisième étage à la Salle d'Audience de Québec et pour d'autres réparations.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Perſonne adminiſtrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer par un Inſtrument ſous ſon ſeing et le ſceau de ſes armes, trois perſonnes pour être Commiſſaires, pour mettre à effet les objets de cet Acte; et une perſonne pour agir comme Tréſorier et Sécrétaire des dits Commiſſaires auquel il ſera alloué une ſomme de cent Livres argent courant de cette Province pour toute indemnité; de déplacer, de tems à autre, les dits Commiſſaires, Tréſorier et Sécrétaire ou aucun d'eux, et d'en nommer d'autres au lieu et place de ceux qui ſeront déplacés, ou qui décéderont ou réſigneront leur Office.

Le Gouverneur autorisé d'appointer les Commissaires susdits.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires ou deux d'entr'eux, feront faire, et il leur eſt par le préſent ordonné de faire faire, des Plans de l'ouvrage à faire, et une eſtimation des Dépenſes néceſſaires pour effectuer les dites Réparations, l'Erection du dit Attique, et pour enclore les Dépendances de la dite Salle d'Audience, leſquels Plans et eſtimation ſeront mis par les dits Commiſſaires ou deux d'entr'eux devant le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Perſonne adminiſtrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, pour être par lui approuvés, et après telle approbation, il ſera et pourra être loiſible aux dits Commiſſaires ou à deux d'entr'eux de convenir de tems à autre, par Contrat ou Contrats par écrit ou autrement, à leur diſcrétion, avec quelque perſonne ou perſonnes tant pour conduire et inſpecter les Travaux que pour pourvoir des Matériaux et engager des ouvriers et Travailleurs pour effectuer les dites Réparations et améliorations, et pour enclore la dite Salle d'Audience, ainſi que et pour leſquels les dits Commiſſaires ou deux d'entr'eux jugeront expédient de contracter ou de convenir. Pourvu toujours, qu'avant de faire aucun Contrat ou Contrats par écrit, il ſera donné au moins quatorze jours d'avis dans un ou pluſieurs des Papiers Publics imprimés dans la dite Cité de Québec, exprimant l'objet et l'intention de ces Contrats, et le tems et le lieu pour recevoir les propoſitions pour iceux.

Des Commissaires feront faire des Plans et une estimation des ouvrages, les quels seront mis devant le Gouverneur pour son approbation et ils procederont ensuite à mettre à éxécution les intentions de cet Acte,

Avant de faire aucun Contrat, avis public sera donné exprimant l'objet de tels Contrats et désignant le tems et le lieu pour recevoir les Propositions.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que pendant le tems que ſe feront les Réparations de la dite Salle d'Audience, les Cours de Juſtice pour le Diſtrict

Pendant que se feront les réparations, les Cours de Justice se tien.

Digitized by Google

Sittings of the courts of justice to be held in such places as the Governor may appoint.

District of Quebec, the sittings of which are now usually held in the said Court House, shall be held at such place within the City of Quebec, as the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of the said Province for the time being, shall for the purpose appoint.

Commissioners to account to the Governor for the expenditure of the monies, granted by this Act.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners from time to time, when thereunto required, shall account to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, for the application and expenditure of all and every the sum and sums of money, to be advanced to them, and distributed by them, for the purposes of this Act, in such manner and form as the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, shall appoint and direct.

Application of the monies to be accounted for to His Majesty.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the said monies pursuant to the directions of this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, in such manner and form as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

CAP. X.

AN Act to grant an annuity to such Militia-men as were wounded during the late war with the United States of America, and to apply a sum of money therein mentioned, to aid and assist His Majesty in defraying the expenses of the Militia incurred during the said War, and also to indemnify certain Officers of Militia and the Families of such Militia-men as were killed in the said war.

(25th March, 1815.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN.

Preamble.

WHEREAS Your Majesty's dutiful and Loyal subjects, the Commons of Lower Canada, have taken into their serious consideration, the expenses incurred by Your Majesty for Militia service during the late war with the United States of America, and that it is just to indemnify the Officers of the Militia, who served during the said war, for the losses sustained by them in consequence of the unforeseen disbanding of the Embodied Militia, and to indemnify the Militia-men, who were wounded

Digitized by Google

Diſtrict de Québec qui ſe tiennent ordinairement dans la dite Salle d'Audience, ſe tiendront en tel endroit de la Cité de Québec que fixera le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors.

dront dans tel endroit que fixera le Gouverneur.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires rendront compte, de tems à autre, lorſqu'ils en ſeront requis, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Perſonne adminiſtrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de l'Application et de la Dépenſe de toute et chaque Somme ou Sommes d'argent qui leur ſeront avancées et par eux diſtribuées pour les fins de cet Acte, en la manière et forme que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Perſonne adminiſtrant le Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, l'ordonnera.

Les Commiſſaires rendront compte au Gouverneur de la dépense des argens accordés par cet Acte.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera rendu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs, par la voie des Lords Commiſſaires du Tréſor de Sa Majeſté, de la due application des dits Argens, conformément aux directions de cet Acte, de la manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de l'application des argens.

CAP. X.

ACTE pour accorder une Penſion Annuelle aux Miliciens qui ont été bleſſés pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, et faire l'application d'une ſomme d'argent y mentionnée, pour aider Sa Majeſté à dèfrayer les dépenſes de la Milice encourrues pendant la dite guerre, et à indemniſer certains Officiers de Milices et les familles des Miliciens qui ont été tués pendant la dite guerre.

(25e Mars, 1815.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN.

ATTENDU que Vos fidèles Sujets, les Communes du Bas-Canada, ont pris en leur ſérieuſe conſidération les dépenſes que Votre Majeſté a faites pour le Service de la Milice dans la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, et qu'il eſt juſte d'indemniſer les Officiers de Milice qui ont ſervi pendant la dite guerre, des pertes qu'ils ont ſouffertes par le licenciement inattendu des Milices Incorporées, et d'indemniſer les Miliciens qui ont été bleſſés, et les familles de ceux qui

Préambule.

Digitized by Google

wounded and the Families of those who were killed during the said war, May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth "year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual* "*provision for the Government of the Province of Quebec in North America;*" And to make further provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, every non-commissioned Officer, Militia-man or Canadian Voltigeur, who during the late war with the United States of America, was so wounded or maimed as to be thereby rendered incapable of earning a livelihood, shall have an Annuity of six pounds, currency, over and above the annuity of nine pounds, currency, allowed under the Act passed in the Forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act "for the better regulation of the Militia of this Province and for repealing certain "Acts or Ordinances therein mentioned," which annuities shall be paid out of the unappropriated Funds at the disposition of the Legislature, and shall be paid to every such Militia-man in half yearly payments, that is to say, on the first days of the months of May and November in each and every year, by the Adjutant General of the Militia, who upon the first days of the months of April and October in each and every year shall make an estimate of the sum which will be necessary for the paying of the said annuities, and upon such estimate the sum required for paying during the month following the annuities due for the preceding half year shall be paid into the hands of the said Adjutant-General of the Militia, by Warrant or Warrants under the hand and seal of the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of the Province for the time being, directed to the Receiver General of this Province.

From and after the passing of this act, Non-Commissioned Officers, Militia-men & Canadian Voltigeurs, who have been wounded or maimed during the late War with the United States of America, entitled to receive an annuity, over and above, the annuity granted by the Act of the 43. Geo. III. Cap. I.

The annuities to be paid in half yearly payments, by the Adjutant General of the Militia, who is to make an Estimate of the Sum necessary for paying the said annuities.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, by a Warrant or Warrants under his hand and seal directed to the Receiver General of this Province, to take out of the monies which shall be hereafter raised, levied and collected, under an Act passed in the present Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to "grant to His Majesty, new duties to supply the wants of the Province," and under another Act passed in the fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An "Act to grant to His Majesty certain additional Duties towards supplying the wants "of the Province," and continued by another Act passed in the present Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the Fifty third year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act to grant to* "*His Majesty certain additional Duties towards supplying the wants of the Province,*" and which by the said Acts are reserved for the future disposition of the Provincial Parliament, the sum of twenty thousand pounds, currency, to aid and assist His Majesty

£20,000 granted to his Majesty—a part of which granted to the officers of the Militia & Voltigeurs Corps employed during the late War and another part, to make a provision for the Families of officers & militia-men killed, and the remainder to assist His Majesty in defraying the Expences incurred, during the late war.

Digitized by Google

qui ont été tués pendant la dite guerre: Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties "d'un Acte passé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec "dans l'Amérique Septentrionale*, Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouver- "nement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, chaque Officier non-commissionné ou simple Milicien, ou Voltigeur Canadien, qui, pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, a été blessé ou estropié de manière à le rendre incapable de gagner sa vie, aura une rente annuelle de Six Livres courant, en outre de la rente annuelle de Neuf Livres courant qui lui est allouée par un Acte passé dans la Quarante-Troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour "mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeller certains Actes ou "Ordonnances y mentionnés," lesquelles rentes seront payées sur les fonds non-appropriés à la disposition de la Législature, et seront payées à chaque tel Milicien par terme de six mois, c'est à-dire, les prémiers de Mai et de Novembre de chaque année par l'Adjudant-Général des Milices, lequel fera une estimation, les prémiers jours d'Avril et d'Octobre chaque année, de la somme totale qu'il faudra pour payer les dites Rentes Annuelles, et sur telle estimation la somme totale pour payer les six mois échus des dites rentes le mois suivant, sera remise entre les mains du dit Adjudant-Général des Milices, par *Warrant* ou *Warrant* sous le Seing et Sceau du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou de la personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, adressés au Receveur-Général de cette Province.

Depuis et après la passation de cet Acte, les officiers non commissionés, Miliciens et Voltigeurs Canadiens qui ont été blessés ou estropiés durant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amerique, auront droit de recevoir une rente annuelle en outre de celle accordée par l'Acte de la 43e Geo. III. Cap. I.

Les rentes seront payées par le terme de six mois par l'Adjudant-Général des Milices, qui fera une estimation de la somme nécessaire pour les payer

II, Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par un *Warrant* ou des *Warrants* sous son Seing et Sceau, adressés au Receveur-Général de cette Province, de prendre sur les argens qui seront ci-après perçus et recueillis en vertu d'un Acte passé dans la présente Session du Parlement Provincial, intitulé, "Acte pour accor- "der à Sa Majesté de nouveaux droits pour subvenir aux besoins de la Province," et d'un autre Acte passé dans la Cinquante-Troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder à Sa Majesté certains droits additionels pour "subvenir aux besoins de la Province," et continue par un autre Acte passé dans la présente Session du Parlement Provincial, intitulé, "Acte qui continue pour "un tems limité un Acte passé dans la Cinquante-Troisième Année du Règne de "Sa Majesté, intitulé, "*Acte pour accorder à Sa Majesté certains droits additionels "pour subvenir aux besoins de la Province*," et qui sont par les dits Actes reservés pour la future disposition du Parlement Provincial, la somme de Vingt Mille

£20.000 accordés à Sa Majesté, dont une partie sera pour les officiers de la Milice et des Voltigeurs qui ont servi pendant la guerre, une autre partie pour faire des provisions pour les familles des officiers et Miliciens qui ont été tués, et le reste pour aider Sa Majesté à défrayer les dépenses encourrues durant la dernière guerre.

Digitized by Google

Majesty to indemnify the Officers of the Embodied Militia and of the Corps of Canadian Voltigeurs, not being officers in His Majesty's Regular Forces, and who served at the date of the ratification of Peace with the United States of America, for the loss which they have sustained through the sudden and unforeseen disbanding of those Corps, by granting to each of the said officers, eighty days pay, and also to indemnify the families of such officers and Militia-men of the said Corps as were killed during the said war, by granting to the widow, and if there be no widow, then to the children, and if there be no widow nor any children, then to the father or mother of every such Militia-man, a sum of money not less than twenty-five pounds, currency, nor exceeding one hundred pounds, currency, and the residue of the said sum of twenty thousand pounds, currency, shall be applied to aid and assist His Majesty in defraying the expenses of the Militia incurred during the late war with the United States of America.

Governor empowered to appoint Commissioners, to determine, who are the Persons, entitled to receive the benefits of this act.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that there shall be nominated and appointed by the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, three Commissioners for the purpose of determining who are the persons entitled to the indemnifications aforesaid, and of determining also the quantum of such indemnifications according to the intent and meaning of this Act, which Commissioners immediately upon their appointment, shall cause to be laid before them, a correct return of the Militia-men or Canadian Voltigeurs who were killed, and shall give notice by advertisement in the Quebec Gazette, and in one of the Public Papers published in the District of Montreal, to the Families of all Militia-men of the said Embodied Militia and Corps of Canadian Voltigeurs who were killed, to give in the names of the widow, those of the children, and of the father and mother, with affidavits of the loss by the families of such Militia-men or Canadian Voltigeurs so killed, sustained, in consequence of their Death, which Commissioners shall make Oath before any one of the Justices of the Court of King's Bench, as follows: "I. A. B. do make Oath, that to the best of "my ability and knowledge I will without partiality or favor, execute the duties "of a Commissioner according to the true intent and meaning of an Act passed in "in the Fifty-fifth year of His Majesty Reign, itituled, "An Act to grant an annuity to such Militia-men as were wounded during the late war with the United "States of America, and to apply a sum of money therein mentioned, to aid and "assist His Majesty in defraying the expenses of the Militia incurred during the said "war, and also to indemnify certain Officers of Militia and the families of such "Militia-men as were killed in the said war;" which Commissioners may and they are hereby authorized under the present Act to require the attendance before them of all persons claiming indemnification under this Act, and also the attendance of witnesses in support of such claims, and to hear the said persons and witnesses upon oath, which oath they are hereby empowered to administer, and the said Commissioners shall report their proceedings under this Act, to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, and to both Houses of the Provincial Parliament.

The Oath.

IV.

Digitized by Google

Livres courant, pour aider Sa Majeſté à indemniſer les Officiers de Milice Incorporée et du Corps des Voltigeurs Canadiens, n'étant pas Officiers de Troupes Réglées, et qui ſervoient au moment de la ratification de la Paix avec les Etats-Unis d'Amérique; de la perte qu'ils ont ſoufferte par le licenciement ſubit et inattendu de ces corps, en accordant à chacun des dits Officiers quatre-ving jours de paye, et à indemniſer les familles des Officiers et Miliciens des ſuſdits corps qui ont été tués pendant la dite guerre, en accordant à la Veuve, et à défaut de Veuve, alors aux Enfans, et à défaut de Veuve ou d'Enfans, alors au Père ou à la Mère de chacun des dits Miliciens, une ſomme n'étant pas moins de Vingt-Cinq Livres courant, ni plus de Cent Livres courant; et le réſidu de la dite ſomme de Vingt Mille Livres courant pour aider Sa Majeſté à défrayer les dépenſes de la Milice encourrues pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amérique.

Le Gouverneur autoriſé d'appointer des Commissaires à l'effet de déterminer qu'elles sont les personnes qui auront droit de recevoir les avantages de cet Acte.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera nommé et appointé trois Commiſſaires par le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, à l'effet de déterminer quelles ſont les perſonnes qui ont droit aux dites indemnités, et le quantum des dites indemnités dans le ſens de cet Acte, leſquels Commiſſaires, auſſitôt après leur appointement et nomination, ſe feront donner un retour exact des Miliciens ou Voltigeurs Canadiens qui ont été tués, et donneront notice dans la Gazette de Québec, et dans un des papiers du Diſtrict de Montréal, aux familles des Miliciens, ou du dit Corps des Voltigeurs Canadiens, qui ont été tués, d'envoyer le nom de la Veuve, des Enfans et du Père et de la Mère, avec des affidavits ſur la perte qu'auront faite les familles des Miliciens ou Voltigeurs Canadiens, par la mort de tels Miliciens ou Voltigeurs Canadiens ainſi tués, leſquels Commiſſaires prêteront devant un des Juges de la Cour du Banc du Roi le ſerment ſuivant. " Je, A. B. jure qu'au meilleure de mon jugement et Connoiſſance ſans " partialité ni faveur, je remplirai les devoirs de Commiſſaire ſuivant le vrai ſens et " intention d'un Acte paſſé dans la cinquante cinquième année du Règne de Sa " Majeſté, intitulé, Acte pour accorder une penſion annuelle aux miliciens qui ont " été bleſſés pendant la dernière guerre avec les Etats Unis d'Amérique, et faire " l'application d'une Somme d'argent y mentionnée pour aider Sa Majeſté à " défrayer les dépenſes de la Milice encourrues pendant la dite guerre, et à indem- " niſer certains Officiers de Milice, et les familles des Miliciens qui ont été tués " pendant la dite guerre;" leſquels Commiſſaires auront auſſi le droit et ſont autoriſés, en vertu du préſent Acte, de requérir la préſence des perſonnes qui demanderont une indemnité en vertu du préſent Acte, et des Témoins à l'appui de leur demande, et d'entendre les dites perſonnes et témoins ſous ſerment qu'ils ſont autoriſés par le préſent d'adminiſtrer; leſquels Commiſſaires rendront compte au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, et aux deux Chambres du Parlement Provincial de leurs procédés en éxécution du préſent Acte.

Le Serment.

IV

Digitized by Google

The application of the Monies agreeably to the directions of this act to be accounted for to the Crown.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the said monies agreeably to the directions of this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

CAP. XI.

AN ACT for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of America by Land, or by inland Navigation.

(25th March, 1815.)

Preamble,

WHEREAS circumstances require that temporary provision be made for the regulation of Trade and intercourse between this Province, and the United States of America by land or by inland navigation, Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth "year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision* "*for the Government of the Province of Quebec in North America;*" And to make "further provision for the Government of the said Province." And it is hereby

Governor empowered with the advice and consent of the Executive Council to suspend the operation of any ordinances or Acts of the Legislature, respecting the Trade between this Province and the United States of America.

enacted by the authority of the same, that during the continuance of this Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government or this Province for the time being, with the advice and consent of His Majesty's Executive Council, by order or orders to be from time to time, issued and published, to suspend the operation of the whole or any part or parts of any ordinance or ordinances, or of any Act or Acts of the Legislature of this Province relative to Trade or intercourse by land or by inland navigation, and to give directions and make regulations with respect to importations, exportations, duties or otherwise for carrying on the Trade by land or by inland navigation, between the people and Territories of His Majesty in this Province and the people and Territories of the United States of America, all and every of which suspensions, directions and regulations shall have the same force, effect and validity, as if the same were herein particularly repeated and enacted, any Law, Statute, Custom or usage to the contrary notwithstanding.

II.

Digitized by Google

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera tenu compte de la due application des dits argens conformément aux directions du préſent Acte, à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs par la voie des Lords Commiſſaires du Tréſor de Sa Majeſté, en telle manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à la Couronne de la due application des argens conformément aux directions de cet Acte.

CAP. XI.

ACTE qui fait une proviſion temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure.

(25e Mars, 1815.)

Préambule.

VU que les circonſtances requièrent qu'une Proviſion temporaire ſoit faite afin de règler le Commerce et la Communication entre cette Province et les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure; qu'il ſoit en conſéquence ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé "dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pour-*"*voit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amé-*"*rique Septentrionale*," Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de "la dite Province." Et il eſt par le préſent ſtatué par la même autorité, que pendant la continuation de cet Acte, il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, de l'avis et conſentement du Conſeil Exécutif de Sa Majeſté, par un Ordre ou Ordres émanés et publiés de tems à autre à cet effet, de ſuſpendre l'opération du tout ou d'aucune partie ou parties d'aucune Ordonnance ou Ordonnances, ou d'aucun Acte ou Actes de la Légiſlature de cette Province, concernant le Commerce et la Communication par terre ou par la navigation intérieure, et de donner des ordres et faire des règlemens concernant les importations, exportations, droits ou autrement pour faire le Commerce par terre ou par la navigation intérieure, entre le peuple et les territoires de Sa Majeſté en cette Province, et le peuple et les territoires des Etats-Unis de l'Amérique, tous et chacuns deſquels ſuſpenſions, ordres et règlemens, auront la même force, effet et validité que s'ils étoient particulièrement ſpécifiés et ſtatués dans cet Acte, nonobſtant aucune Loi, Statut, coutume ou uſage à ce contraires.

Pouvoir donné au Gouverneur de suspendre de l'avis et consentement de son Conseil Exécutif l'opération du tout ou de parties des ordonnances ou d'aucuns actes de la Législature relativement au Commerce ou à la Communication par terre ou par la Navigation intérieure entre le peuple de cette Province et celui des Etats Unis de l'Amérique.

II.

Digitized by Google

Continuance of this Act.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be in force and have effect from and after the passing thereof until the first day of April, one thousand, eight hundred and sixteen, and no longer.

CAP. XII.

AN ACT to continue for a limited time certain parts of an Act passed in the Forty-second year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to "provide for the more effectual regulation of the Police within the "Cities of Quebec and Montreal, and Town of Three-Rivers; also for "extending regulations of Police to other Towns and Villages in cer-"tain cases, and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned."

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the Forty-second year of His Majesty's reign intituled, "An Act to provide for the more effectual regulation of the Police "within the Cities of Quebec and Montreal and the Town of Three-Rivers, also for "extending Regulations of Police to other Towns and Villages in certain cases, and "for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned;" which Act was continued and amended by an Act passed in the Fifty first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue in force the several Laws empowering the Justices of "the Peace, to make rules and regulations of Police within the Cities of Quebec and "Montreal and Town of Three-Rivers, and also, rules and regulations for the Go-"vernment of Apprentices and others; and for extending regulations of Police to "other Towns and Villages, in certain cases and which amends one of the said Acts," which Act was further continued by an Act passed in the Fifty-third year of His Maty's Reign, intituled, "An Act further to continue for a limited time certain parts "of an Act passed in the Forty-second year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act to provide for the more effectual Regulation of Police within the Cities of "Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, also for extending regulations of "Police to other Towns and Villages in certain cases and for repealing the Acts or Ordi-"nances therein mentioned*," which Act herein before mentioned, passed in the Forty-second year of His Majesty's Reign and continued as aforesaid, will expire on the first day of April, one thousand eight hundred and fifteen, and whereas it is expedient and necessary further to continue the said Act; be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of An Act of the Parliament of Great Britain, passed in the Thirty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to repeal certain

Act 42. Geo: 3. Cap. 8 continued, except such parts of that Act, which has been repealed by Act 51. Geo: 3. Cap. 13.

Digitized by Google

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera en force et aura effet depuis et après la passation de cet Acte, jusqu'au prémier jour d'Avril, Mil huit cent seize, et pas plus longtems. Durée de cet Acte.

CAP. XII.

ACTE pour continuer, pour un tems limité, certaines parties d'un Acte passé dans la Quarante-deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Réglement de la Police "dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-"Rivières; et aussi qui étend les Règlemens de Police aux autres Villes "et Villages, en certains cas, et qui rappelle les Actes ou Ordonnances "y mentionnés."

(25e Mars, 1815.)

VU qu'il a été passé dans la Quarante-deuxième année du Règne de Sa Majesté un Acte intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Réglement de la "Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-"Rivières, et aussi qui étend les Règlemens de Police aux autres Villes et Villages "en certains cas, et qui rappelle les Actes et Ordonnances y mentionnés," lequel Acte a été continué et amendé par un Acte passé dans la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue en force les diffé-"rentes Loix qui autorisent les Juges de Paix de faire des Règles et Règlemens de "Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-"Rivières, et aussi des Règles et Règlemens pour la conduite des Apprentifs et "autres, et pour étendre les Règlemens de Police à d'autres Villes et villages en "certains cas, et qui amende un des dits actes", Le quel Acte a été encore continué par un Acte passé dans la Cinquante troisième Année du Règne Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, certaines parties d'un Acte "passé dans la quarante deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlemens de la Police dans les Cités de Québec "et de Montréal et dans la Ville des Trois Rivières, et aussi qui étend les Règlemens de "Police à d'autres Villes et villages en certains Cas, et qui rappelle les Actes ou or-"donnances y mentionnés;*" Le quel Acte ci-dessus récité, passé dans la quarante deuxième Année du Règne de Sa Majesté, et continué comme susdit, n'aura de durée que jusqu'au premier jour d'Avril, mil huit cent quinze: Et vû qu'il est expédient et nécessaire de continuer encore le dit Acte: Qu'il soit en conséquence statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, Préambule.

Digitized by Google

" certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, " *An Act for making more effectual Provision for the Government of the* " *Province of Quebec in North America;*" And to make further provision for the " Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that the aforesaid Act passed in the Forty-second year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to provide for the more effectual regulation of Police " within the Cities of Quebec and Montreal, and the Town of Three-Rivers, also " for extending regulations of Police to other Towns and Villages in certain cases " and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned," and all and every the matters and things therein contained, (except such parts thereof, as are repealed by the aforesaid Act of the Fifty-first year of His Majesty's Reign) shall be and are hereby continued in force from and after the expiration thereof, until the first day of May, one thousand eight hundred and sixteen and no longer: Provided always that all and every order or orders issued and published under the authority of the aforesaid act passed in the Forty-second year of His Majesty's Reign, so continued and amended or which shall be issued and published under the authority of this Act, shall continue to be in force until the said first day of May, one thousand eight hundred and sixteen and no longer.

Continuance of the orders published under the authority of the former or that may be published under the authority of this Act.

CAP. XIII.

AN ACT for the relief of such Students in Law preparing themselves for the professions of Advocates and Attornies, or Notaries as have served in the Embodied Militia, during the late War with the United States of America.

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS many Students at Law, preparing themselves for the legal Profession as Advocates and Attornies and as Notaries interrupted their five year's term of Clerkship in order to serve in the Embodied Militia on the Frontiers of this Province for the Defence of the same, during the late War with the United States of America, and that if the said Students or Clerks were held to commence another term of five years of continued Clerkship, they and their Relatives would incur considerable delay and loss. To remedy such inconvenience, be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled, by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, passed in the Thirty-first year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His " Majesty's Reign, intituled, " *An Act for making more effectual provision for the* " *Government*

Students at Law, preparing themselves, as advocates, and Attornies and all clerks of Notaries who have commenced the terms of their clerkships according to Law, proving

Digitized by Google

passé dans la trente et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui " rappelle certaines parti s d'un Acte passé dans la quato zième Année du Règne " de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement " de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale.* " Et qui pourvoit plus " amplement pour le Gouvernement de la dite Province," Et il est par le présent statué par la même autorité, que le susdit Acte passé dans la quarante deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement " aux Règlemens de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la " Ville des Trois Rivières, et aussi qui étend les Règlemens de Police aux autres " Villes et villages en certains Cas, et qui rappelle les Actes ou ordonnances y men- " tionnés." Et toutes matière, et choses y contenues, (excepté telles parties d'icelui qui sont abrogées par le susdit Acte de la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté) seront comme elles sont par le présent continuées depuis l'expiration d'icelui jusqu'au prémier jour de Mai, mil huit cent seize, et pas plus long-tems. Pourvû toujours, que tous et chaque ordre ou ordres émanés et publiés sous l'autorité du susdit Acte passé dans la quarante deuxième Année du Règne de Sa Majesté, ainsi continué et amendé, ou qui émaneront et seront publiés sous l'autorité du présent Acte, continueront à être en force jusqu'au dit prémier jour de Mai, mil huit cent seize, et pas plus long-tems.

Continuation de l'Acte de la 42e Geo. III. Cap. VIII. excepté telles parties de cet Acte qui a été rappellée par l'Acte de la 51e Geo. III Cap. XIII.

CAP. XIII.

ACTE en faveur des Etudiants en Loi pour la Profession d'Avocats et Procureurs ou Notaires qui ont servi dans la Milice incorporée durant la dernière Guerre avec les Etats Unis d'Amérique.

(25e Mars, 1815.)

Préambule.

VU que plusieurs Etudiants en Droit pour la Profession d'Avocat et Procureur, et des Clers Notaires ont interrompu leurs cinq Années de Cléricature pour aller en Milice incorporée sur les Frontières de cette Province défendre icelles, pendant la dernière Guerre avec les Etats Unis d'Amérique, et que si les dits Etudiants ou Clercs étoient obligés de recommencer cinq Années consécutives de Cléricature, eux et leurs Parents en souffriroient des délais et des pertes considérables; Pour remédier à cet inconvénient: Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, passé dans la Trente et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé " dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit*

Les Etudians en droit pour la profession d'avocats et de Procureurs et tous Clercs Notaires qui ont commencé leur Cléricature conformé-

Digitized by Google

that their times of clerkship have been interrupted, by their having served in the Embodied Militia, during the late war, may be admitted as Barristers, Advocates Solicitors, Attornies or Proctors at Law or Notaries: Provided, they enter before 1st June next, into a notarial agreement, to perform the remainder of their respective terms of five years and to complete the same, according to Law.

" *Government of the Province of Quebec in North America;*" And to make further " provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that all Students at Law preparing themselves as Advocates and Attornies and all Clerks of Notaries, who regularly commenced the term of their Clerkship according to the Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Ordinance concerning Advocates, Attornies, " Solicitors and Notaries, and for the more easy collection of His Majesty's Revenues," and who shall prove that such term of Clerkship was interrupted, by their having entered into the Embodied Militia and having therein served for the Defence of this Province, at or subsequently to the declaration of the said War and during the same, shall and may be admitted and received as Barristers, Advocates, Solicitors, Attornies or Proctors at Law, or as Notaries in this Province, provided that on or before the first day of June next, they do respectively enter into a Notarial agreement immediately to enter upon the performance of the remainder of their respective terms of five years, and to complete such remainder according to Law, any thing in the said Ordinance contained to the contrary notwithstanding.

CAP. XIV.

AN ACT to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the relief of Insane " persons and for the support of Foundlings and others therein mentioned," and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act.

(25th March, 1815.)

Preamble.

Act 51. Geo. 3. Cap. 15. continued,

WHEREAS an Act was passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for the relief of Insane persons and for the support of " Foundlings and others therein mentioned," which Act was continued by an Act passed in the fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to continue for a limited time an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, " intituled, " *An Act for the relief of Insane persons and for the support of Foundlings, " and others therein mentioned,*" which said Act so continued as aforesaid, will expire on the first day of June next, and whereas it is expedient and necessary further to continue the said Act and to make more ample provisions for promoting the purposes of the said Act, be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, intituled, " An Act to repeal certain " parts

Digitized by Google

" *plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique* " *Septentrionale* ; Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite " Province." Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que ceux ou celui des dits Etudiants en Droit pour la Profession d'Avocat et procureur ou des dits Clercs Notaires qui avoient régulièrement commencé leur ou sa Clericature conformément à l'ordonnance de la Vingtcinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Ordonnance qui concerne les Avocats, Procureurs, Solliciteurs et les " Notaires, et qui rend plus aisé le recouvrement des Revenus de Sa Majesté." et qui justifieront avoir interrompu telle Clericature et avoir servi dans la Milice incorporée, à la défense de la Province lors ou depuis la déclaration de la dite Guerre et pendant icelle, pourront être admis comme Avocats, Procureurs, Solliciteurs, Praticiens ou Notaires en cette Province, pourvû qu'avant le premier jour de Juin prochain, ils s'engagent par Acte passé devant Notaires à reprendre immédiatement et continuer sans interruption le reste des cinq Années de leur Clericature respective conformément à la Loi, nonobstant toutes choses contenues en la dite ordonnance à ce contraires.

ment à la Loi qui justifieront que leur clericature a été interrompue en servant dans la Milice pendant la derniere Guerre pourront être admis comme Avocats Procureurs, Solliciteurs, Praticiens ou Notaires. Pourvu qu'avant le 1e Juin prochain ils s'engagent par Acte devant Notaire pour continuer sans interruption le reste des Cinq Années de leur clericature conformément à la Loi.

CAP. XIV.

ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour " le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien " des Enfans abandonnés et autres y dénommés." Et aussi pour accorder une nouvelle somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins du dit Acte.

(25e. Mars, 1815.)

Préambule,

VU qu'un Acte a été passé dans la cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour le Soulagement des Personnes dérangées dans " leur Esprit, et le soutien des Enfans abandonnés et autres y dénommés." le quel Acte a été continué par un acte passé dans la cinquante troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé " dans la cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, *Acte pour* " *le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans* " *abandonnés et autres y dénommés.*" le quel dit Acte ainsi continué comme susdit expire à le premier jour de Juin prochain ; et Vû qu'il est expédient et nécessaire de continuer encore le dit Acte, et de faire de plus amples provisions pour promouvoir les fins du dit Acte : Qu'il soit donc statué par la très excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte

Digitized by Google

" parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, " *An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec* " *in North America*;" And to make further provision for the Government of the " said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, intituled, " An Act for the relief of such Insane persons and for the sup- " port of Foundlings and others therein mentioned," shall continue and be in force until the first day of April, one thousand eight hundred and seventeen, and no longer.

A further sum of £1500 annually granted by this Act.

II. And whereas the sum of fifteen hundred pounds, appropriated by the said Act of the fifty-first year of His Majesty's Reign, for the relief of Insane persons and the support of Foundlings and others therein mentioned, has proved insufficient, and that it is expedient and necessary to apply a further sum of money, to the more effectual attainment of the purposes of the said last mentioned Act, be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, out of the unappropriated monies, which now are in the hands of the Receiver General of this Province or which may hereafter come into his hands, arising from any Act or Acts of the Provincial Parliament, together with the aforesaid sum of fifteen hundred pounds, to apply a further sum not exceeding fifteen hundred pounds, current money of this Province, annually to the purposes of the aforesaid Act of the fifty-first year of His Majesty's Reign.

Governor impowered to apply the money granted under the former and this Act, in several portions, to the different Districts of the Province.

III. And whereas also it is expedient and necessary to fix and determine the proportions of the sums of money to be granted for each of the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being, to apply both the said sums, making in all the sum of three thousand pounds, currency, to the extent of fifteen hundred pounds, for the District of Quebec, of one thousand pounds for the District of Montreal and of five hundred pounds for the District of Three Rivers, to the attainment and promotion of the purposes of the aforesaid Act of the Fifty-first year of His Majesty's Reign: Provided always, that this Act and all and every matter and thing herein contained shall continue and be in force until the first day of April, one thousand eight hundred seventeen and no longer.

Continuance of this Act.

Application of the money, to be accounted for, to His Majesty.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the said sums of money pursuant to the directions of this Act, and of the above said Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

CAP. XV.

Digitized by Google

Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines " parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, " intitulé, *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de " Québec dans l'Amérique Septentrionale ;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le " Gouvernement de la dite Province," Et il est par le présent statué par la dite au- " torité, que le dit Acte, intitulé, " Acte pour le Soulagement des Personnes " dérangées dans leur Esprit et le soutien des Enfans abandonnés et autres y dé- " nommés," continuera et sera en force jusqu'au premier jour d'Avril, mil huit cent dix sept, et pas plus long tems.

Continuation de l'Acte de la 51e de Geo. III. Cap. 15.

II. Et vû que la Somme de Quinze cens Livres appropriée par le dit Acte de la cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et le soutien des Enfans abandonnés, et autres y dénommés, a été trouvée insuffisante, et qu'il est nécessaire et expédient de faire l'application d'une autre Somme d'Argent pour parvenir plus efficacement aux fins du dit Acte mentionné en dernier lieu : Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'appliquer annuellement pour les fins du susdit Acte de la cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, en semble avec la susdite Somme de Quinze cens Livres, une autre Somme n'excédant pas Quinze cens Livres argent courant de cette Province, à prendre sur les Argens non appropriés qui sont maintenant ou qui pourront ci-après venir entre les mains du Receveur Général de cette Province, provenant d'aucun Acte ou Actes du Parlement Provincial.

Une Somme ultérieure de £1500 accordée par cet Acte.

III. Et vû aussi qu'il est expédient et nécessaire de fixer et déterminer les proportions des Sommes d'argent à accorder à chacun des Districts de Québec, de Montréal et des Trois Rivières : Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'appliquer les deux dites Sommes, formant en tout la Somme de Trois mille Livres Courant, jusqu'à la concurrence de Quinze cens livres pour le District de Québec, de Mille Livres pour le District de Montréal, et de Cinq cens Livres pour le District des Trois Rivières, pour promouvoir les fins du susdit Acte de la cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté : Pourvû toujours, que cet acte et toutes matières et choses y contenues continueront et seront en force jusqu'au prémier jour d'Avril, mil huit cent dix sept, et pas plus long tems.

Le Gouverneur autorisé d'approprier l'Argent accordé par l'ancien et le present Acte, conformément aux parties aux trois districts de cette Province.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera rendu compte à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors, de la due application des dites Sommes d'argent conformément aux directions de cet acte, et de l'acte ci-dessus récité, passé dans la cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, en telle manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu Compte a Sa Majesté de la due application des Argents.

CAP. XV.

Digitized by Google

CAP. XV.

AN ACT to continue for a limited time, two Acts therein mentioned for the better regulation of Lumber Trade.

(25th March, 1815.)

Preamble.

Acts 48. Geo. 3. Cap. 27 and 53. Geo 3. Cap. 6, continued.

WHEREAS an Act was passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade," which Act was continued and amended by an Act passed in the Fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time, and amend an Act passed "in the Forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for the better "regulation of the Lumber Trade*," which said Acts were continued by another Act passed in the Fifty third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time two Acts therein mentioned for the better regulation of the Lumber "Trade," which Act will continue in force until the first day of June next, and no longer: And whereas it is expedient further to continue both the said first mentioned Acts, be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts "of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An "Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec "in North America;*" And to make further provision for the Government of the "said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that the herein before recited Act, passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, and the Act also herein before recited, passed in the Fifty-first year of His Majesty's Reign, and all matters and things therein contained, shall continue to be in force until the first day of May, one thousand eight hundred and seventeen and no longer.

CAP. XVI

Digitized by Google

CAP. XV.

ACTE pour continuer, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés qui établissent des Règlemens plus efficaces pour le Commerce des Bois.

(25e Mars, 1815.)

Préambule.

VU qu'un Acte a été passé dans la quarante huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Règlemens plus efficaces pour le Commerce des Bois," Le quel Acte a été continué et amendé par un Acte passé dans la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue, pour un tems limité, et amende un Acte passé dans la Quarante huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui établit des Règlemens plus efficaces pour le commerce des Bois.*" Les quels dits Actes ont été continués par un autre Acte passé dans la Cinquante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés qui établissent des Règlemens plus efficaces pour le commerce des Bois," lequel Acte continuera en force jusqu'au prémier jour de Juin prochain, et pas plus longtems; et vu qu'il est expédient de continuer encore les dits deux Actes mentionnés en prémier lieu: Qu'il soit en conséquence statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le gouvernement de la dite Province." Et il est par le présent statué par la dite autorité, que l'Acte ci-devant récité, passé dans la Quarante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, et l'Acte aussi ci-devant récité passé dans la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, et toutes les matières et choses y contenues, continueront à être en force jusqu'au prémier jour de Mai, Mil huit cent dix-sept, et pas plus longtems.

Continuation des Actes de la 48e. Geo. 3. cap. 27. et de la 53e. Geo. 3. cap. 6.

Digitized by Google

CAP. XVI.

AN ACT to continue for a limited time, an Act passed in the Fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act further to continue for "a limited time the powers granted to certain Commissioners by an Act "intituled, "*An Act for removing the old Walls and Fortifications "that surround the City of Montreal and otherwise to provide for the "salubrity, convenience and embellishment of the said City,*" as also to "continue for a limited time the extension of the said powers in certain "cases."

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the Fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act further to continue for a limited time, the powers granted "to certain Commissioners by an Act, intituled, "*An Act for removing the old "Walls and Fortifications that surround the City of Montreal, and otherwise to pro-"vide for the salubrity, convenience and embellishment of the said City,*" as also to "continue for a limited time the extension of the said powers in certain cases," which said Act will expire on the second day of October of the present year, one thousand eight hundred and fifteen; and whereas it is expedient and necessary to continue the said Act for a limited time: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An "Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's "Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government "of the Province of Quebec in North America;*" And to make further provision for "the Government of the said Province:" And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, intituled, "An Act further to continue for a limited "time the powers granted to certain Commissioners, by an Act, intituled, *An Act "for removing the old Walls and Fortifications that surround the City of Montreal, and "otherwise to provide for the salubrity, convenience and embellishment of the said City,*" "as also to continue for a limited time the extension of the said powers in certain "cases." And all matters and things in the said Act contained, shall continue to be in force until the first day of May, one thousand eight hundred and seventeen, and no longer.

Act 53. Geo. 3. Cap. 8. continued.

CAP. XVII.

Digitized by Google

CAP. XVI.

ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour " continuer encore, pour un tems limité, les pouvoirs accordés à cer- " tains Commissaires par un Acte, intitulé, " *Acte pour abattre les an- " ciens Murs et Fortifications qui entourent la Cité de Montréal, et pour " pourvoir autrement à la salubrité, Commodité et embellissement de la " dite Cité.*" et aussi pour continuer, pour un tems limité, l'extension " des dits pouvoirs en certains cas."

(25e. Mars, 1815)

Préambule

VU qu'un Acte a été passé dans la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, les pou- " voirs accordés à certains Commissaires par un Acte, intitulé, " *Acte pour abattre* " *les Anciens Murs et Fortifications qui entourent la Cité de Montréal, et pour pour-* " *voir autrement à la salubrité, commodité et embellissement de la dite Cité,*" et aussi " pour continuer, pour un tems limité, l'extension des dits pouvoirs en certains cas"; lequel Acte expirera le deuxième jour d'Octobre de la présente année mil-huit cent quinze; Et vu qu'il est expédient et nécessaire de continuer le dit Acte, pour un tems limité: Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un " Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte* " *qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans* " *l'Amérique Septentrionale*", et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement " de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que le dit Acte, intitulé, " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, les pouvoirs " accordés à certains Commissaires par un Acte, intitulé, " *Acte pour abattre les* " *anciens Murs et Fortifications qui entourent la Cité de Montréal, et pour pourvoir* " *autrement à la salubrité, commodité et embellissement de la dite Cité*", et aussi pour " continuer, pour un tems limité, l'extension des dits pouvoirs en certains cas," et toutes les matières et choses y contenues, continueront à être en force jusqu'au prémier jour de Mai, mil huit cent dix-sept, et pas plus longtemps.

Continuation de l'Acte de la 55e. Geo. 3. cap. 8.

Digitized by Google

CAP. XVII.

AN ACT to make good the Deficiency of the Funds by for paying the Salaries of the Officers of the Legislativ House of Assembly, and the contingent expences thereo.

(25th March,

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WHEREAS the Funds provided by an Act passed in the Thirty Your Majesty's Reign, intituled, "An Act to establish a fund " Salaries of the Officers of the Legislative Council and Assembly, an " the contingent expences thereof," have been insufficient for that whereas another Act was made and passed in the Forty-fourth year of Y Reign, intituled, "An Act to make good the deficiency of the fu " provided for paying the Salaries of the Officers of the Legislative " House of Assembly and the contingent expences thereof." And whereas passing of the said last mentioned Act, the sums necessary to make good the said ciency, have from time to time, on addresses from the Legislative Council and Hou of Assembly respectively been advanced by Your Majesty's orders, the which defic ency to the fifth day of January, in the present year of our Lord, one thousand eig hundred and fifteen, amounts to the sum of ten thousand, seven hundred and fifty-

£10,754. 11. 1. to make good, the sum advanced, by His Majesty's orders, in consequence of the deficiency under the Act, for the payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and Assembly and the contingent expences thereof.

four pounds, eleven shillings and one penny, currency, exclusive of the charges of collection and the draw backs, allowed to the Province of Upper Canada: May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act " passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An " *Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec* " *in North America*;" And to make further provision for the Government of the " said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that all and every the sum or sums which have been so advanced by His Majesty's orders, to the fifth day of January, one thousand eight hundred and fifteen inclusive, for the before mentioned purposes, amounting to, ten thousand, seven hundred and fifty-four pounds, eleven shillings and one penny, current money of this Province, together with the charges of collection and the drawbacks allowed to the Province of Upper Canada, shall be, and are hereby directed to be charged to and against the surplus of the funds subject to the disposition of the Provincial Parliament under the authority of an Act passed in the Thirty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act " for granting to His Majesty additional and new duties on certain Goods, Wares " and Merchandizes, and for appropriating the same towards further defraying the

" charges

Digitized by Google

CAP. XVII.

ACTE pour faire bon du deficit dans le fonds pourvu par la Loi pour payer les Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, ainsi que les dépenses contingentes d'iceux.

(25e Mars, 1815.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

VU que les fonds pourvus par un Acte passé dans la Trente-troisième année du Règne de Votre Majesté, intitulé, " Acte qui établit un fonds pour payer les " salaires des Officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée, et pour défrayer les " dépenses contingentes d'iceux," ont été insuffisans pour cet objet; Et vu qu'un autre Acte a été passé dans la quarante-quatrième année du Règne de Votre Majesté, intitulé, " Acte pour faire bon du deficit dans le fonds pourvu par la Loi pour " payer les salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, " ainsi que les dépenses contingentes d'iceux," et vu que depuis la passation du dit Acte mentionné en dernier lieu, les sommes nécessaires pour remplacer le dit deficit ont été avancées, de tems à autre, par les Ordres de Votre Majesté, sur des Adresses du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée respectivement, lequel deficit jusqu'au cinquième jour de Janvier, dans la présente année de Notre Seigneur, mil huit cent quinze, se monte à la somme de dix mille sept cent cinquante quatre Livres, onze chelins et un denier courant, outre les frais de collection et les rabais alloués à la Province du Haut-Canada; Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties " d'un acte passé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec* " *dans l'Amérique Septentrionale*," Et qui pourvoit plus amplement pour le Gou- " vernement de la dite Province," Et il est par le present statué par l'autorité susdite, que toutes et chacune des Sommes qui ont été ainsi avancées par les Ordres de Sa Majesté jusqu'au cinquième jour de Janvier mil huit cent quinze, inclusivement, pour les objets ci devant mentionnés se montant à Dix mille sept cent cinquante quatre Livres, onze shelings et un denier argent courant de cette Province, avec en outre les frais de collection et les Rabais alloués à la Province du Haut Canada, seront, et il est ordonné par le présent Acte qu'ils soient chargés sur le surplus du fonds sujet à la disposition du Parlement Provincial sous l'autorité d'un Acte passé dans la trente cinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui accorde à Sa Majesté des Droits nouveaux et additionels sur certaines " Marchandises et effets; qui les approprie à fournir des moyens plus amples " de défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice, et au soutien du Gou-

£10,754 11. 1. pour faire bon de pareille somme avancée par ordre de son Excellence, en conséquence des déficit sous l'Acte pour le payement des salaires des officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée et leurs dépenses contingentes.

vernement

Digitized by Google

" charges of the administration of Justice, and support of the Civil Government, within this Province, and for other purposes therein mentioned," and under and by virtue of another Act passed in the Thirty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for granting to His Majesty, duties on Licences to Hawkers, Pedlars and " Petty Chapmen, and for regulating their Trade, and for granting additional duties " on Licences to persons for keeping Houses of Public Entertainment or for retail- " ing Wine, Brandy, Rum or other Spirituous Liquors in this Province, and for " regulating the same, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned."

Sums directed to be charged, to make good the deficiency, to be accounted for to His Majesty.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the sum or sums directed to be charged as aforesaid, to make good and pay any deficiency as aforesaid as by this Act is directed, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors, shall direct.

CAP. XVIII.

AN ACT to provide for the holding of the Provincial Court of Appeals during the repairs to be done to the Court House at Quebec.

(25th March, 1815.)

Preamble.

WHEREAS in and by Act made and passed in the Thirty-ninth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for erecting Court Houses, with pro- " per offices, in the several Districts of Quebec and Montreal, and for defraying the " expenses thereof"; it is amongst other things, enacted, that the Provincial Court of Appeals and divers other Courts in the said Act particularly mentioned, shall be holden and kept in the Court Houses in the said Districts respectively, any Law, custom or usage to the contrary notwithstanding; and whereas it may be necessary that the Provincial Court of Appeals, should occasionally be holden and kept elsewhere during the making of the repairs of the Court House of Quebec; Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, intituled, " An Act to repeal certain parts of an Act passed " in the fourteenth year of His Myjesty's Reign, intitled, " *An Act for making* " *more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North* " *America*;" And to make further provision for the Government of the said Pro- " vince." And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, the Provincial Court of Appeals shall be holden and kept in such place and places, within the City of Quebec, as the Governor, Lieutenant Governor

Provincial Court of Appeals may be holden in

Digitized by Google

" vernement Civil de cette Province, et à d'autres effets y mentionnés," Et en vertu d'un autre Acte passé dans la Trente cinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder à Sa Majesté des Droits sur les Licences de " Colporteurs, porte Cassettes et petits Marchands, et pour regler leur Traffic ; et " pour accorder une augmentation de Droits sur les Licences de Personnes qui " tiennent des Maisons Publiques ou qui détaillent du Vin, de l'Eau de Vie, " Rum ou aucune autre Liqueur forte dans cette Province, et pour les règler ; et " pour abroger un Acte ou ordonnance y mentionné.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers, et Successeurs de la due application de la Somme ou des Sommes d'ont l'emploi est ordonné comme susdit, pour remplacer et payer tout Deficit comme susdit, ainsi qu'il est dirigé par cet Acte, par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté, en telle manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de l'application des argents ordonnés d'être chargés pour faire bon du deficit.

CAP. XVIII.

ACTE qui pourvoit à la Tenue de la Cour Provinciale d'Appel pendant que se feront les Réparations de la Salle d'Audience de Québec.

(25e Mars, 1815.)

ATTENDU, qu'en vertu d'un Acte fait et passé dans la trente neuvième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour ériger des Salles d'Audiences " avec des Offices convenables dans les Districts de Québec et de Montréal, et " pour defrayer les dépenses d'icelles", il est entre autres choses statué, que la Cour Provinciale d'Appel, et diverses autres Cours particulièrement mentionnées dans le dit Acte, seront tenues dans les Salles d'audiences des dits Districts respectivement, nonobstant toute Loi, Coutume ou Usage à ce contraire; Et attendu qu'il peut être nécessaire que la Cour Provinciale d'Appel soit occasionnellement tenue ailleurs pendant que se feront les réparations de la Salle d'Audience de Québec : Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième " Année du Règne de Sa Majesté intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour* " *le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amerique Septentrionale.*" Et qui " pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ; Et il est par le présent statué par l'autorité sus-dite, que depuis et après la Passation de cet Acte, la Cour Provinciale d'Appel sera tenue à telle place et places dans la Cité de Québec, que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration

Préambule.

Digitized by Google

such place, in the City of Quebec, as the Governor may appoint.

Governor or person administering the Government of this Province for the time being, by Warrant under his hand and seal at arms, directed to the Clerk of the said Provincial Court of Appeals, shall from time to time, appoint, any thing in the above in part recited act contained, to the contrary notwithstanding.

Duty of the Clerk of the Court of Appeals when the Governor shall have fixed the place for holding the court of Appeals.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when and so often as the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province, for the time being, shall by such Warrant as aforesaid appoint any place as aforesaid, for the purpose aforesaid, it shall be the duty of the Clerk of the Provincial Court of Appeals, and he is hereby required forthwith to give public notice in the Quebec Gazette of the place wherein the Provincial Court of Appeals, under and by virtue of such Warrant, will be kept and holden.

Continuance of this Act.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall continue and be in force until the first day of December, one thousand eight hundred and sixteen.

CAP. XIX.

AN ACT to grant a certain sum of money to *Joseph Bouchette*, Esquire, to assist him in publishing Geographical and Topographical Maps of the Provinces of Upper and Lower Canada.

(25th March, 1815.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WHEREAS *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province of Lower Canada, has undertaken the publication of Topographical and Geographical Maps of the Provinces of Upper and Lower Canada, according to a prospectus by him published. And whereas it is proper to assist the said *Joseph Bouchette*, in prosecuting an undertaking so laudable and of such great public utility, May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the "fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more "effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America*; "and to make further provision for the Government of the said Province." And it is hereby

Digitized by Google

niſtration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, fixera de tems à autre par un ordre ſous ſon Seing et le Sceau de ſes armes, adreſſé au Greffier de la dite Cour Provinciale d'Appel, nonobſtant aucune choſe contenue dans l'Acte en partie ci-deſſus récité à ce contraire.

La cour provinciale d'appel sera tenue à telle place, dans la cité de Québec que le Gouverneur fixera.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que toutes fois et quand le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, fixera quelque Place comme ſuſdit, pour les fins ſuſdites, par tel ordre comme ſuſdit, il ſera du devoir du Greffier de la Cour Provinciale d'Appel, et il eſt par le préſent requis de donner incontinent notice publique dans la Gazette de Québec, du lieu où la Cour Provinciale d'Appel devra ſe tenir, ſous et en vertu de tel ordre,

Devoir du Greffier de la dite cour lorsque le Gouverneur aura fixé la place où devra se tenir la cour d'appel.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte continuera d'être en force juſqu'au premier jour de Décembre, mil huit cent ſeize.

Continuation de cet Acte.

CAP. XIX.

ACTE pour accorder une certaine Somme d'argent à *Joſeph Bouchette*, Ecuier, pour l'aider à publier des Cartes Géographiques et Topographiques des Provinces du Bas et Haut Canada.

(25e Mars, 1815.)

VU que *Joſeph Bouchette*, Ecuier, Arpenteur Général de la Province du Bas-Canada, a entrepris la publication de Cartes Géographiques et Topographiques des Provinces du Haut et du Bas-Canada ſuivant ſon Proſpectus publié à cet effet, et vû qu'il eſt convenable d'aſſiſter le dit *Joſeph Bouchette* dans une entrepriſe auſſi louable et auſſi avantageuſe au Public, en conſéquence ; Qu'il ſoit ſtatué par la très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la quatorzième Année du " Règne de Sa Majeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gou-* " *vernement de la Province de Québec dans l'Amerique Septentrionale.*' " Et qui pour- " voit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur,

Préambule.

Digitized by Google

hereby enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, by Warrant or Warrants, under his hand and seal, directed to the Receiver general of the said Province, to issue to the said *Joseph Bouchette*, the sum of five hundred pounds, current money of this Province, out of any unappropriated monies in the hands of the said Receiver General or which may hereafter come into his hands, and which have been or shall be levied or collected under any Act or Acts of the Legislature of the said Province, and that such sum so issued, be towards aiding and assisting the said *Joseph Bouchette* in carrying into effect his undertaking aforesaid.

£500 granted to Joseph Bouchette, Esquire, towards aiding him to complete typographical & geographical maps of the Provinces of Upper and Lower Canada.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the said monies pursuant to the direction of this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

Money to be accounted for to His Majesty.

CAP. XX.

AN ACT to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a CANAL from the neighbourhood of Montreal to La Chine, and further to provide for facilitating the execution of the same.

(25th March, 1815.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WHEREAS by a Message from the Governor in Chief to the House of Assembly, bearing date the third day of February, one thousand eight hundred and fifteen, setting forth, that "His Majesty's Government having in contemplation the speedy opening of a Canal from the neighbourhood of the Town of Montreal to La Chine, His Excellency the Governor in Chief recommends the subject to the early consideration of the House of Assembly, and that they will grant such supply and other Legislative provision as they may deem expedient to assist in carrying into execution so important an object," and whereas the execution of such a project will greatly benefit Your Majesty's service, ameliorate the Internal Communications of this Province, and thereby tend generally to the encouragement of the agriculture and commerce thereof: May it therefore please Your Majesty that it may be enacted and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly

Digitized by Google

Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de faire payer au dit *Joseph Bouchette*, par *Warrant* ou *Warrants* sous son Seing et Sceau, adressés au Receveur Général de la dite Province, la somme de Cinq cens livres, argent courant de cette Province, à prendre sur les argens non appropriés entre les mains du dit Receveur Général, ou qui pourront ci-après venir entre ses mains, et qui ont été ou qui seront prélevés ou recueillis en vertu d'un Acte ou Actes de la Législature de la dite Province, et que cette Somme ainsi payée soit pour aider et assister le dit *Joseph Bouchette* à effectuer son entreprise susdite.

£500 accordés à Joseph Bouchette, Ecr pour l'aider à parachever des Cartes Topographiques et Géographiques des Provinces du Haut et Bas Canada.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera rendu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté, pour le tems d'alors, de la due application des dits argens conformément à la direction de cet Acte, en la manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de la due application des argens.

CAP. XX.

ACTE pour accorder une Aide à Sa Majesté afin de contribuer à l'ouverture d'un CANAL du voisinage de Montréal à La Chine, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution du dit Canal.

(25th March, 1815.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

VU que par un Message du Gouverneur en Chef à la Chambre d'Assemblée en date du trois Février mil huit cent quinze, exposant "Que le Gouvernement de Sa Majesté ayant en contemplation d'ouvrir promptement un Canal, du voisinage de la Ville de Montréal jusqu'à La Chine, Son Excellence le Gouverneur en Chef recommande ce sujet a la prompte considération de la Chambre d'Assemblée, et qu'elle accorde les secours et autres Provisions Législatives qu'elle jugera convenables pour mettre à exécution un objet aussi important;" Et vû que l'exécution d'un tel projet favorisera beaucoup le service de Votre Majesté, améliorera les communications intérieures de cette Province et tendra généralement par-là à encourager l'agriculture et le commerce d'icelle: Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un

Digitized by Google

ſembly of the Province of Lower Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His "Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual proviſion for the "Government of the Province of Quebec, in North America;*' And to make further "proviſion for the Government of the ſaid Province." And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that the ſum of twenty-five thouſand pounds, currency, to be taken out of any of the unappropriated monies which now are or ſhall at any time hereafter be, in the hands of the Receiver General of this Province, be granted and the ſame is hereby granted to His Majeſty, His Heirs, and Succeſſors to aſſiſt in carrying into execution the ſaid Canal.

£25,000 granted for opening a canal from the neighbourhood of Montreal to La Chine.

II. And whereas it is expedient to make further proviſion for facilitating the tracing out, executing and maintaining the ſaid projected Canal, be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, by an Inſtrument under the Great Seal of this Province, to conſtitute and appoint ſuch and ſo many perſons as he ſhall think fit, to be Commiſſioners, and a Secretary to carry into execution or ſuperintend the works neceſſary to the making, repairing and improving of the ſaid Canal and to adminiſter, collect and apply the monies ariſing from the toll thereon, with power to remove, from time to time, the ſaid commiſſioners or any of them, and to appoint others in their ſtead, or in the ſtead of ſuch as ſhall, from time to time, die or reſign. Provided always, that the ſaid Commiſſioners, from time to time, ſhall pay or cauſe to be paid into the hands of the Receiver General of this Province for the time being, all the monies which ſhall come into their hands in virtue of this Act immediately upon receipt thereof, in order to the application of the ſaid monies under the direction of the ſaid Commiſſioners with the ſanction of the Governor, Lieut. Governor or perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, by Warrant under his hand and ſeal, to and for the purpoſes of this Act. And the ſaid Receiver General is hereby required to receive the ſaid monies and to account for the ſame to His Majeſty, his heirs and Succeſſors through the Lords Commiſſioners of His Majeſty's Treaſury for the time being, in the ſame manner as he at preſent receives and accounts for other public monies: Provided always that no portion of the ſaid ſum of twenty five thouſand pounds, currency, ſhall be employed for the purpoſes of this Act, until the ſaid canal ſhall be in a courſe of actual execution in conſequence of the orders of His Majeſty, His Heirs and Succeſſors, to that effect.

Governor impowered to appoint Commiſsioners, for the purposes of this act.

Commissioners to pay all the monies they may receive by virtue of this act to the Receiver General.

For which the Receiver General shall account to His Majesty.

No portion of the sum of £25,000. to be paid until the canal is in the course of actual executions.

III. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Commiſſioners and their ſucceſſors ſhall be and are hereby declared to be a body corporate and Politic in name and in deed, by the name of, Board of Adminiſtration of the Royal Canal of Canada, and under that name, ſhall have perpetual ſucceſſion and

Commissioners declared a body corporate and politic.

Perpetual succession. Common Seal.

Digitized by Google

Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle " certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa " Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la " Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale ;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;" et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que la somme de Vingt cinq mille livres courant, laquelle sera prise sur quelques uns des argens non appropriés qui sont maintenant ou seront en aucun tems ci-après entre les mains du Receveur-Général de cette Province, soit accordée, et la dite somme est par le présent accordée à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs pour aider à mettre le dit Canal à exécution.

£25000 accordés pour l'ouverture d'un Canal du voisinage de Montréal à La Chine.

II. Et vû qu'il est expédient de faire des Provisions ultérieures pour aider à tracer, exécuter et entretenir le dit Canal projetté: Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par un Instrument sous le Grand Sceau de cette Province, de constituer et appointer telles et autant de personnes qu'il trouvera convenable pour être des Commissaires et un Secrétaire pour faire exécuter ou surveiller les Travaux nécessaires à la confection, entretien et amélioration du dit Canal, et à la gestion, administration, perception et emploi des péages recueillis sur icelui, avec pouvoir de déplacer, de tems à autre, les dits Commissaires ou aucuns d'eux, et d'en nommer d'autres pour les remplacer ou pour remplacer ceux qui de tems à autre décéderont ou résigneront. Pourvû toujours, que les dits Commissaires payent de tems à autre, ou fassent payer entre les mains du Receveur Général de cette Province pour le tems d'alors, tous les Argens qu'ils recevront en vertu de cet Acte, aussitôt après la recette d'iceux, pour les dits argens être employés sous la direction des dits Commissaires avec l'approbation du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou de la Personne administrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par *Warrant* sous son Seing et Sceau pour les fins de cet Acte. Et le dit Receveur Géneral est par le présent requis de recevoir les dits Argens et d'en tenir compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors, en la même manière qu'il reçoit actuellement les autres Argens Publics, et qu'il en tient compte. Pourvû toujours, qu'aucune partie de la dite Sonmme de Vingt cinq mille Livres, courant, ne sera employée pour les fins de cet Acte, que le dit Canal ne soit en train d'éxécution en conséquence des Ordres de Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs pour cet effet.

Le Gouverneur autorisé d'appointer des Commissaires pour les fins de cet Acte.

Les Commissaires payeront au Receveur Général le montant des argens reçus en vertu de cet acte, dont il rendra compte à Sa Majesté.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires et leurs Successeurs seront, comme ils sont par le présent, déclarés être un Corps Politique et Incorporé de nom et de fait, sous le nom de Bureau d'Administration du Canal Royal du Canada, et sous ce Nom auront Succession perpétuelle et un Sceau

Les Commissaires déclarés un corps politique et incorporé.

Succession perpétuelle.

Sceau commun.

Digitized by Google

and a common Seal, with power to change, alter, break and make new the same, when and as often as they shall judge the same to be expedient, and they and their successors by the same name, shall or may do all and whatsoever any Body corporate or politic, may or can legally do; and that in every suit or action to be instituted against the said corporation, service of the summons made upon the secretary thereto, personally or at his Domicile, shall be taken and held to be a legal service upon and against the said corporation, and shall sue and be sued, implead and be impleaded, answer and be answered, in all or any Court or Courts of record or Judicature within this Province, and under that name, shall exercise all the rights hereby given to them, and perform all the duties hereby imposed on them.

Commissioners impowered to make and maintain a navigable Canal from the St. Lawrence near Montreal to the waters of that river, at La Chine.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners or a majority of them, shall be authorised and impowered, and they are hereby authorised and impowered, to open or cause to be opened, make or cause to be made, complete and maintain or cause to be completed and maintained, a navigable Canal, from the waters of the St. Lawrence at or near the City of Montreal, to the waters of the said River at La Chine; the locks whereof shall not be less than fifteen feet in breadth, and which Canal shall be navigable for Vessels drawing five feet water; to trace out and complete, or cause to be traced out and completed the same, in the line and direction which shall be most convenient and practicable for the execution of the said undertaking; and to that end shall have power and authority to purchase lands for the use of the said Canal without incuring any of the Penalties, forfeitures or disabilities created by the Laws of mortmain; to supply the said Canal whilst the same shall be making, and when made, with water from the said River St. Lawrence and from all such Brooks, Springs, Streams and watercourses, as shall be formed in making the said Canal or within the distance of one thousand yards from any part of the said Canal or from any reservoir or reservoirs to be made for supplying the said Canal with water; and to make one or more reservoirs if the same shall be necessary for the purpose of supplying the said Canal with water, and such and so many feeders and aqueducts for supplying the said reservoirs with water, as to them shall seem necessary and proper. And for the purposes aforesaid, they are hereby authorised to enter into and upon the lands or grounds of or belonging to any person or persons, community, Body Politic or Corporate, whatsoever, (not being within three months after the passing of this Act, the ground whereon a house shall be erected, unless with the consent of the owners and occupiers thereof, respectively,) and to survey and take levels of the same or any part thereof, and to set out and ascertain such parts thereof as they shall think necessary and proper for making the said Canal, and all such other matters and conveniencies as they shall think necessary and proper for making, effecting, preserving, improving, completing and using the said intended Canal; and also to pare, dig, cut, trench, remove, take, carry away and lay Earth, Soil, Clay, Stone, Rubbish, Trees beds of Gravel or Sand or any other matters or things which may be dug or got in the making of the said Canal or reservoirs, funnels or aqueduct, or aqueducts, or out of any lands of any person or persons contiguous thereto, and which may

Digitized by Google

Sceau commun, avec pouvoir de le changer, altérer et détruire, et d'en faire un nouveau toutes et chaque fois qu'ils le jugeront à propos, et, sous ce Nom, eux et leurs Successeurs feront ou pourront faire tout ce que peut légalement faire tout corps incorporé ou politique, et que dans toute poursuite qui sera intentée contre la dite Corporation, l'assignation Signifiée a son Sécrétaire personnellement ou à son domicile, sera considérée être légalement servie contre la dite corporation, et ils pourront poursuivre et être poursuivis, plaider, répondre et être répondus, dans toutes et aucunes Cours de Record ou de Judicature en cette Province, et sous ce Nom exerceront tous les droits qui leur sont donnés, et rempliront tous les devoirs qui leur sont imposés par le présent Acte.

Les Commissaires autorisés d'ouvrir et entretenir un canal navigable du fleuve Saint Laurent, près de Montréal aux eaux de cette rivière à La Chine.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires ou la majorité d'entre eux, pour mettre le dit Canal à exécution, seront autorisés et auront pouvoir, et ils sont par le présent autorisés et ont pouvoir d'ouvrir ou faire ouvrir, faire ou faire faire, compléter et maintenir, ou faire compléter et maintenir, un Canal navigable des eaux du Fleuve Saint Laurent, à ou près de la Cité de Montréal, aux eaux du dit Fleuve, à La Chine, dont les Ecluses n'auront pas moins de quinze pieds de largeur, le quel Canal sera navigable à des Vaisseaux tirant cinq pieds d'eau, de le tracer et compléter, ou faire tracer et completer dans la ligne et direction qui sera la plus convenable et practicable pour l'exécution de la dite entreprise, et pour cette fin auront pouvoir et autorité d'acheter des terres pour l'usage du dit Canal, sans encourir aucune des pénalités, confiscations ou incapacités créées par les Lois de Main morte, pour pourvoir et fournir le dit Canal, tandis qu'il sera après se faire et quand il sera fait, d'Eau du dit Fleuve St. Laurent, et de tous tels Ruisseaux, Sources, et Cours d'eau qui se trouveront en faisant le dit Canal, ou à une distance n'excédant pas mille verges d'aucune partie du dit Canal ou de quelque Reservoir ou Réservoirs à faire pour fournir le dit Canal d'eau ; et de faire un ou plusieurs Réservoirs, s'il est nécessaire, afin de fournir le dit Canal d'eau, et tels et autant de Conduits et d'Aqueducs pour fournir les dits Réservoirs d'Eau, ainsi qu'il leur paroîtra nécessaire et convenable. Et, pour les effets susdits, ils sont par le présent autorisés à entrer dans et sur les Terres ou Terreins de ou appartenant à toute personne ou personnes, Communautés, Corps politique ou Corporation quelconque, (n'étant pas, sous Trois mois après la passation du présent Acte, le Terrein où sera érigée une maison, a moins que ce ne soit du consentement des Propriétaires et Occupans d'iceux respectivement), et de mesurer et prendre les Niveaux d'iceux ou d'aucune partie d'iceux, et de marquer et constater telles parties d'iceux qu'ils jugeront nécessaires et convenables pour faire le dit Canal, et toutes telles autres choses et commodités qu'ils jugeront nécessaires et convenables pour faire, effectuer, conserver, améliorer et compléter le dit Canal projetté, et s'en servir, et aussi de percer, creuser, couper, trancher, ôter, prendre, emporter et poser de la Terre, Sol, Argile, Pierre, Décombres, Arbres, Lits de Gravier ou de Sable, ou toutes autres matières ou choses qui peuvent être creusées ou prises en faisant le dit Canal ou Reservoirs, Conduits ou Aqueducs, ou d'aucunes Terres de toute personne

Digitized by Google

may be proper, requiſite or convenient for carrying on, continuing and repairing the ſaid Canal or reſervoirs, or which may hinder, prevent, or obſtruct the making, uſing, completing and maintaining the ſame, and alſo to make, build, erect, and ſet up, in or upon the ſaid intended Canal, or upon the lands adjoining or near to the ſame, ſuch, and ſo many Bridges, funnels, aqueducts, ſluices, locks, wears, tanks, reſervoirs, drains, wharves, quays, landing-places, weigh-beams, cranes and other works, ways, roads and conveniencies, as ſhall be deemed requiſite and convenient for the purpoſes of the ſaid Canal: and alſo, from time to time, to alter, repair, amend, widen, and enlarge the ſame or any other of the conveniencies above mentioned, as well for the carrying or conveying Goods, Commodities and other things to or from the ſaid Canal as for the carrying or conveying of all materials neceſſary for the making, altering, repairing, amending, widening, or enlarging the works of and belonging to the ſaid Canal, and alſo to place, lay, work and manufacture the ſaid Materials on the grounds near to the place or places where the ſaid works, or any of them ſhall be intended to be made, erected, repaired or done; and alſo to make, maintain, repair and alter any Fences or Paſſages over, under, or through the ſaid Canal or the Reſervoirs, Funnels, Aqueducts, Trenches, Gutters, water-courſes, Drains and Sluices, reſpectively, which ſhall communicate therewith; and alſo to make, ſet up and appoint ſuch Roads, Towing-Paths, Banks and Ways convenient for towing, hauling or drawing of Boats, Barges or other Veſſels, paſſing in, through, or upon the ſaid Canal as ſhall be deemed neceſſary, and to conſtruct, erect, and keep in repair any Piers, Arches or other works, in, upon and acroſs any Rivers or Brooks, for making, uſing, maintaining, and repairing the ſaid Canal, and the Towing-Paths over the ſides thereof, doing as little damage as poſſible in the execution of the ſeveral powers hereby granted, and making ſatisfaction in manner herein after mentioned, for all damages to be ſuſtained by the Owners or Proprietors of ſuch lands or grounds, Rivers, Waters, water-courſes, or Brooks reſpectively as ſhall be taken, uſed, removed, diverted or prejudiced in or by the execution of all or any of the powers granted by this Act.

Extent of the land ground that may be taken for the Canal, &c.

V. Provided always, and be it further enacted by the authority aforeſaid, that the land and ground to be taken or uſed for ſuch Canal and towing paths, and the Ditches, Drains and Fences to ſeparate ſuch Towning-Paths from the adjoining lands, ſhall not exceed twenty ſix yards in breadth, except in ſuch places where the ſaid Canal ſhall be raiſed higher, or cut more than five feet deeper than the preſent ſurface of the ſoil; and in ſuch places, where it ſhall be judged neceſſary for boats and other veſſels to turn, lie or paſs each other, not more than ſixty yards in any of thoſe places, nor ſhall any land or ground, ſo ſet out and aſcertained for the purpoſe of making the ſaid Canal and Reſervoirs, be applied to the ſaid purpoſes, without the conſent of the owner or owners of the ſaid Lands, reſpectively, under his or their hands in writing firſt had and obtained, unleſs the ſame ſhall be valued and paid for in manner as herein after mentioned.

VI.

Digitized by Google

sonne ou personnes contigues à iceux, et qui peuvent être propres, requises et convenables pour exécuter, continuer ou réparer le dit Canal ou Réservoirs, ou qui peuvent empêcher, prévenir ou obstruer la confection, l'usage et l'entretien d'iceux; et aussi de faire, bâtir, ériger et construire dans et sur le dit Canal proposé, ou sur les terres adjacentes ou proches d'icelui, tels et autant de Ponts, Communications, Aqueducs, Ecluses, Pales, Vannes, Fontaines, Réservoirs, Tranchées, Quais, Places de débarquement, Balancines, Grues et autres ouvrages, Chemins et Commodités, qui seront jugés nécessaires et convenables pour les fins du dit Canal; et aussi de tems en tems changer, réparer, raccommoder, élargir ou aggrandir icelui ou aucune autre des commodités sus-mentionnées, tant pour porter ou transporter des Effets, Marchandises et autres choses, dans ou hors du dit Canal, que pour porter ou transporter tous Matériaux nécessaires pour faire, changer, réparer, raccommoder, élargir ou aggrandir les ouvrages de ou appartenant au dit Canal; et aussi de placer, mettre, travailler, fabriquer et manufacturer les dits matériaux sur les terreins proches de la place ou des places où l'on se proposera de faire, ériger ou réparer les dits ouvrages, ou aucun d'iceux; et aussi de faire, entretenir, réparer et changer toutes Clôtures ou Passages sur, sous ou à travers le dit Canal, ou les Réservoirs, Communications, Aqueducs, Tranchées, Passages, Egoûts, Cours d'Eau, Fossés et Ecluses respectivement qui communiqueront avec icelui; et aussi de faire, établir et appointer tels Chemins, Sentiers de touage, Chaussées et Voies convenables pour tirer, haler ou tirer les Bateaux, Berges ou autres Vaisseaux passant dans, par et sur le dit Canal, comme il sera jugé nécessaire; et de construire, ériger et entretenir en bon état toutes Digues, Arches ou autres ouvrages dans, sur et à travers aucunes Rivières ou Ruisseaux pour faire, entretenir et réparer le dit Canal et les Sentiers de touage sur les bords d'icelui, et s'en servir, faisant aussi peu de dommage que possible dans l'exécution des divers Pouvoirs accordés par le présent, et faisant satisfaction de la manière ci-après mentionnée pour tous dommages que pourront souffrir les Propriétaires de telles Terres, Terreins, Rivières, Eaux, Cours d'Eau ou Ruisseaux respectivement qui seront pris, employés, ôtés, détournés ou endommagés dans ou par l'exécution de tous ou aucun des pouvoirs accordés par cet Acte.

Etendue des terreins ou terres qui pourront être pris pour le dit Canal.

V. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que la terre ou terrein qui sera pris ou employé pour tel Canal et Sentiers de touage, et les Fossés, Egoûts et Clôture pour séparer tels Sentiers de touage, des terres joignantes, n'excéderont pas trente six verges de largeur, excepté dans les endroits où le dit Canal sera élevé plus haut, ou creusé plus de Cinq pieds plus bas que la surface actuelle de la terre; et dans les endroits ou il sera jugé nécessaire pour tourner, placer ou passer les Bateaux ou autres Vaisseaux les uns à côté des autres, pas plus de Soixante verges, dans aucun des dits Endroits; Et telle terre ou terrein ainsi tracé et assigné à l'effet de faire les dit Canal et Réservoirs ne sera point appliqué aux dits effets sans le consentement du Propriétaire ou des Propriétaires des dites Terres respectivement, sous son Seing ou leurs Seings ou Signatures préalablement obtenu, à moins que telles terres ne soient évaluées et payées de la manière ci-après mentionnée.

Digitized by Google

When necessary to cut into any highway, to conduct the canal, a bridge to b built for passing of carriages.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when and as often as it shall be necessary to cut into any Highway in order to conduct the said Canal through the same, the Commissioners shall, within the shortest possible delay, cause to be constructed a secure, sufficient and commodious Bridge, to be reported such, by *Experts*, for the passing of carriages, in order to re-establish the communication between the several parts of such Highway.

Commissioners impowered to break down public Bridges and to erect other Bridges, in lieu of those taken down.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if for the making of the said Canal, it shall become necessary to break down any public Bridge, within or beyond the limits of the city of Montreal, it shall and may be lawful to and for the said Commissioners to cause such public Bridge to be broken down and removed, and they are hereby required to cause to be completed within the shortest possible delay, all the necessary works of the said Canal, and to cause to be re-built new, secure, sufficient and commodious Bridges, to be reported such by *Experts*, for the passing of carriages, in lieu of those which they shall have so caused to be broken down and removed.

When the Canal passes within the line or across the Land of any Individual, so as to intercept the communication between the land and any Highway or Street, Commissioners to build Bridges.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that whenever the said Canal shall have its course within the line or across the land of any individual, in such manner as to intercept the free communication between such land and any Highway or street: in such case, the Commissioners shall and they are hereby required to cause to be erected a secure, sufficient and commodious Bridge for the passage of carriages, as such to be reported by *Experts*, which Bridge they shall cause to be placed whenever the nature of the Ground admits, within the Division line between the two adjoining proprietors whose land shall so as aforesaid have been intersected by the said Canal, in such manner, that the use of the said Bridge may be in common between them, for the issue from their adjoining lands, which Bridge shall be kept in repair at the expense of the said proprietors.

Individuals in certain cases, may build new Bridges over the Canal.

IX. And whereas the division of lands may hereafter render necessary the erecting of new Bridges over the said Canal, be it therefore enacted by the authority aforesaid, that every proprietor of Land who may desire at his own expense to erect a Bridge or Bridges, other than those which shall in the first instance have been erected in virtue of this Act, is hereby authorised to cause to be erected, such Bridge or Bridges under the direction of the said Commissioners, who shall give permission to that effect in every case in which it shall be established by the report of *Experts* that such Bridge or Bridges shall not present any greater obstacles to the navigation of the said Canal, than are presented thereto, by the neighbouring Bridges over the same.

Bodies politic and other Persons allowed to sell and convey to the Commissioners, certain parts of their Land, set out for the use of the Canal.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that after any such parts of the said lands or ground shall be so set out and ascertained as aforesaid, for making the said Canal, and other the purposes and conveniences herein before mentioned, it shall and may be lawful for all Bodies politic, communities, corporations aggregate or sole, Guardians, Curators and all other Trustees whatsoever not only for and in behalf of themselves, their Heirs and Successors, but also for and in behalf of

Digitized by Google

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chaque fois qu'il ſera néceſſaire de couper un Chemin public pour faire paſſer le dit Canal, les dits Commiſſaires ſeront tenus, dans le plus court délai poſſible, de faire conſtruire un Pont ſûr, ſuffiſant et commode, à dire d'Experts, pour le paſſage des Voitures, pour rétablir la communication entre les différentes parties du dit Chemin.

Lorsqu'il sera nécessaire de couper un chemin public pour faire le dit canal, il sera construit un pont pour le passage des voitures.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi, pour la confection du dit Canal, il eſt néceſſaire de défaire aucun Pont public dans ou hors l'étendue de la Cité de Montréal, il ſera loiſible aux dits Commiſſaires de les faire abattre et enlever, et ils ſeront tenus et ſont requis de faire compléter, dans le plus court délai poſſible, tous les ouvrages néceſſaires dans le dit Canal, et de faire rebâtir et reconſtruire de nouveaux Ponts ſûrs, ſuffiſans et commodes, à dire d'Experts, pour le paſſage des voitures, au lieu de ceux qu'ils auront ainſi fait abattre et enlever.

Les Commissaires autorisés de faire abattre des ponts publics et d'en construire de nouveaux en leur place.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi le dit Canal eſt dirigé et paſſé dans la ligne ou à travers le Terrein d'aucun particulier de manière à lui couper la libre communication qu'il avoit de ſon Terrein à aucun Chemin public ou Rue, dans tel cas les dits Commiſſaires ſeront tenus et ils ſont requis de faire conſtruire un Pont ſûr, ſuffiſant et commode pour le paſſage des Voitures, à dire d'experts, le quel Pont ils feront placer, dans les cas où la nature du Terrein le permettra, dans la ligne de diviſion entre deux Propriétaires voiſins, dont le Terrein ſe trouveroit coupé, comme dit eſt, par le dit Canal, de manière à ce que l'uſage du dit Pont puiſſe leur être commun pour la ſortie de leurs Terres voiſines, le quel Pont demeurera à la charge et entretien des dits Propriétaires.

Si le canal est dirigé dans la ligne ou à travers le terrein d'aucun particulier de manière à couper la communication entre la terre et le grand chemin, les Commissaires construiront des ponts.

IX. Et comme la diviſion des Terreins pourra rendre néceſſaire par la ſuite l'établiſſement de nouveaux Ponts ſur le dit Canal; Qu'il ſoit donc ſtatué par la dite autorité, que tout Propriétaire de Terre qui voudra, à ſes frais et dépens, établir quelque autre Pont ou Ponts que ceux qui auront en premier lieu été établis ſous l'autorité du préſent Acte, auront, et ils ont le droit de les faire établir, ſous la direction des dits Commiſſaires qui le permettront dans tous les cas, ou à dire d'Experts, les dits Ponts ne preſenteront pas plus d'obſtacles à la Navigation du dit Canal que les Ponts voiſins conſtruits ſur icelui.

Les individus, dans certains cas, pourront bâtir des ponts sur le Canal.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'après qu'aucunes telles parties des dites Terres ou Terreins ſeront ainſi tracées et aſſignées comme ſuſdit, pour faire le dit Canal et pour les autres objets et commodités ci-devant mentionnés, il ſera et pourra être légal pour tous Corps politiques, Communautés, Corporations agrégées ou ſeules, Tuteurs, Curateurs, et tous autres Sindics quelconques, non ſeulement pour et en faveur d'eux mêmes, leurs Héritiers et Succeſſeurs, mais auſſi pour et en faveur de ceux qu'ils repréſentent, ſoit Enfans, Lunatiques, Idiots,

Les corps politiques et autres personnes autorisées de vendre et transporter aux Commissaires certaines parties de leurs terreins tracés pour l'usage du canal

Digitized by Google

of those whom they represent, whether Infants, Lunaties, Idiots, Femes-covert or other person or persons who are or shall be possessed of or interested in any Lands or Grounds which shall be set out or ascertained as aforesaid, to contract for, sell and convey unto the said Commissioners or a majority of them, all or any part of such Lands or Grounds which shall from time to time, be set out and ascertained as aforesaid, and that all such Contracts, agreements and sales shall be valid and effectual in law to all intents and purposes whatsoever, any law, statute or usage to the contrary thereof in anywise notwithstanding.

Bodies politic, who may be restrained by Law from selling their Land, may receive an equivalent, by a fixed annual rent.

XI. Provided always and it is further enacted by the authority aforesaid, that any Body politic, Community, Corporation, or other person or persons whomsoever, who cannot in common course of Law, sell or alienate any Lands or grounds so set out and ascertained, shall agree upon or shall have fixed in manner as herein after directed a fixed annual rent, as an equivalent and not as a principal sum to be paid for the Lands or Grounds so set out and ascertained as necessary for making the said Canal and other the purposes and conveniences relative thereto; for the payment of which annual rent and of every other annual rent agreed upon or ascertained for the purchase of any Lands or Grounds, the said Canal and the tolls to be levied and collected thereon, shall be and hereby are made liable and chargeable in preference to all other claims or demands thereon whatsoever.

Questions arising between the Commissioners and Proprietors, respecting Lands, that may be taken for the Canal, how to be settled.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all Questions which shall arise between the said Commissioners or a majority of them, and the several Proprietors of and persons interested in any lands, grounds or waters that shall or may be taken, affected or prejudiced by the execution of any of the powers hereby granted, or any indemnification for damages which may or shall be at any time or times sustained by any bodies politic or corporations, communities or any other person or persons respectively, being owners of or interested in any lands, grounds or waters for or by reason of the making, repairing or maintaining the said Canal or Reservoirs, Trenches, Passages, Gutters, water-courses, Roads, Ways, Locks or Sluices for supplying the same with water as aforesaid, or by the flowing, leaking or oozing of the water, over or through the Banks of the said Canal, Reservoirs or other conveniences connected therewith, or by turning or diverting any streams or brooks into the same, shall and may be settled by agreement of the parties, or by arbitration, or if either of the parties shall not be inclined to make an agreement, or to appoint Arbitrators, or by reason of absence, shall be prevented from treating, or through disability by nonage, coverture or other impediment, cannot treat or make such agreement or enter into such arbitration, or shall not produce a clear title to the premises which they claim an interest in, then and in every such case, the said Commissioners, or a majority of them, may make application to the Court of King's Bench of the District of Montreal, stating the grounds of such application, and such Court is hereby empowered and required from time to time, upon such application,

Digitized by Google

Femmes mariées, ou autres personnes qui sont ou seront en possession, ou intéressés dans quelques Terres ou Terreins qui seront tracés ou assignés comme susdit, de contracter pour, vendre et transporter aux dits Commissaires ou à la majorité d'entre eux, telles et chaque partie de telles Terres ou Terreins qui seront de tems en tems tracés et assignés comme susdit; et alors tous tels Contrats, Accords et Ventes seront valides et efficaces en Loi à tous égards quelconques, nonobstant toute Loi, Statut ou Usage en aucune manière à ce contraire.

Les corps politiques qui ne pourront suivant le cours de la Loi, aliéner leurs terreins, pourront convenir d'une rente annuelle comme d'un équivalent.

XI. Pourvu toujours, et il est de plus statué par l'autorité susdite, que tout Corps Politique Communauté, Corporation, ou autre personne ou personnes quelconques, qui ne peuvent, suivant le cours ordinaire de la Loi, vendre ou aliéner aucunes Terres ou Terreins ainsi tracés et assignés, conviendront d'une Rente annuelle fixe ou qu'ils auront fait fixer de la manière ci-après ordonnée, comme équivalent, et non pas comme Somme principale à payer pour les Terres ou Terreins ainsi tracés et constatés comme nécessaires pour faire le dit Canal, et pour les autres objets et commodités relatifs à icelui; pour le payement de laquelle rente annuelle, et de toute autre Rente annuelle convenue ou constatée pour l'achat de toutes Terres ou Terreins, le dit Canal et les péages qui seront levés et recueillis sur icelui, seront sujets et affectés, en préférence à toutes autres prétentions ou demandes quelconques sur iceux.

Manière dont seront décidées toutes questions qui s'éleveront entre les Commissaires et les propriétaires relativement aux terreins qui pourront être pris.

XII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes questions qui s'éleveront entre les dits Commissaires ou la majorité d'entr'eux, et les divers propriétaires et personnes intéressées dans aucunes Terres, Terreins ou Eaux qui seront pris, affectés ou endommagés par l'exécution de quelqu'un des pouvoirs accordés par le présent Acte, ou aucune Indemnité pour dommages qui seront en aucun tems soufferts par aucuns Corps politiques ou Corporations, Communautés, ou aucune autre personne ou personnes respectivement, étant propriétaires de ou intéressées dans aucunes Terres, Terreins ou Eaux, pour ou à raison de la confection, réparation ou entretien des dits Canal ou Réservoir, Tranchée, Passages, Fossés, Cours d'eau, Chemins, Voies, Vannes ou Ecluses pour le pourvoir d'Eau comme susdit, ou par l'écoulement ou débordement de l'eau, par dessus ou à travers les bords du dit Canal, des dits Réservoirs ou autres Commodités qui y ont rapport, ou par le détour de quelques Courans d'Eau ou Ruisseaux en iceux, seront et pourront être arrangés et fixés par accord des parties ou par arbitrage; ou si l'une ou l'autre partie ne veut pas faire un accord, ou appointer des Arbitres, ou par raison d'absence ne peut faire, ou par desshabilité, minorité d'âge, ou état de dépendance, ou autre empêchement, ne peut traiter ou faire tel Accord, ou entrer en tel Arbitrage, ou ne produit pas un titre clair sur les Biens dans lesquels elle reclame un droit, alors et dans chaque tel cas, les dits Commissaires ou la majorité d'entre eux, pourront s'adresser à la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, exposant les raisons de telle demande, et la dite Cour est par le présent autorisée

et

Digitized by Google

plication, to issue a Warrant directed to the Sheriff of the District of Montreal, for the time being commanding such Sheriff, to impanel, summon and return a Jury, and the said Sheriff, is hereby required accordingly to impanel, summon and return a Jury, qualified according to the Laws of his Province, to be returned for Trials of issues, joined in civil cases in the said Court of King's Bench, to appear before the said Court, at such time and place as in such Warrant shall be appointed, and all parties concerned may have their lawful challenges against any of the said jurymen, but shall not challenge the array, and the said Court is hereby impowered to summon and call before them, all and every such person or persons, as it shall be thought necessary to examine as witnesses, touching the matters in question, and the said Court may order and authorise the said Jury or any six, or more of them to view the place or places or matter in controversy, which Jury upon their Oaths, (all which Oaths as well as the Oaths to be taken by any person or persons who shall be called upon to give evidence, the said Court is hereby empowered to administer) shall enquire of, assess and ascertain the distinct sum or sums of money, or annual rent to be paid for the purchase of such lands or grounds, or the indemnification, to be made for the damage that may or shall be sustained as aforesaid; and the said Court, shall give Judgment for such sum, rent, or indemnification, so to be assessed by such Juries, which said verdict and the judgment so thereupon pronounced, shall be binding and conclusive to all intents and purposes against all Bodies politic or corporate or communities and all persons whomsoever.

In Cases of Verdicts, expences of summoning and of taking the Inquest, as well as the costs and expences, how to be settled and by whom to be borne.

XIII. Provided always and it is further enacted by the authority aforesaid, that in all case where a verdict shall be given for more monies as an indemnification or satisfaction for any lands or grounds, or for any damage to be done to any lands or grounds or property of any person or persons whatsoever, than had been previously offered by or on behalf of the said Commissioners or a majority of them, then all the expenses of summoning and of taking such inquest, shall be settled by the said Court, and by the said Commissioners defrayed, but if any Verdict shall be given for the same or a less sum than had been so previously offered, then and in every such case, the said costs and expenses after being settled as aboy said, shall be borne and paid by the person or persons with whom they shall have such controversy.

Limitation of all complaints respecting damage or injury sustained.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Court shall not be obliged by virtue of this Act, to receive or take notice of any complaint or application to be made by any person or persons whatsoever, for any injury or damage by him, her or them sustained, by virtue of this Act, unless application hath been made in relation thereto within the space of six calendar Months next after the time of such supposed injury or damage sustained.

XV.

Digitized by Google

et requiſe de faire ſortir de tems en tems, ſur telle demande, un *Warrant* ou Ordre adreſſé au Shérif du Diſtrict de Montréal pour le tems d'alors, commandant à tel Shérif, de ſommer, aſſembler et faire rapport d'un corps de Jurés; et le dit Shérif eſt par le préſent requis en conſéquence de ſommer, aſſembler et faire rapport d'un corps de Jurés qualifiés ſuivant les lois de cette Province, de la même manière que les Jurés le ſont actuellement dans les procès civils après iſſues jointes dans la Cour du Banc du Roi, pour comparoître devant la dite Cour, à tels tems et lieu qui ſeront fixés dans tel *Warrant* ou Ordre, et toutes les parties intéreſſées pourront alors légalement récuſer aucun des dits Jurés, mais ne recuſeront pas le corps *(array)*, et la dite Cour eſt par le préſent autoriſée à ſommer et appeller devant elle toute et chaque perſonne ou perſonnes qu'elle jugera néceſſaire d'examiner comme Témoins touchant les matières en queſtion, et la dite Cour pourra autoriſer et ordonner au dit corps de Jurés, ou aucun ſix ou plus d'iceux, de viſiter l'endroit ou les endroits ou matières en litige; leſquels Jurés ſur leurs Sermens (tous leſquels Sermens, ainſi que les Sermens qui ſeront prêtés par toute perſonne qui ſera requiſe de rendre témoignage, la dite Cour eſt par le préſent autoriſée à adminiſtrer) s'enquéreront de la ſomme ou des ſommes diſtinctes d'argent, ou rente annuelle, et fixeront et conſtateront telle ſomme ou ſommes d'argent ou rente annuelle à payer pour l'achat de telles Terres ou Terreins, ou l'Indemnité à payer pour le dommage qui pourra être ou ſera ſouffert comme ſuſdit; et la dite Cour donnera Jugement pour telle ſomme, rente ou indemnite qui ſeront ainſi fixées par tels Jurés, dont le *Verdict* et le Jugement qui ſera ainſi prononcé ſur icelui, ſeront obligatoires et concluſifs, à tous égards et effets contre tous Corps Politiques, Corporations ou Communautés, et toutes autres perſonnes quelconques.

Manière dont les frais de Sommation et de procédure ainsi que les frais et dépens seront reglés et par qui supportés.

XIII. Pourvu toujours, et il eſt de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que dans tous les cas où il ſera rendu un *Verdict* pour plus d'argent, comme indemnité ou ſatisfaction pour aucunes Terres ou Terreins, ou pour aucun dommage qui ſera fait à quelques Terres, Terreins ou Propriétés de quelque perſonne quelconque, qu'il n'avoit été auparavant offert par ou de la part des dits Commiſſaires ou de la majorité d'entre eux, alors tous les frais de Sommation et de Procédure ſeront réglés par la dite Cour et par eux payés; Et s'il eſt rendu un *Verdict* pour la même ou une moindre ſomme que celle qui avoit été auparavant offerte, alors et dans tel cas les dits Frais et Dépens, après avoir été fixés comme ſuſdit, ſeront ſupportés et payés par la perſonne ou les perſonnes avec laquelle ou leſquelles ils auront eu telle conteſtation.

Limitation de toutes plaintes relativement à tous dommages ſouffers par aucune perſonne en vertu de cet Acte.

XIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que la dite Cour ne ſera pas obligée en vertu du préſent Acte, de recevoir avis ou prendre connoiſſance d'aucune Plainte ou Demande qui ſera faite par aucune perſonne ou perſonnes quelconque pour aucune Léſion ou Dommage par lui, elle ou eux ſouffert en vertu du préſent Acte, à moins que la Demande n'ait été faite relativément à telle Léſion ou Domage dans l'eſpace de Six mois de Calendrier immédiatement après que telle prétendue Léſion ou Dommage aura été ſouffert. XV.

Digitized by Google

Persons intitled to receive a sum of money or annual rent, for lands lather for the Canal not appearing or refusing to receive the same or the amount vested in the Commissioners.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that upon payment of such sum or sums of money, or annual rent as shall be contracted or agreed for, between the parties, or determined by Arbitrators, or assessed by such juries in manner respectively as aforesaid, to the Proprietors thereof, or other persons entitled to receive such money or rent respectively, or legal tender thereof made to the proprietors thereof or such other persons, or to the principal Officer or Officers of any such body politic, or corporate, or community, at any time after the same shall have been so agreed for, determined or assessed; or if he, she or they cannot be found, or shall refuse to accept such money or rent, upon payment thereof into the hands of the Clerk of the Court of King's Bench of the said District, for the use of, and to be paid upon demand to such proprietors or persons, respectively as aforesaid, then and in such case, such lands and grounds, respectively, may be applied to the purpose of making the said Canal, reservoirs and other works, and shall from thence forth be vested in, and become for ever the sole property of the said Commissioners to and for the use of the said Canal, but to and for no other use or purpose whatsoever.

Agreements & determinations by Arbitrations and verdict and judgment by the Clerk of the Court of the District of Montreal among the records of the court

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all agreements and all determinations by Arbitrations as aforesaid, and also the said verdicts and judgements shall be transmitted to, and shall be kept by the Clerk of the Court of King's Bench for the District of Montreal, amongst the records of the said Court, and shall be deemed and taken to be, records of the said Court to all intents and purposes, and the same or true copies thereof, shall be allowed to be good evidence in all Courts in this Province, and all persons shall have liberty to inspect the same, paying for each inspection the sum of two shillings, and to take copies thereof on paying for each copy not exceeding two Hundred words, the sum of six pence, and so in proportion for any greater number of words.

Penalty on persons destroying any Banks or other works of the Canal.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall wilfully, maliciously and to the prejudice of the said Canal, break, throw down, damage or destroy any Bank, Lock, Gate, Sluice or any works, machine or device to be erected or made by virtue of this Act, or do any other wilful act, hurt or mischief to disturb, hinder or prevent the carrying into execution and completing, supporting and maintaining the said Canal, every such person or persons so offending, shall forfeit and pay to the said Commissioners treble the value of the damage, proved by the Oath of two or more credible witnesses to have been done; such damages together with costs of suit in that behalf incurred to be recovered by action in any Court of Law, in this Province having Jurisdiction competent to the sum; or in case of default of payment, such offender or offenders may be committed to the common Goal for any time not exceeding three Months at the discretion of the Court, before which such offender shall be convicted.

XVIII.

Digitized by Google

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que sur le payement de toute Somme ou Sommes d'Argent, ou Rente annuelle qui sera ou seront stipulées ou convenues entre les parties, ou déterminées par Arbitrage ou fixées par tels Jurés de la manière respectivement, comme susdit, aux Propriétaires d'icelles, ou autres personnes ayant droit de recevoir tel Argent ou Rente respectivement, ou sur l'offre de tel Argent ou Rente légalement faite aux Propriétaires d'iceux, ou à telles autres personnes, ou au principal Officier ou Officiers d'aucun tel Corps politique, Corporation ou Communauté, en aucun tems après que tel Argent ou Rente aura été ainsi stipulé, agréé, determiné et fixé ; ou si il, elle ou ils ne peut ou ne peuvent se trouver, ou refusent d'accepter tel Argent ou Rente, sur payement d'iceux entre les mains du Greffier de la Cour du Banc du Roi du dit District, Pour l'usage et sur la demande de tels Propriétaires ou personnes respectivement, comme susdit, alors et dans tel cas, telles Terres et Terreins respectivement pourront être appliqués à faire les dits Canal, Reservoirs et autres Ouvrages, et seront dès lors et désormais en la possession, et deviendront à perpétuité la propriété des dits Commissaires pour l'usage du dit Canal, mais pour nul autre usage ou effet quelconque.

Les personnes qui auront droit de recevoir une certaine somme d'argent ou rente annuelle pour des terreins pris pour l'usage du canal, et qui ne se présenteront pas ou refuseront de la recevoir, la propriété de tels terreins sera dans ces revêtue dans les Commissaires.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous Accords et toutes Déterminations par Arbitrage comme susdit, et aussi les dits *Verdicts* et Jugemens seront transmis au Greffier de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, et gardés par lui parmi les Records ou Archives de la dite Cour, et seront estimés et réputés être Records de la dite Cour à tous égards, et iceux ou vraies copies d'iceux seront estimés bonnes Preuves dans toutes les Cours de Justice en cette Province ; et toutes personnes auront la liberté de les examiner, en payant pour chaque Examen ou Inspection la Somme de deux Shelings, et d'en prendre des copies, en payant pour chaque copie, n'excédant pas deux cens mots, la somme de six deniers, et ainsi en proportion pour aucun plus grand nombre de mots.

Tous accords et déterminations par arbitrage, verdicts et jugemens seront transmis au Greffier de la Cour du Banc du Roi du district de Montreal et par lui gardés parmi les Records de la Cour.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne rompt, abat, endommage ou détruit volontairement, malicieusement et au detriment du dit Canal, aucune Chaussée, Bord, Vanne, Ecluse, ou aucun Ouvrage, Machine ou Instrument qui sera érigé ou fait en vertu du présent Acte, ou fait quelque autre Acte, mal ou tort volontaire pour obstruer, empêcher ou prévenir l'exécution ou confection, le soutien et maintien du dit Canal, toute telle personne ou personnes ainsi contrevenant payera aux dits Commissaires le triple de la valeur du Dommage prouvé par le Serment de deux ou plusieurs Témoins dignes de foi avoir été fait ; les quels Dommages, avec les Frais de poursuite à cet égard, seront recouvrés par Action dans aucune Cour de Loi en cette Province ayant juridiction compétente pour la somme ; ou dans le cas de défaut de Payement, tel Délinquant ou Délinquans pourront être enfermés dans la Prison commune pour un tems n'excédant pas trois mois, à la discrétion de la Cour devant laquelle tel Délinquant sera convaincu.

Pénalité contre les personnes qui détruiront aucunes bords, &c. du dit canal.

P XVIII.

Digitized by Google

Masters of boats made answerable for damages done to any bridges &c.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the master or owner of any Boat or other Vessel navigating upon the said Canal, shall be and he is hereby made answerable for any damage, spoil or mischief that shall be done by his boat or other vessel, or by any of the boatmen or watermen employed in and about the same respectively, unto any of the Bridges, Weirs, Locks, Dams, Engines or other works in, upon or near the said intended Canal, or by loading or unloading any boat or other vessel, and for any injury or damage that shall or may be done to the owners of any building or land adjoining the same, and the master or owner of such boat or other vessel, shall and may be prosecuted for the same, in any Court of Record, and if a verdict or Judgment be given against him in such Court, in any such case, the Plaintiff shall recover his Damages thereby sustained, with double costs of suit.

Canal declared free for certain dimensions of vessels, paying certain rates for wharfage.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Canal, shall be free for all persons whomsoever, who are hereby authorised and impowered to navigate freely upon the same, with any Boat, Barge, or other vessel, and to use the said towing Paths for hauling and drawing Boats, Barges and other vessels, and also to use the said wharves for loading and unloading any goods, wares and merchandize, under such conditions and regulations, and upon payment of such rates and dues, as shall or may hereafter, be enacted by an Act of the Legislature of this Province of Lower Canada, so soon as adequate information, touching the Premises shall be obtained from the Commissioners to be appointed, as aforesaid.

The Rates.

In cases of unexpected accidents to the locks &c. the same how to be repaired.

XX. And whereas, it may hereafter happen from floods or from unexpected accidents, that the Locks, Weirs, Flood gates, Dams, Banks, Trenches or other works of the said Canal, and Reservoirs, may be damaged or destroyed, and the adjacent lands damaged or endangered; and it may be necessary that the same should be immediately repaired or rebuilt, to prevent further damage. Be it therefore enacted by the authority aforesaid, that as often as any such case shall happen, it shall and may be lawful for the said Commissioners or a majority of them, (without any previous application to the owner or owners of lands, and without any delay or interruption from any person or persons whatsoever,) to enter into or upon any land or ground adjoining or near the said Canal and Reservoirs (not being a court-yard, or the ground whereon any House stands, or not being a Garden, Orchard, Nursery for Trees, or avenue to a House,) and to dig, get, work, take, carry away and use all stones, gravel and other materials, which may be necessary or proper for the purposes aforesaid, without any previous treaty whatsoever, with the owner or owners, occupier or occupiers of such land or ground, or any of them, doing as little damage thereby, as the nature of the works will admit, and making recompence for such damages, to the owners or occupiers of such land or ground within the space of six Months next after the same shall be demanded; which damages and the recompence to be made in respect thereof shall be settled, adjusted, ascertained and determined in the manner and by the means herein before prescribed, with respect to other damages done by means of the said Canal.

XXI.

Digitized by Google

Les propriétaires de bateaux rendus responsables des dommages faits à aucuns Ponts.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le Maître ou Propriétaire de tout Bateau ou autre Vaisseau naviguant sur le dit Canal, sera et il est par le présent rendu responsable, de tout Dommage, Dégât ou Mal qui sera fait par son Bateau ou autre vaisseau, ou par aucun des Bateliers employés dans ou pour icelui respectivement, à aucun des Ponts, Digues, Vannes, Ecluses, Engins ou autres Ouvrages, dans, sur ou près du dit Canal projetté, ou en chargeant ou déchargeant quelque Bateau ou autre Vaisseau, et d'aucun tort ou dommage qui sera ou pourra être fait aux Propriétaires de quelques Bâtimens ou Terres joignant icelui, et le Maître ou Propriétaire de tel Bateau ou autre Vaisseau pourra être poursuivi pour tel Dommage dans aucune Cour de Record, et s'il est rendu contre lui un *Verdict* ou Jugement dans telle Cour, dans tel cas le Demandeur recouvrera les dommages par lui soufferts avec double frais de Procès.

Le canal déclaré libre pour la navigation de tous vaisseaux d'une certaine dimension en payant certains droits de Quayage. Les droits

XIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le dit Canal sera libre pour toutes personnes quelconques, les quelles sont par le présent autorisées et ont droit de naviguer librement sur icelui avec des Bateaux, Berges ou autres Vaisseaux et de faire usage des dits Sentiers de touage pour haler et tirer les Bateaux, Berges et autres Vaisseaux, et les dits Quais pour charger et décharger aucuns Biens, Effets et Marchandises, sous telles conditions et Règlemens et en payant tels Taux et Droits qui pourront être statués par la suite par un Acte de la Législature de la Province du Bas Canada, aussitôt quelle aura obtenu, des Commissaires qui seront nommés comme susdit, des Informations convenables concernant les Prémisses,

Manière dont seront réparés les accidens imprévus qui pourront arriver aux vannes, &c.

XX. Et vû qu'il peut arriver ci-après que par des inondations ou autres accidens imprévus, les Vannes, Digues, Ecluses, Bords, Chaussées, Tranchés et autres Ouvrages des dits Canal et Réservoirs pourront être endommagés ou détruits, et les Terres adjacentes endommagées, ou mises en danger; et vû qu'il peut être nécessaire qu'iceux soient immédiatement réparés ou rebâtis pour prévenir de plus grands Dommages: Qu'il soit donc statué par l'autorité susdite, que toutes fois que tel cas arrivera, il sera loisible de tems en tems aux dits Commissaires ou à la Majorité d'entre eux, (sans s'adresser préalablement au Propriétaire ou Propriétaires des Terres, et sans aucun délai ni interruption d'aucune personne quelconque,) d'entrer sur aucunes Terres ou Terreins joignant ou proche du dit Canal et des dits Reservoirs, (n'étant pas une Cour ou Emplacement sur le quel est bâtie une Maison, ou n'étant pas un Jardin, Verger ou Pépinière d'Arbres, ou Avenue à une Maison,) et de creuser, prendre, travailler, emporter et faire usage de toutes Pierres, Graviers et autres matériaux qui seront nécessaires et convenables pour les effets susdits, sans aucun Traité préalable quelconque avec le Propriétaire ou les Propriétaires, Occupant ou Occupans de telles Terres ou Terreins ou aucun d'iceux, faisant aussi peu de dommage que la nature des ouvrages le permettra, et faisant récompense pour tels dommages aux Propriétaires ou Occupans de telles Terres ou Terreins sous l'espace de Six mois immédiatement après qu'elle aura été demandée, les quels dommages et récompense à faire à cet égard, seront réglés, arrangés, constatés et fixés par les Voies et Moyens ci-devant prescrits relativement aux autres dommages faits par le moyen du dit Canal.

Digitized by Google

Nothing in this Act to prevent persons through whose land the Canal may pass, to make or use any wharves upon their own Lands, &c.

XXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this Act shall extend or be construed to extend, to restrain or hinder the owner or owners of any lands or grounds through which the said Canal shall pass, from making erecting or using any wharves, quays, landing places, cranes, weigh-beams or warehouses in or upon their own lands, grounds or waters adjoining or near to the said Canal, or from landing any goods or merchandize or other things thereupon or upon the banks lying between the same and the said Canal, or from making or using proper and convenient places for boats, barges or other vessels to lie in, so that the making, erecting or using thereof respectively shall not and do not encroach upon, obstruct or prejudice the Navigation of the said Canal or the Towing Paths thereof; and all sums of money which shall be paid for the use and benefit of the said wharves, quays, landing places, cranes, weigh-beams and warehouses, respectively, shall be and the same are hereby vested in the owner or owners of such lands or grounds who shall make and erect such Wharves, Quays, Landing places, Cranes, Weigh-beams or Warehouses respectively, his, her and their Heirs and assigns, so that the rates or dues to be granted for tonnage on the said Canal, shall not be thereby reduced or altered.

Fines and penalties to be paid to the Treasurer, to be disposed of, for the use of the Canal.

XXII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all fines, penalties and forfeitures for Offences against this Act, shall be paid into the hands of the Treasurer or Receiver of the monies to be raised by virtue of this Act, and shall be applied and disposed of, for the use of the said Canal.

Limitation of Actions.

XXIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any suit or information shall be brought or commenced against any person or persons for any thing done or to be done in pursuance of this Act, or in the execution of the powers and authorities, or the orders and directions herein before given or granted, every such suit or information shall be brought or commenced within six calendar months next after the fact committed; or in case there shall be a continuation of damages, then within six calendar months next after the doing or committing such damages shall cease and not afterwards, and the defendant or defendants in such action or suit

General issue.

shall and may plead the general issue, and give this Act and the special matter in evidence at any trial to be had thereon, and that the same was done in pursuance and by the authority of this Act; and if it shall appear to have been so done, or if any action, suit or information shall be brought after the time herein before limited for bringing the same, or if the Plaintiff or Plaintiffs shall become non-suit, or discontinue his, her or their suit, action or information after the defendant or defendants shall have appeared, or if Judgment shall be given against the Plaintiff or Plaintiffs,

Treble Costs.

the Defendant or Defendants shall have treble costs, and shall have such Remedy for the same, as any Defendant or Defendants hath or have for costs of suit in other cases by Law.

XXIV.

Digitized by Google

XXI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte ne s'étendra ni ne ſera entendu s'étendre à reſtreindre ou empêcher le Propriétaire ou les Propriétaires d'aucunes Terres ou Terreins par leſquels le dit Canal paſſera, de faire, ériger ou employer aucuns Quais, places de débarquement, Grues, Balancines ou Magaſins ſur leurs propres Terres, Terreins ou Eaux adjoignant ou proche du dit Canal, ni de débarquer des Effets, Marchandiſes ou autres choſes ſur iceux ou ſur les bords ſitués entre iceux et le dit Canal, ni de faire ou pratiquer ou ſe ſervir des places commodes et convenables pour mettre des Bateaux, Berges et autres Vaiſſeaux, de manière que la conſtruction, érection ou uſage d'iceux reſpectivement n'empiéte, n'obſtrue ni ne préjudicie à la Navigation du dit Canal ni aux Sentiers de touage ſur les bords d'icelui; et toutes les Sommes d'argent qui ſeront payées pour l'uſage et la réſidence des dits Quais, Places de débarquement, Grues, Balancines et Magaſins reſpectivement ſeront et elles ſont par le préſent miſes en la poſſeſſion du Propriétaire ou des Propriétaires de telles Terres ou Terreins qui ſeront et érigeront tels Quais, Places de débarquement, Grues, Balancines ou Magaſins reſpectivement, les ou leurs Héritiers ou Ayans cauſe, pourvû que les taux et droits de Péage qui ſeront accordés pour Tonnage ſur le dit Canal, ne ſeront point par iceux réduits ni altérés.

Rien dans cet acte n'empêchera les personnes sur le terrein des quelles le canal passera, de faire des Quais sur leurs propres terreins.

XXII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que toutes les Amendes, Pénalités, et Confiſcations pour délits commis contre le préſent Acte, ſeront payées entre les mains du Tréſorier ou Receveur des Deniers qui ſeront levés en vertu du préſent Acte, et ſeront appliqués et diſpoſés pour l'uſage du dit Canal.

Les amendes et pénalités seront payées au Trésorier et il en sera disposé pour l'usage du canal.

XXIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque Procès ou Information eſt intenté ou commencé contre quelque perſonne ou perſonnes, pour quelque choſe faite ou à faire en conſéquence du préſent Acte, ou dans l'exécution des pouvoirs et autorités ou des ordres et directions ci-devant donnés ou accordés, tout tel Procès ou Information ſera intenté ou commencé ſous Six mois de Calendrier immédiatement après la commiſſion du fait; ou en cas qu'il y ait une continuation de dommages, alors ſous Six mois de Calendrier immédiatement après que tels dommages faits ou commis ceſſeront, et non après, et le Défendeur ou les Défendeurs dans telle Action ou Procès pourront plaider l'Iſſue générale, et donner le préſent Acte et la matière ſpéciale en évidence dans tout procès intenté ſur iceux, et qu'ils ont été faits en conſéquence et par l'autorité du préſent Acte: et s'il paroit qu'il a été faite ainſi, ou ſi quelque action, procès ou information eſt intenté ou fait après le tems ci-devant limité pour intenter ou faire iceux, ou ſi le Demandeur ou les Demandeurs eſt ou ſont mis hors de procès ou déboutés, ou diſcontinue ou diſcontinuent ſon ou leur Procès, Action, ou Information, après la comparution du Défendeur ou des Défendeurs, ou s'il eſt rendu Jugement contre le Demandeur ou les Demandeurs, le Défendeur ou les Defendeurs aura ou auront Triple Dépens, et auront tel recours pour iceux qu'aucun Défendeur ou Défendeurs a ou ont, ſuivant la Loi, pour dépens de procès dans d'autres cas.

Limitation d'actions.

Issue générale.

Triple dépens.

XXIV.

Digitized by Google

Not to affect His Majesty's Rights, &c.

XXIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing herein contained shall extend or be construed to extend in any manner or way to affect the rights of His Majesty, His Heirs and Successors, or of any person or persons, or of any Body corporate or politic except in as far as the same are hereby affected.

Public Act.

XXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the present Act shall be deemed and taken to be a public Act, and as such, shall be judicially noticed by all Judges, Justices and other persons without being specially pleaded.

Commissioners to cause a detailed plan to be made of the intended canal and its dependencies with Statements & estimates of the works; to be deposited in the office of the clerk of the peace at Montreal.

XXVI. And in order to the obtaining for the Commissioners hereby appointed for the making of the said Canal, more ample information, be it therefore enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners, before causing the works upon the said Canal to be commenced shall cause to be made a detailed plan of the intended Canal, and of its dependencies, with statements and estimates of the works necessary to the making thereof, and shall deposit the said plan and the said statements and estimates in the office of the Peace for the District of Montreal, during one Month, and shall give notice in the Quebec Gazette and in some one of the public Papers for the District of Montreal of the making of such deposit, and that they will receive all such information for the advantage of the said Canal, as it shall be desired to communicate to them.

Issued Act 21, at p. 129, et seq.

Digitized by Google

XXIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte n'affectera ou ne s'entendra affecter en aucune manière les Droits de Sa Majeſté, Ses Héritiers ou Succeſſeurs ou d'aucune perſonne ou perſonnes, ou d'aucun Corps politique ou corporation, excepté ſeulement ce qui eſt mentionné dans le préſent Acte.

Cet acte n'affectera pas les droits de Sa Majesté.

XXV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera regardé et conſidéré comme Acte public, et comme tel ſera conſidéré judiciairement par tous Juges et autres perſonnes ſans qu'il ſoit plaidé ſpécialement.

Acte public.

XXVI. Et afin de procurer plus d'informations aux Commiſſaires appointés par cet Acte pour la confection du dit Canal: Qu'il ſoit donc ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires, avant de faire commencer les Travaux du dit Canal, feront faire un plan circonſtancié du Canal projetté et dépendances, et des devis et eſtimations des ouvrages à faire pour ſa confection, et dépoſeront le dit plan et les dits dévis et eſtimations au Greffe de la Paix du Diſtrict de Montréal, pendant un mois, et donneront avis de tel dépôt dans la Gazette de Quebec et dans un des Papiers publics du Diſtrict de Montréal, et annonceront qu'ils recevront les informations que toutes perſonnes déſireront leur donner pour le plus grand avantage du dit Canal.

Les Commissaires feront faire un plan détaillé du canal projetté et de ses dépendances, avec des Etats et estimations des ouvrages pour être déposés dans l'office du Greffier de la Paix à Montréal.

Digitized by Google

1815

1 Militia
2 Duties 53 for 3d - amended
3 New Duties
4. Apprentices
5. Bakers
6 Vaccine
7 Quebec Market House
8 Internal Communications £8600
9 Repairs Quebec Court House
10 Annuities to wounded Militia men
11 Trade with United States
12 Police
13 For relief of Students in Law &c
14 Insane persons &c
15 Lumber Trade
16 Old walks Montreal
17 Salaries - Officers of Legislature
18. Court of Appeals
19 Bouchette's Maps
20 La Chine Canal
21 Speakers Salary

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

117

A

PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Sexto.

HIS EXCELLENCY

SIR GORDON DRUMMOND, K. C. B.

ADMINISTRATOR IN CHIEF.

Being the SECOND Session of the

EIGHTH Provincial Parliament of LOWER-CANADA.

Digitized by Google

Digitized by Google

STATUT PROVINCIAL

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Sexto.

SON EXCELLENCE

SIR GORDON DRUMMOND, C. C. B.

ADMINISTRATEUR EN CHEF.

Etant la SECONDE SESSION du

HUITIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

A

PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Sexto.

HIS EXCELLENCY

SIR GORDON DRUMMOND, K. C. B.

ADMINISTRATOR IN CHIEF.

" AT the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec*, the Twenty-
" first day of January, *Anno Domini*, one thousand eight hundred and
" fifteen, in the fifty-fifth year of the Reign of Our Sovereign Lord GEORGE
" the Third, by the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain*
" and *Ireland*, KING, Defender of the Faith. And from thence continued by
" several Prorogations to the Twenty-sixth day of January, one thousand eight
" hundred and sixteen.

" Being the Second Session of the Eighth Provincial Parliament of Lower-
" Canada.

An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the Forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled " *An Act to regulate the Trial* " *of Controverted Elections or Returns of Members to serve in the* " *House of Assembly of Lower Canada.*"

(26th. February, 1816.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the Forty-eighth year of His Majesty's reign intituled " An Act to regulate the Trial of Controverted Elections or re-
" turns of Members to serve in the House of Assembly of Lower Canada," which said Act was continued by an Act passed in the Fifty-fourth year of His Majesty's Reign until the first day of May, One thousand eight hundred and Sixteen

Digitized by Google

STATUT PROVINCIAL

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Sexto.

SON EXCELLENCE

SIR GORDON DRUMMOND, C. C. B.

ADMINISTRATEUR EN CHEF.

" AU Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec le vingt-unième " jour de Janvier, *Anno Domini*, Mil huit cent quinze, dans la Cinquante-" Cinquième Année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Trois, " par la Grace de Dieu, ROI du Royaume Uni de la *Grand Bretagne* et d'*Ir-*" *lande*, Défenseur de la Foi. Et de là continué par plusieurs prorogations " jusqu'au vingt sixième jour de Janvier Mil huit cent seize,

" Dans la Seconde Session du Huitième Parlement Provincial du Bas-Canada."

ACTE pour continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte* " *pour règler les procédures sur les Elections contestées, ou les retours* " *des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas Cana-*" *da.*"

(26e. Février, 1816.)

VU qu'un Acte a été passé dans la Quarante huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour regler les procédures sur les Elections con-" testées, ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée " du Bas-Canada," le quel Acte a été continué par un Acte passé dans la cinquante-quatrième Année du Règne de Sa Majesté, jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent seize, et pas plus longtems; Et vû qu'il est expédient de continuer encore le dit Acte passé dans la Quarante huitième année du Règne de Sa Majesté: Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis

Préambule.

Digitized by Google

fixteen, and no longer; And whereas it is expedient further to continue the said Act paſſed in the Forty eighth year of His Majeſty's Reign: Be it therefore enacted by the King's moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, intituled "An Act to repeal certain parts of an Act "paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign", intituled, "*An Act for "making more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec "in North America,*" and to make further proviſion for the Government of the "ſaid Province." And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that "the ſaid Act, intituled "An Act to regulate the Trial of Controverted Elections "or Returns of Members to ſerve in the Houſe of Aſſembly of Lower Cana-"da," and all matters and things therein contained, ſhall continue and be in force until the firſt day of May, One thouſand eight hundred and twenty, and no longer.

Act 48th Geo. III Cap. 21 Continued.

Digitized by Google

l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui* "*pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans* "*l'Amérique Septentrionale,*" et qui pourvoit plus amplement pour le Gou- "vernement de la dite Province;" et il est par le présent statué par la même autorité, que le dit Acte, intitulé, "Acte pour règler les procédures sur les "Elections contestées, ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada," et toutes les matières et choses y contenues, continueront et seront en force jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent vingt, et pas plus longtems.

Continuation de l'Acte de la 48e. Geo. III. cap. 21.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE OF CONTENTS.

Page.

1815—An Act for reviving and continuing for a limited time, and amending two ſeveral Acts therein mentioned for better regulating the Militia of this Province. 6

An Act to repeal part of and amend an Act paſſed in the Fifty-third year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act to grant certain Duties to His Majeſty towards ſupplying the wants of the Province, during the preſent war with the United States of America and for other purpoſes.*" 14

An Act to grant new Duties to His Majeſty, to ſupply the wants of the Province. 20

An Act to continue an Act paſſed in Forty-ſecond Year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act to empower the Juſtices of the Peace, to make for a limited time, Rules and Regulations for the Government of Apprentices and others.*" 30

An Act to regulate Perſons engaged in the Buſiness or Trade of baking and ſelling Bread within the Cities of Quebec and Montreal and in the Town of Three Rivers, and to repeal an Ordinance therein mentioned. 32

An Act to encourage and diffuſe the practice of Vaccine Inoculation. 40

An Act to demoliſh the Market Houſe of the Upper Town of Quebec, and to provide means for erecting new Stalls, and for other purpoſes therein mentioned. 46

An Act to improve the Internal Communications of this Province. 58

An Act to appropriate ſeveral ſums of money therein mentioned, for repairing, improving and encloſing the Court Houſe in the City of Quebec. 64

An Act to grant an annuity to ſuch Militia-men as were wounded during the late war with the United States of America, and to apply a ſum of money therein mentioned, to aid and aſſiſt His Majeſty in defraying the expences of the Militia incurred during the ſaid War, and alſo to indemnify certain Officers of Militia and the Families of ſuch Militia-men as were killed in the ſaid war. 68

An Act for making a temporary proviſion for the regulation of Trade between this Province and the United States of America by land or by inland Navigation. 74

An Act to continue for a limited time certain parts of an Act paſſed in the Forty-ſecond year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act to provide for the more effectual regulation of the Police within the Cities of Quebec and Montreal, and Town of Three Rivers; alſo for extending regulations of Police to other Towns and Villages in certain caſes, and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned.*" 76

An Act for the relief of ſuch Students in Law preparing themſelves for the profeſſions of Advocates and Attornies, or Notaries as have ſerved in the Embodied Militia, during the late War with the United States of America. 78

An

Digitized by Google

TABLE DES MATIERES.

Page.

815—Acte pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender deux différens Actes y mentionnés pour mieux règler la Milice de cette Province. 7

Acte qui amende et rappelle partie d'un Acte passé dans la Cinquante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté pour subvenir aux be- "soins de la Province, pendant la présente Guetre avec les Etats Unis d'Amérique, et pour "d'autres fins." 15

Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux beloins de la Province. 21

Acte qui continue un Acte passé dans la quarante-deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui autorise les Juges de Paix à faire, pour un tems limité, des Règles et Règle- "mens pour la conduite des Apprentifs et autres." 31

Acte pour règler les Personnes engagés dans le métier de Cuire et Vendre du Pain dans les Cités de Québec et Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée. 33

Acte pour encourager et répandre l'usage de l'Inoculation de la Vaccine. 41

Acte pour démolir la Halle du Marché de la Haute Ville de Québec, et qui pourvoit aux moyens de construire de nouveaux Etaux, et pour d'autres fins y mentionnées. 47

Acte pour améliorer les Communications intérieures dans la Province. 59

Acte pour approprier différentes Sommes d'Argent y mentionnées pour réparer, améliorer et enclore la Salle d'Audience dans la Cité de Québec. 65

Acte pour accorder une Pension Annuelle aux Miliciens qui ont été blessés pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, et faire l'application d'une somme d'argent y mentionnée, pour aider Sa Majesté à défrayer les dépenses de la Milice encourues pendant la dite guerre, et à indemniser certains Officiers de Milice et les familles des Miliciens qui ont été tués pendant la dite guerre. 69

Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure. 75

Acte pour continuer, pour un tems limité, certaines parties d'un Acte passé dans la Quarante-deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement au "Règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Ri- "vières; et aussi qui étend les Règlemens de Police aux autres Villes et Villages, en certains cas, "et qui rappelle les Actes ou Ordonnances y mentionnés.*" 77

Acte en faveur des Etudiants en Loi pour la profession d'Avocats et Procureurs ou Notaires qui ont servi dans la Milice incorporée durant la dernière Guerre avec les Etats Unis d'Amérique. 79

Acte

Digitized by Google

TABLE OF CONTENTS.

Page.

1815.—An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings and others therein mentioned*," and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act. 80

An Act to continue for a limited time, two Acts therein mentioned for the better regulation of Lumber Trade. 84

An Act to continue for a limited time, an Act passed in the Fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act further to continue for a limited time the powers granted to certain Commissioners by an Act intituled*, "*An Act for removing the old Walls and Fortifications that surround the City of Montreal and otherwise to provide for the salubrity, convenience and embellishment of the said City*," *as also to continue for a limited time the extension of the said powers in certain cases.*" 86

An Act to make good the Deficiency of the Funds by Law provided, for paying the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the contingent expences thereof. 88

An Act to provide for the holding of the Provincial Court of Appeals during the repairs to be done to the Court House at Quebec. 90

An Act to grant a certain sum of money to *Joseph Bouchette*, Esquire, to assist him in publishing Geographical and Topographical Maps of the Provinces of Upper and Lower Canada. 92

An Act to grant an Aid to His Majesty, to assist in opening a CANAL from the neighbourhood of Montreal to La Chine, and further to provide for facilitating the execution of the same. 94

1816.—An Act to continue for a limited time, an Act passed in the Forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled "*An Act to regulate the Trial of Controverted Elections or Returns of Members to serve in the House of Assembly of Lower Canada.*" 122

Digitized by Google

TABLE DES MATIERES.

Page.

1815—Acte pour continuer, pour un tems limité un Acte passé dans la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, *Acte pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit "et le soutien des Enfans abandonnés et autres y dénommés.* Et aussi pour accorder une nouvelle somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins du dit Acte. 81

Acte pour continuer, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés qui établissent des Règlemens plus efficaces pour le Commerce des Bois. 85

Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte, pour continuer encore pour un tems limité, les pouvoirs accordés à certains Commissaires par un Acte, intitulé,* "*Acte pour abattre les anciens Murs et* "*Fortifications qui entourent la Cité de Montreal, et pour pourvoir autrement à la salubrité,* "*Commodité et embellissement de la dite Cité ;*" et aussi pour continuer, pour un tems limité, "l'extension des dits pouvoirs en certains cas." 87

Acte pour faire bon du deficit dans le fonds pourvu par la Loi pour payer les Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, ainsi que les dépenses contingentes d'iceux. 89

Acte qui pourvoit à la Tenue de la Cour provinciale d'Appel pendant que se feront les Réparations de la Salle d'Audience de Quebec. 91

Acte pour accorder une certaine Somme d'argent à *Joseph Bouchette*, Ecuier, pour l'aider à publier des Cartes Géographiques et Topographiques des Provinces du Bas et Haut Canada. 93

Acte pour accorder une Aide à Sa Majésté afin de contribuer à l'ouverture d'un CANAL du voisinage de Montreal à La Chine, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'execution du dit Canal. 95

1816—Acte pour continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte pour règler les procédures sur les Elections contestées,* "*ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas Canada.*" 123

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

1815 - Cap 21 - 127 Quebec -

A

PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII III.

DIE GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Quinto.

HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, Baronet,

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the FIRST Session of the

Eighth Provincial Parliament of LOWER-CANADA.

Digitized by Google

Digitized by Google

114

STATUT PROVINCIAL

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII III.

DIE GRATIA, BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Quinto.

SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, Bart.

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la PREMIERE SESSION du

HUITIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

A

PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quinto.

HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, Baronet,

GOVERNOR IN CHIEF.

"AT the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec*, the twenty-first day of January, *Anno Domini*, one thousand eight hundred and fifteen, in the fifty-fifth year of the Reign of our Sovereign Lord GEORGE the Third, by the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith, &c."

"Being the First Session of the Eighth Provincial Parliament of Lower-Canada."

CAP. XXI.

An Act to grant a Salary to the Speaker of the House of Assembly of Lower-Canada, to enable him to support the dignity of his office, during the present Provincial Parliament.

25th March, 1815. Presented for His Majesty's Assent, and reserved "for the signification of His Majesty's pleasure thereon."

Assented to by His Royal Highness, in the name and behalf of His Majesty, in His Privy Council, as signified by a Message of His Excellency the Governor-in-Chief, to the Legislative Council, on the 22d day of January, 1817.

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WE, your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of the Province of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled, being desirous of

Digitized by Google

STATUT PROVINCIAL

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quinto.

SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, Bart.

GOUVERNEUR EN CHEF.

" AU Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec, le vingt-unième jour " de Janvier, *Anno Domini*, Mil huit cent quinze, dans la cinquante-cinquième " Année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Trois, par la Grace " de Dieu, ROI du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur " de la Foi," &c."

" Etant la première Seſſion du Huitième Parlement Provincial du Bas-Canada."

CAP XXI.

ACTE pour accorder un Salaire à l'Orateur de la Chambre d'Aſſemblée du Bas-Canada, afin de le mettre en état de maintenir la dignité de sa charge durant le présent Parlement Provincial.

25e. Mars, 1815. Préſenté pour la Sanction de Sa Majeſté, et réſervé " pour la ſignification du plaiſir de Sa Majeſté ſur icelui."

Sanctionné pour et au nom de Sa Majesté par Son Altesse Royale le Prince Régent en ſon Conſeil Privé, ainſi qu'il a été ſignifié par un Meſſage de Son Excellence le Gouverneur en Chef au Conseil Légiſlatif le 22e. jour de Janvier, 1817.

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

NOUS, les Très Soumis et Loyaux Sujets de Votre Majeſté, les Communes de la Province du Bas-Canada, aſſemblés en Parlement Provincial, déſirant faire Préambule.

des

Digitized by Google

of enabling the Speaker of the Houſe of Aſſembly, for the time being, the better to maintain the dignity of his office, and to meet the expenſes neceſſarily attendant thereon, do beſeech your Majeſty, that it may be enacted, and be it enacted, by the King's moſt excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council, and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of, and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the government of the Province of Quebec in North America;*" "and to make further proviſion for the government of the ſaid Province:" And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that the Speaker of the Houſe of Aſſembly, for the time being, ſhall, during the term of the Eighth Provincial Parliament, have an annual Salary of One Thouſand Pounds, currency; payable in two half-yearly payments of five hundred pounds each, on the first day of every month of May and November, in each and every year, or in proportion for every period of ſix months, computing from the twenty-firſt day of January laſt, during which the perſon exerciſing that office, ſhall have been in poſſeſſion of the ſame; which ſalary ſhall be paid out of the unappropriated monies at the diſpoſition of the Provincial Legiſlature, and the ſame ſhall be accounted for to His Majeſty, His Heirs and Succeſſors, through the Lords Commiſſioners of His Majeſty's Treaſury, in ſuch manner and form as His Majeſty ſhall direct.

£1,000 per annum, granted to the Speaker of the House of Assembly, during the term of the Eighth Provincial Parliament.

II. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that from and after the paſſing of this Act, the Speaker of the Houſe of Aſſembly, for the time being, ſhall not hold or enjoy in his own name, or in the name of any perſon or perſons in truſt for him or his benefit, any office, or place of profit under the Crown, during pleaſure.

Speaker of the House of Assembly disabled from holding any office or place of profit under the Crown, during pleasure.

Digitized by Google

des provisions pour mettre l'Orateur de la Chambre d'Assemblée pour le tems d'alors, en état de soutenir plus efficacement la dignité du dit office et les dépenses qui l'accompagnent nécessairement, prions humblement Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties " d'un Acte passé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec,* " *dans l'Amérique Septentrionale ;* " et qui pourvoit plus amplement pour le Gouver- " nement de la dite Province." Et il est par le présent statué par la dite autorité, que l'Orateur de la Chambre d'Assemblée pour le tems d'alor, saura pendant la durée du Huitième Parlement Provincial un Salaire annuel de Mil Livres courant, payable par termes de Cinq Cents Livres courant, tous les Six Mois, savoir, le Premier Mai et le Premier Novembre de chaque Année, ou en proportion de chaque Six Mois que la personne ayant cette situation aura exercé dans cette charge, à compter du Vingt-et-un Janvier dernier, lequel Salaire sera pris sur les fonds non appropriés à la disposition de la Législature Provinciale, et il sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, par la voie des Lords Commissaires de son Trésor, de la vrai application de telle somme, en telle manière que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

£1000 per annum, accordés à l'Orateur de l'Assemblée pendant la durée du huitième Parlement Provincial.

II. Et qu'il soit deplus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, l'Orateur de la Chambre d'Assemblée pour le tems d'alors, ne tiendra ni ne jouira en son propre nom ou au nom d'aucune personne ou personnes, pour lui ou pour son avantage, d'aucun office ou place de profit, sous la Couronne, durant plaisir.

L'Orateur de l'Assemblée inhabile à tenir aucun office ou place de profit sous la Couronne durant plaisir.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

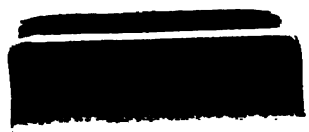
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitzed by Google